

创业者之歌

——献给江西外语外贸职业学院建校五十周年

饶贵生^① 温志超^②

【序】

五十年,在历史的长河中是短暂的一瞬,但在学院的发展史上,却是一段难忘的峥嵘岁月,承载着厚重的历史。我们通过奋力拼搏、辛勤耕耘,描绘出一幅幅壮丽的画卷,谱写出了一曲嘹亮的创业者之歌。

五十载光阴,
是一曲优美的赞歌,
咏唱着跨越发展的美好理想。
五十载光阴,
是一束璀璨的琴弦,
弹奏出风雨历程的美妙乐章。
五十载光阴,
是一串铿锵的音符,
回荡着披荆斩棘的坚毅刚强。
五十载光阴,
是一封深情的书信,
书写出乐于奉献的育人篇章。

【一】

时光回溯五十年,
白水湖畔,赣江之滨,
我们办学创业。
在双港校区低矮的校舍中,
垦荒耕耘,
不辍奋斗,
踏歌前行,
用行吟不绝的创业豪情,
捧着炽热的拳拳爱心,
默默奉献,
辛勤耕耘,
用智慧和汗水倾注真情。

光阴荏苒,
春去冬来,
我们以教育者的姿态,
燃烧着自我,
点亮莘莘学子的希望之光,
养浩然之气,
扬蹈厉之神,

作者简介:①饶贵生(1954—),男,江西南丰人,大学学历,教授,高级国际商务师,学院党委书记,主要研究方向:国际贸易、高职教育;
②温志超(1985—),女,硕士,讲师,国际商务系教师,主要研究方向:商务会展与策划。

传道授业，
教书育人，
红土地上的第一批外贸骄子从这里扬帆
启航！

【二】

历史的脚步迈入二十世纪八十年代，
外院人跨过赣江，
来到青山湖畔，
开辟新的天地，
放飞新的希望。
在那段岁月里，
机遇与挑战并存，
希望与困难同在。
浓厚的兴业情怀，
如深邃的湖水柔情、坚强，
充满着无往不胜的力量，
可穿石，
可遏浪，
最终汇集成不可阻挡的创业力量。

在艰难险阻面前，
我们百折不挠，
斗志激昂，
用坚定的信念，
把一曲曲嘹亮的凯歌奏响。

在这激扬的凯歌声中，
我们以教书育人者的责任，
引来满园桃李芬芳，
哺育莘莘学子茁壮成长。

学子们雄鹰展翅，
飞翔在无以言穿的苍穹，
他们鱼跃龙门，
遨游在壮阔无垠的海疆。
光伏产业的领军人物，
驰骋商海的高手榜样，
崭露头角的政坛新星，
一个个从学院启程，
意气风发地奔向祖国的四面八方，
成长为人生竞技场上的骨干健将。

年复一年智慧与心血的浇灌，
终于在新世纪来临之际，
创造出新的辉煌——
摘取了国家级重点中专的桂冠！
我们在欢欣鼓舞之时，
没有因此骄傲自满，
我们知道，
创业者的理想永远是更远的前方！

【三】

历史的车轮滚滚向前，
迎来了二十一世纪新的曙光，
外院人开始了新一轮创业图强。
我们以“立足江西，面向全国，走向世界”
为总体思路，
抓住转型升级的机遇，
办大学、求发展、创辉煌；
我们秉承“严谨、求知、开拓、创优”的校
训，
坚持以质取胜的育人理念，

为社会培育更多新时代的精英良将；
我们以使命感肩负起国家援外培训的重任，
沟通四海，放眼全球，
搭建起中外友好交往的平台与桥梁；
我们以坚忍不拔的毅力，
锲而不舍的精神，
勇于创新的眼光，
领跑同类院校的发展方向。

白水湖的清澈之源，
青山湖的涟漪蓝光，
引来瑶湖之水碧波荡漾。
我们移师瑶湖之滨，
鼎新革故谋发展，
艰苦创业再启航。

十年磨一剑，
——打基础、扩规模、建校园；
——抓内涵、建示范、出重拳；
——搞规划、促升级、再向前。
我们用辛勤的汗水、集体的智慧，
点亮了万人大学的希望之光，
实现了创建省级示范高职院校的理想，
迎来了培养应用型本科人才新的希望。

回望五十年艰苦奋斗的足迹，
回望五十年峥嵘岁月的风霜，
回望五十年的成就与辉煌。

我们回望，
是为了明天的梦想；
是为了学院的荣光，
是为了实现心中新的理想。

在实现“学院梦”的征途中，
我们将以更高的层次、更美的校园、更大的名气，
实现“特色立校”之梦；
我们将以更优的质量、更强的功能、更多的名师，
实现“质量强校”之梦；
我们将以更细的管理、更全的设备、更正的风气，
实现“管理兴校”之梦。

展望未来，
我们将继续以主人翁的姿态，
以引航人的睿智，
以梦想者的执着，
一路劈波斩浪，
一路号角嘹亮，
一路旌旗飞扬，
一路豪情万丈，
一路凯歌高唱，
在实现创建“全省一流、全国知名”院校的征程中，
再创学院明天更加灿烂的辉煌！

走过五十年

——庆祝江西外语外贸职业学院校庆五十周年

张美忠

“晴空一鹤排云上,便引诗情到碧霄”,在这秋高气爽,丹桂飘香的金秋十月,恰逢学院五十周年庆典。五十年风雨如磐、薪火相传,五十年躬耕树蕙、弦歌不辍,五十年励精图治、灿烂辉煌。五十年弹指一挥间,回首过去,我们浮想联翩;展望未来,我们豪情满怀……

五十年的创业历程,外院人用燃烧的激情将冰雪融化,用昂扬的斗志感天动地。五十年来,我们用激情和汗水谱写了一串串动人的音符,更是唱出了一曲曲不屈不挠的颂歌。五十年来我们同甘共苦、风雨同舟,五十年来我们没有牢骚,没有怨言,精益求精,追求卓越,五十年来我们携手走过了最泥泞的创业日子,今天学院必将成为风雨过后最绚丽的彩虹。

作为学院的一名老员工,我见证了学院走过的不平凡的五十年。从1964年学院建校,外语外贸这个新的生命便具有了前所未有的生命力。五十年的时间,从白水湖改建外贸的仓库办校发展到今天在瑶湖拥有近六百亩中西合璧、现代典雅的美丽校园,学院走过了从白水湖到青山湖到瑶湖的历程。五十年的时间,学院在校生成人数从1500人发展到今天近13000人,校园面积从140亩扩大到560亩,学院从中专发展成今天江西一流、全国知名的示范高等职业院校,昔日的小树已经长成参天的栋梁。同样迅速成长的还有我

们,记得10年前,我还在华东交大当老师,当时饶贵生书记一番激情洋溢的话,让我毅然从华东交大来到外语外贸,成为当时学院引进的第一个研究生,我从不后悔当时的选择。10年的时间,我本人也随着学院的发展,逐渐由一名普通的教师成长为学院的管理骨干。

透过冬的瑞雪,我们看到了丰收的希望,历经夏的辛苦,我们得到了金秋的硕果。一代代外院人秉承“严谨、求知、开拓、创优”的校训和孜孜以求的精神,筚路蓝缕,砥砺前行。今天我们培养的4万多名校友活跃在祖国建设的各条战线,桃李满天下。

今天,我们拥有一批学高德范、锐意进取的教职员工,一批聪明睿智,满怀梦想的莘莘学子,外语外贸已成为每一位师生施展才华的舞台,幸福生活的家园。

雄关漫道真如铁,而今迈步从头越。五十年不是学院的终点,而是一个新的起点,美好的未来才刚刚启航。“按国家标准建校,用世界眼光办学”,新的设想、新的理念,预示着外院人崭新的未来,冲锋的号角已经吹响,我们具备了翱翔万里的雄心,面对更广阔的天空,展翅高飞。绿树佳成百年荫,站在时代的新起点,外院人还需不断奋发图强,用自己的青春和汗水打造百年名校,谱写外语外贸更美好的明天。

作者简介:张美忠(1973—),男,江西吉安永丰人,江西外语外贸职业学院工商管理(旅游)系主任、硕士、教授,从事高等职业教育管理及企业管理研究。

站在你崛起的肩膀上

——献给学院五十周年校庆

黄 茜

有时我害怕
我怕生命留不住
思想的火花
去迎接风的挑战

有时我害怕
我怕岁月等不及
成长的步伐
去追赶梦的启航

回首过去
我们手挽手
送别一路风霜雨雪
展望未来
我们肩并肩
放飞一派壮志凌天

花开花落
弹指一挥间
我们在一代代外贸精英的领导下走过 50
个春秋
潮涨潮落

似水流年逝
我们在行业发展中不断抒写着新的诗篇

岁月不够苍茫
却也是征途漫漫
我们不会忘记
那些为学院发展攻坚克难的领导们
他们上下求索、矢志不渝
树起一座地标
他们披荆斩棘、开荒拓疆

绘出一幅宏图
是他们让路走得更宽,更远!
我们也不会忘记
那些为教育工作而辛勤付出的教师们
他们勤勤恳恳、兢兢业业
拧成一股绳缆
他们日夜操劳、呕心沥血
耕耘一片热土
是他们让路走得更快、更稳!

余音总在回味中变得悠长
最美的波纹总在开船后绽放

你看,小树长高了、花儿又红了
路上人来人往,有你有我
你听,各色建筑里步履匆匆、书声夺人
我们奏响大步跨越的进行曲 见证崛起!

感谢这一片青春的土地
你承载了我成长的足迹
感谢这一片碧朗的晴空
你编织了我无尽梦想
继承光荣传统! 我要把理想的光环播送
到远方!
发扬优良作风! 我要在夜色下点燃缕缕

烛光!
扎实工作,我愿做你伟岸躯干上一片默默
的绿叶
坚定信念,我就是你浩瀚天空中一颗小小
的星星

走过和风细雨的春天
迎来生机葱茏的夏天
让我们走进硕果累累的秋日
在冬日暖阳里映红你灿烂的笑脸
惊鸿一瞥
我们的步伐迈得如此矫健!

五十华诞历风雨 桃李芬芳铸辉煌

——写在五十周年校庆之际

李 雯

韶光流转,弦歌不辍,风雨兼程,薪火相传。在这硕果满枝、桃李芬芳的金秋时节,我们即将迎来江西外语外贸职业学院建校五十周年华诞。半个世纪的筚路蓝缕,是承前启后、继往开来的里程碑,是团结奋进、再创辉煌的新起点,更是凝心聚智、彰显风范的新契机。

时光飞逝,岁月如歌。在半个世纪的办学历程中,学院以服务经贸发展、培养商务领域人才为己任,成为江西省人民政府与国家商务部确定的开放型经济人才培养基地、省部共建学院。这些成绩的取得,都离不开外贸人几经风雨砥砺,最后凝练形成“严谨、求知、开拓、创优”的办学精神,成为全院师生员工的强大凝聚力和学院发展的不竭动力。多少年来外贸人披荆斩棘,辛勤耕耘,生生不息,形成了鲜明的办学风格和特色,学院以“立足江西,面向全国,走向世界”为发展思路,提出了培育德智体美全面发展的“六有”——“有理想抱负,有专业理论知识,有良好的外语水平,有较强的操作技能,有爱岗敬业和吃苦耐劳精神,有强壮健康的体魄”的合格人才育人标准,为祖国培育出一代又一代的优秀学子。

五十年风雨兼程,五十年矢志拼搏;五十年,其实很短,在浩瀚的历史长河中,仅为弹指一瞬;五十年,却又很长,尤其是当我们把过往积淀成

未来前行的镜鉴。

走进外贸学院的大门,你会深深地感受到这所学校的与众不同,气质的、精神的、文化的。同外贸人接触,你也会感到一种专属于外贸人的“精气神”。我很庆幸,在九年前一个偶然的机缘,经过重重面试,我成为了江西外语外贸职业学院教师队伍中的一员。在这九年中,有笑有泪,有甜有苦,让我体验到了作为外贸人的自豪与责任感。或许,很多不了解学院的人,都会在内心提出这样的疑问,“到底是何缘由,让这方土地如此出类拔萃、与众不同?”今天,回望学院走过的历程,当我们对“严谨、求知、开拓、创优”的精神有了进一步的了解,这份疑问,也就自然消解了。

“严谨”,就是要求外贸人做到严密细致、谨慎笃学。

“求知”,就是要求外贸人做到勇于探求、发愤图强。

“开拓”,就是要求外贸人做到不畏艰难、拼搏向上。

“创优”,就是要求外贸人做到勇往直前、争创一流。

历经半个世纪所积淀的外贸学院精神,已经形成了强大的凝聚力,渗透于外贸人为学做事之

中,鼓舞着外贸人在为江西崛起和社会发展不懈奋斗。

果实累累,芬芳四溢,收获的喜悦洋溢在每位师生的脸上,如今的外贸人即将迎来五十周年校庆,在这里我们真心的祝愿你能够像大鹏一样不断展翅翱翔在广阔的天空,如一颗璀璨的夜明珠般散发出耀眼夺目的光芒!

半个世纪,记载着岁月的沧桑与峥嵘,刻画

着流年的消逝与飘零。

半个世纪,无数教师将青丝染成白发,无数学子学会用智慧激荡出火花。

喜庆华诞,共铸辉煌。江西外语外贸职业学院将继续肩负培育外语外贸类专业人才、推动江西科学发展,进位赶超,绿色崛起的重要使命和大学责任,创造更为美好的明天!

“生活即教育”的历史流变及启示

宋俊骥

(江西外语外贸职业学院 江西 南昌 330099)

摘要:“生活即教育”从萌芽、形成、发展到批判、重评再到应用,经历了六个阶段。它主张生活含有教育的意义,教育要以生活为中心,同时教育要改造生活。“生活即教育”具备师承性、大众性、批判性、实践性、终身性以及民族性。作为陶行知生活教育理论的核心,“生活即教育”带给我们的启示是:重视培植学生的生活力,构建教育活动主体;打破教育的封闭性,加强教育与生活的关系;扩展教育的延伸性,实现终身学习社会构建。

关键词:生活即教育;历史流变;生活;教育

陶行知(1891-1946)是我国伟大的人民教育家,共产主义战士。他为中国教育改造、普及人民教育等奋斗了一生,留下了符合中国国情的教育理论。其中,生活教育理论就是陶行知与中国教育实践密切结合的产物。它由“生活即教育”、“社会即学校”以及“教学做合一”三个命题组成,研究者对这三个命题的历史流变一直缺乏较为系统的研究。“生活即教育”作为本体论和核心,在生活教育理论体系中居于重要位置。本文试图就“生活即教育”的演变历程、内涵及其特点进行追溯和还原,以期望更好地借鉴和在实践中应用这一理论。

一、“生活即教育”命题的发展阶段

“生活即教育”作为生活教育理论的核心命题和主体论,大致经历了以下几个阶段:

(一)萌芽期(1917-1926)

民国成立之初,伴随着国外教育思潮的影响,固守书本、脱离生活的传统旧式教育遭受批判。在这种情势下,教育界人士中如蔡元培、黄炎培、顾树森等开始提倡“实用主义”教育,强调教育的实用性及其与生活的密切关系。1917年,

陶行知“陪着杜威的‘教育即生活’这个思潮到中国”后,也积极投身于实用主义教育学说的宣传中,与教育界同仁共同致力于改革传统教育。

1918年,陶行知提出“生活主义”的口号,指出“生活主义包含万状,凡人生一切所需皆属之。其范围之广,实与教育等。有关于职业之生活,即有关于职业之教育;有关于消闲之生活,即有关于消闲之教育;有关于社交之生活,即有关于社交之教育;有关于自然界之生活,即有关于自然界之教育。”^[1]陶行知在此文中指出了生活与教育密切相关,有互通性。围绕此提法,陶行知进一步明确地扩展延伸为“生活是教育的中心。我们深信教育应当培植生活力,使学生向上长”,^[2]“使得他们可以单独或共同去征服自然,改造社会”。^[3]可以说,“生活即教育”的部分内涵此时已初步显现。但由于陶行知的视野还主要受限于宣传、践行“实用主义”教育,加之具体实践还不够成熟,因此并没有达到明确提出和系统阐释的境地。

(二)形成期(1927-1931)

陶行知在认真分析教育实际和办学实践中,深刻地认识到即使教育界大力提倡生活是教育

的中心,但实际情况依旧是“教育自教育,生活自生活,依然渺不相关。”^[4]原因就在于“洋八股”和“老八股”均与民众生活无关,其中乡村教育在照搬过程中更是严重脱离农民生活。同时,基于乡村教育是立国的根本大计,训练乡村教师的考虑出发,陶行知于1927年3月15日正式创办晓庄师范学校。学校创办之初,“头上顶着青天,脚下踏着大地,东西南北是它的围墙,大千世界是它的课堂,万物变化是它的教科书,太阳月亮照耀着他工作,一切人,老的,壮的,少的,幼的,男的,女的,都是他的先生,也都是他的学生。”^[5]但在不怕失败、敢于尝试、紧密团结的精神下,晓庄师范学校按照陶行知拟定的宗旨、目标、课程等茁壮发展。具体而言,晓庄师范特别注重“根据乡村实际生活”,培养具备“农夫的身手、科学的头脑、改造社会精神”的乡村学校教师。围绕此目标,晓庄师范明确“教学做合一”这条鞭法的重要意义,强调“事”,要求在“事”上用功。通过“院务教学做”、“农事教学做”等,师生共教、共学、共做、共同生活,生活与教育实现有机融合。晓庄师范时期“教学做合一”理论正式成型带动“整个的教育理论便根本的变了一个方向,这新方向是‘生活即教育’”。^[6]“生活即教育”破土于晓庄师范学校,并于1929年冬天由陶行知在晓庄乡村教师讨论会的讲话中明确提出。

尽管陶行知在晓庄师范的生活教育实验还存在着一定程度的理想主义色彩,^[7]并没有完全背叛杜威的教育学说,但晓庄师范的办学实践和“生活即教育”的正式提出,是陶行知符合中国国情生活教育理论的正式形成,也成为后期生活教育实践更新和发展的起点。

(三)发展期(1932-1950)

1932年10月1日,陶行知在上海宝山大场附近创办了山海工学团,“生活即教育”、“社会即学校”、“教学做合一”依旧为工学团试验的指导思想。在其指导下,山海工学团首创“小先生制”,利用“即知即传”的模式改变了学校教育的形式,不仅将生活与教育进一步有效地融合在一起,对普及教育更是颇有裨益。此时虽研究者较为肯定“生活即教育”,但也存在一定质疑,如《生

活教育的批判》一文提出了一系列问题,如好坏生活怎样能成,应该有怎样的标准,怎样去判别,生活教育又该依据怎样的生活的实行呢?这些问题都是对“生活即教育”能否顺利实施的决定性问题。^[8]

1939年7月20日,育才学校在重庆诞生,主要强调培养“人才幼苗”这一主题。围绕此,育才学校的“生活即教育”较之前期又有所更新,具体为:注重集体生活,包含自治、探讨以及创造三种要素,以此丰富集体生活的教育意义;注重教师的主导作用,加强了对学生生活、教育等有计划指导;强调基础知识与专业技能并重,既开设了普修课和特修课,又强调生产劳动、对外服务等,实现了知识和生活的良性互动。此时的“生活即教育”较之晓庄师范、山海工学团时期有了长足的进步,通过与时代和中国具体实践相结合、相统一,克服杜威理论的缺陷,实现了进一步的发展和丰满。

(四)批判期(1951-1977)

1946年陶行知先生逝世后,许多文章均是肯定“生活即教育”的,以重庆新华日报社论《继承陶行知先生的精神》为代表。社论说,“生活即教育”是适合中国国情,特别是适合劳动大众需要的。贯串的基本精神也是民族的、民主的、科学的、大众的。1950年纪念陶行知逝世五周年时,各地出版的文集、特刊等均称赞生活教育思想有巨大意义。

1951年5月后,以批判电影《武训传》为导火索,由于陶行知自比“新武训”而受到批判,不少人还检讨了之前的肯定态度。批评者如董纯才指出,“生活即教育”是虽对反对脱离实际生活和社会,但却是对杜威学说的“花样翻版”,是马克思列宁主义毛泽东思想所要打倒的东西;^[9]戴伯韬指出,“生活即教育”是“在改良主义思想上提出来的,是一种经验主义的教育思想”,“完全是从对的主观唯心论的实用主义哲学出发的论调”;^[10]张宗麟指出“生活即教育”首先“冲淡和消释了青年人的革命热情,寻找桃花源,满足个人的小资产阶级的没落情调。”其次,“生活即教育”在没有政治领导的情况下,势必会按照着个

人的出身、个人的生活、个人的爱好去做,而不能为政治服务的教育。^[11]陈之平指出单纯强调“生活即教育”的后果是“使进步青年学生对旧的学校不满,离开学校而失学了;而另一部分比较消沉的学生,则可以成天呆在家里,自安自慰地说‘生活即教育’了”。^[12]

1957年,陶行知教育思想进入短暂重评期,邓初民、梁忠义等人均撰文肯定陶行知的教育思想。但随着反右运动的深入,学界于1958年展开了对“生活即教育”的新一轮批判。批评者如凌汉如指出“陶先生的‘生活即教育’、‘社会即学校’是没有阶级性和历史性的”,实际上“仍然没有跳出实用主义教育学的老框子”,最终“必然否定学校的存在,否定教师的作用,否定获得系统知识的必要性”;^[13]徐远瑛也赞同此观点,指出按照“生活即教育”,教育就变成没有意义的空洞的概念,终至导向“取消教育”的后果。^[14]

(五)重评期(1978-1990年)

随着党的十一届三中的召开,研究者在宽松的研究氛围中对生活教育思想进行更深入地探索。在1979年-1980年,一些研究者仍将视线集中于“生活即教育”的不足,如李桂林等在《陶行知的生活教育》一文中指出“生活即教育”虽然痛恶以书本为中心的传统教育,但是它却轻视系统理论知识,给人以日常生活的零星经验等。^[15]须养本等指出“生活即教育”反映的是实用主义的认识路线,有否定学校教育等弊端。^[16]

自1981年起,研究者陆续发表一系列文章,均指出“生活即教育”在正确地肯定了教育与生活关系,促使学校和社会建立密切联系,推动学生理论联系实践等方面有积极意义。同时,它是

在陶行知不断实践和办学中逐渐更新和发展的,不是杜威学说的翻版,是具有我国实践特色的教育理论体系。^①

(六)运用期(1990年至今)

随着学界对陶行知的教育理论进入重新评价阶段,大都认可这一理论的积极之处,“生活即教育”也得到了理论和实践工作者的肯定。自1990年起,“生活即教育”被积极应用于高师改革、素质教育、农村教育、社区教育等广泛的实践领域之中。本文对1990年至2012年中国知网数据库“关键词”一栏键入“生活即教育”一词,通过对各类研究论文进行主题归类、分类统计,形成下图:

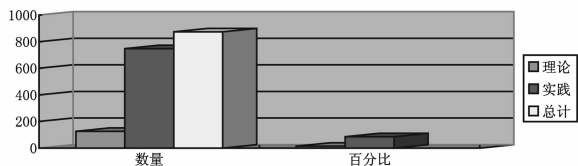


图1 “生活即教育”理论、实践型论文分布柱状图

从上图可以看出,“生活即教育”从1990年以后的研究取向主要呈现以下几个特点:

第一,偏重实践应用,理论探讨略显薄弱。研究者在认可“生活即教育”后,大多积极投身于改革农村教育、社区教育、职业教育等,形成了一系列应用“生活即教育”改革实践的论文;

第二,一线教育工作者成为密切关注和应用“生活即教育”的主体。随着中小学开始接触并学习陶行知的教育名言等,大量一线教育工作者接受并积极将“生活即教育”应用到语文教学、作文改革等方面,服务于自己的教学工作。

① 代表文章有黄贵祥. 陶行知不同于杜威[J]. 教育研究,1981(9);柳之渠. 陶行知教育思想不同于杜威三论[J]. 安徽师大学报(哲学社会科学版),1981(4);董宝良. 试论陶行知与杜威在教育思想上的联系与区别[J]. 华中师范学院学报,1982(2);李定开. 试析陶行知的教育理论[J]. 西南师范大学学报(人文社会科学版),1982(2);梁忠义. 陶行知生活教育思想再探[J]. 沈阳师范学院学报(哲学社会科学版),1983(1);许梦瀛. 我对“生活即教育、社会即学校”的理解[J]. 行知研究,1985(2);洪桥. 陶行知生活教育的理论和实践[J]. 师范教育,1986(9);郭笙. 试论陶行知对传统教育的批判及其生活教育理论[J]. 华东师范大学学报(教育科学版),1986(3);邓宗琦,熊贤君. 为中国教育寻觅曙光——陶行知在晓庄的生活教育实验[J]. 教育研究与实验,1989(1). 代表性著作有华东师范大学教育系、教科所编. 中国现代教育史[M]. 上海:华东师范大学出版社,1983;陈景磐主编. 中国近现代教育家评传[M]. 北京:北京师范大学出版社,1987,等。

二、“生活即教育”的内涵及特点

陶行知经过实践探索,“生活即教育”的内涵不断丰富,并呈现独特的特点:

(一)“生活即教育”的内涵

第一,生活含有教育的意义。陶行知指出“生活无时不变,即生活无时不含有教育的意义”,通过“生活与生活一磨擦便立刻起教育的作用”。^[17]从生活的横截面来看,过什么生活受什么教育,“过康健的生活便是受康健的教育;过科学的生活便是受科学的教育;过劳动的生活便是受劳动的教育;过艺术的生活便是受艺术的教育;过社会革命的生活便是受社会革命的教育。”^[18]“过好的生活,便是受好的教育;过坏的生活,便是受坏的教育;过有目的的生活,便是受有目的的教育;过糊里糊涂的生活,便是受糊里糊涂的教育;……”从生活的纵向发展来看,“生活教育与生俱来,与生同去。出世便是破蒙,进棺材才算毕业。”^[19]

第二,教育要以生活为中心。陶行知猛烈批判以书本为中心的“老八股”和“洋八股”教育,二者最大弊端在于把书本当作教育本身,认定书本之外没有教育。陶行知指出要“用生活来教育”,“承认一切非正式的东西都在教育范围以内”,^[20]实现教育与生活的有效互动和高度一致。以生活为中心,运用生活的力量改造生活,才能改变此前“嘴里念的是劳动教育的书,耳朵听的是劳动教育的演讲,而平日所过的是双料少年的生活”^[21]即被认定为受劳动教育的教育与生活人为剥离的狭隘教育取向。

第三,生活决定教育,教育改造生活。陶行知指出“从生活与教育的关系上说,是生活决定教育。从效力上说,教育要通过生活才能发出力量而成为真正的教育。”^[22]生活决定教育表现为生活决定教育的起源、内容、场所、时间等,教育改造生活则表现为其对改造社会生活、个人生活的巨大意义。

“生活即教育”强调教育要以生活为中心,反对脱离生活而以书本为中心的传统教育,对于实现教育与民众生活相联系有重要意义。

(二)“生活即教育”的特点

1、师承性

陶行知在哥伦比亚大学读书时师承杜威,其“教育即生活”等深刻地影响了陶行知。1917年,陶行知回国初就积极介绍和实践杜威的教育学说,陶行知明确表示,没有‘教育即生活’的理论之前的影响,决对不会出现“教学做合一”的理论。而到了“教学做合一”的理论形成的时候,整个教育便转向了“生活即教育”的新方向。可见,杜威的“教育即生活”为“教学做合一”的产生提供了养分,又成为“生活即教育”产生的源泉。

2、批判性

陶行知对“老八股”和“洋八股”与学生生活相脱节深恶痛绝,“生活即教育”针对此现象进行批判和革新。陶行知明确指出教育要以生活为中心,将教育与生活紧密结合,发挥生活的教育意义,注重培养学生的生活力。通过生活与教育的有效互动和沟通,强调学生在生活中求真知,锻炼理论与实践相沟通的能力,正是陶行知对传统教育和洋化教育脱离实际、无视学生生活和兴趣的最有力的批判。

3、实践性

“生活即教育”反对固守书本、劳心不劳力的传统教育模式,这种模式它消灭了学生的生活力和创造力,只是教学生升官发财,最终教会了“学生自己吃自己和吃别人”。^[21]“生活即教育”以生活为中心,要求学生在生活中学习,自己动手动脑解决问题。通过在实际的“做”事中,在实际活动中思想和生活,理论与实践相联系中,增强自己的实践能力,培养自己的生活力。

4、大众性

陶行知的“生活即教育”并不局限于学校教育,它通过社会大众生活和生活的摩擦实现了教育作用的发挥。在“生活即教育”中各式各样生活类型的群体,他们均是“生活即教育”的主体,“小学生”可以发挥普及教育的作用,老太太等同样可以。通过多样性主体生活作用的发挥,“生活即教育”对于推动乡村民众、失学群众等的普及教育,实现各种团体抗日救亡教育等凸显了重要意义,将时代中社会大众的教育均纳入了其

中。

5、终身性

“生活即教育”将生活作为教育的中心,生活决定教育的起源、内容、时间等。人自诞生之日就拥有生活,生活的教育意义也自此时开始产生。生活的教育意义一直伴随人生命、生活的终结才宣告结束;“生活即教育”还将各种生活场域纳入其中,实现了学校教育与非正规教育的统一。“生活即教育”的提法一出,打破了传统局限于青年教育、学校教育的偏狭思想。人只要生活,就一直会接受教育和产生教育的意义。

6、民族性

“生活即教育”绝不是“教育即生活”的简单翻版,它是陶行知自己在长期反对传统和洋化教育的实践中不断摸索后逐步形成的,是一种符合中国实际、具有中国民族特色的教学法。“生活即教育”注重发挥生活的作用,与“教育即生活”简单将“生活”引入学校不同。同时它扩大了教育的场所,将整个社会纳入其中,与“教育即生活”将教育和生活局限于学校大门中有根本不同。陶行知的“生活即教育”是在继承杜威思想基础上结合我国具体实践而形成的具有民族特色的理论。

三、“生活即教育”命题启示

陶行知的“生活即教育”经过晓庄师范、山海工学团、育才学校等实践,内涵不断更新和丰富。虽然建国后曾对“生活即教育”进行了不公正地批判,随着1978年后的对生活教育理论的重新肯定而又被广泛应用于实践且不断彰显活力。“生活即教育”关注生活,注重沟通教育与生活的基本精神,带给我们的启示如下:

(一)重视培植学生的生活力,构建教育活动主体

“生活即教育”反对传统教育脱离生活而以书本为中心的教育,这种教育只能是造成“四体不勤,五谷不分”而死钻“故纸堆”的人才,这种人才也是缺乏实践精神和主体性的个体。陶行知主张学生应该积极投入生活实践中去,接受生活实践的锻炼和洗礼,最终自己能够独立自主地适

应生活,并且改造生活。我国当前的教育在培养学生上往往还存在“高分低能”的误区,对于学生的生活能力、适应社会的能力,发挥其主体地位关注不够。借鉴“生活即教育”的思想,当前的教育教学改革需要改变以读书识字作为教育目的的错误取向,注重生活的教育意义,加强学生在生活中的主体地位,让学生在生活实践中通过手脑并用,生活和教育的互动,最终培植学生“向上长”的生活力。

(二)打破教育的封闭性,加强教育与生活的关系

陶行知的“生活即教育”强调生活含有教育的意义,应以生活为中心,同时也要发挥教育对生活的改造作用。在这一理念的指导下,“生活即教育”通过“做”“事”,生活和教育有机融合,学校与社会良好互动,改变了固守书本的教育积弊,打破了学校教育的封闭性。当前,我国教育实践和改革仍需要密切关注生活作为教育的中心这一命题,破除教育盲目崇拜和迷信书本、文字的不良倾向,走出教育与生活、教育与应用相脱节的尴尬境地。通过采取走出学校拥抱社会、引入生活课程等多种形式的实践活动,加强教育与生活的关系,更好地实现教育与社会等紧密结合的开阔境地。

(三)扩展教育的延伸性,实现终身学习社会构建

“生活即教育”注重多种形式的教育,也强调终身接受教育,实现了教育多维度和跨时间的多向延伸。在这一思想的指引下,传统教育局限于学校、局限于上层阶级等的封闭性遭受到了挑战。当前,我国教育虽已经注重多种形式的教育力量多管齐下,也积极关注终身教育模式的构建,但是还呈现学校教育的“一枝独秀”。借鉴“生活即教育”这一命题,我们需要及早打破学校教育的单线思维,从空间和时间上积极扩展,增强教育的延伸性和弹缩性,最终实现全社会多种教育模式和终身教育的构建。

美国知名学者、哥伦比亚大学教育学院哲学及教育学教授大卫·汉森将陶行知列为最具影

响力的十大教育思想家,与杜威齐名。同时,他也是唯一一位入选的中国教育家。这与陶行知积极构建具有本土特色的理论和为中国教育改革不辞劳苦地奔走有密切关系。“生活即教育”作为陶行知本土特色的生活理论的核心,对于改革传统教育的弊端等有积极意义,是需要我们很好继承和创新的。

参考文献

- [1][1]陶行知.生利主义之职业教育[M]//方明.陶行知全集(第1卷).成都:四川教育出版社,2009:10.
- [2]陶行知.我们的信条[M]//方明.陶行知全集(第1卷).成都:四川教育出版社,2009:74.
- [3]陶行知.中国师范教育建设论[M]//方明.陶行知全集(第1卷).成都:四川教育出版社,2009:79.
- [4]陶行知.生活工具主义之教育[M]//方明.陶行知全集(第1卷).成都:四川教育出版社,2009:97.
- [5]方与严.生活教育运动小史[J].民主教育,1946(6):7.
- [6]陶行知.生活即教育[M]//方明.陶行知全集(第2卷).成都:四川教育出版社,2009:7.
- [7]周洪宇.陶行知生活教育学说[M].武汉:湖北教育出版社,2011:107.
- [8]徐达人.“生活教育”批判[J].众志月刊,1934(1):89.
- [9]董纯才.我对陶行知先生及生活教育的认识[J].人民教育,1951(6):29-32.
- [10]戴白韬.对陶行知教育思想认识的初步检讨[J].人民教育,1951(10):26.
- [11]张宗麟.对陶行知先生的认识和我的初步检讨[J].

人民教育,1952(3):8

- [12]陈之平.对陶行知先生教育思想的探讨[J].人民教育,1953(8):55.
- [13]凌汉如.试论陶行知先生的评价[J].安徽史学通讯,1958(3):58.
- [14]徐远瑛.陶行知先生教育思想的初步批判[J].安徽史学通讯,1958(6):25-26.
- [15]李桂林,赵家骥.陶行知的生活教育[J].吉林师大学报(哲学社会科学版),1979(4):126.
- [16]须养本,王思清.全面正确评价陶行知先生的教育思想[J].教育研究,1980(1):77.
- [17]陶行知.生活教育之特质[M]//方明.陶行知全集(3卷).成都:四川教育出版社,2009:604.
- [18]陶行知.教学做合一之教科书[M]//方明.陶行知全集(第2卷).成都:四川教育出版社,2009:527-528.
- [19]陶行知.什么是生活教育[M]//方明.陶行知全集(第3卷).成都:四川教育出版社,2009:206.
- [20]陶行知.生活即教育——答操震球问[M]//方明.陶行知全集(第2卷).成都:四川教育出版社,2009:410.
- [21]陶行知.晓庄三岁敬告同志书[M]//方明.陶行知全集(第2卷).成都:四川教育出版社,2009:452.
- [22]陶行知.谈生活教育——答复一位朋友的信[M]//方明.陶行知全集(第4卷).成都:四川教育出版社,2009:358.
- [23]陶行知.传统教育与生活教育有什么区别[M]//方明.陶行知全集(第3卷).成都:四川教育出版社,2009:520.

The Change and Enlightenment of “Life is Education”

Song Junji

(Jiangxi College of Foreign Studies Nanchang Jiangxi 330099)

Abstract: That “Life is education” has gone through the six stages of the application which are germination, formation, development, criticism, re-evaluation. It advocates that life contains the meaning of education and education should take life as the center, then transfer life into education at the same time. The characteristics of “Life is education” are apprenticeship, popularity, criticism, practice and lifelong. As the core of life education theory of Tao Xingzhi, the concept gives us the Enlightenment: cultivating students’ life force, constructing the main educational activities, breaking the closure of education, strengthening the relationship between education and life, extending education and constructing the consciousness of lifelong learning.

Key words: life is education; history; life; education

高职英语教师在学生自主学习中的角色转变

魏志荣

(江西外语外贸职业学院 江西 南昌 330099)

摘要:本文首先从自主学习和教师角色的含义出发,强调了自主学习在高职英语学习中的重要性以及教师在学生自主学习中所应该扮演的重要角色。然后分析了高职英语教师在学生自主学习过程中的现状问题,进而提出高职教师应该在学生自主学习过程中,扮演好学习者、研究者、设计者、引导者和评价者等多重角色,以促进高职学生英语自主学习能力的不断提高。

关键词:高职英语;自主学习;教师角色

一、自主学习和教师角色的内涵

自20世纪60年代,自主学习理论在欧洲的成人教育改革中兴起。1981年,霍尔克首次将“自主学习”引入外语界,他认为,“自主”是一种“能力”,只要学习者具备自主学习的能力,他们就能够确定明确的学习目标,确定学习内容和进度,选择学习方法及策略,监控习得过程,并自主学习对学习效果进行评估。还有学者从广义和狭义两方面更具体对“自主学习”进行了不同的界定。他们认为,广义上的“自主学习”是指学生通过多种不同的方法和手段,在有目标的前提下,选择不同的学习内容进行又有目的的自主学习,从而提高自主学习能力。狭义上的“自主学习”则是指学生在教师的科学指导下,根据个性化的需求,进行创新性的自主学习活动,在这一过程中,学生是主体,教师则是学生自主学习前的学习者,研究者,然后再根据学生具体情况为学生制定可行的学习方案的设计者,引导者以及考察学生学习效果的评价者。

“角色”又称“脚色”,该词源于戏剧中演员扮

演的剧中人物。现代心理学一般把角色定义为“个体在特定的社会关系中处于一定的社会位置时所执行的功能”。20世纪20年代,美国社会学家米德首次将“角色”这个概念引入社会心理学。后来,角色概念引入教育领域,教师角色理论开始兴起。教育社会学家比德尔在总结前人认知的基础上认为,教师角色的概念包括以下三种类型:(1)教师角色即教师行为;(2)教师角色即教师的社会地位;(3)教师角色即对教师的期望。教师角色具有自主性、个体创造性、多样性和发展性等特征。

二、高职英语教师在学生自主学习中的现状分析及其角色转变的必要性

近些年来,随着全国高校的不断扩招,高职院校的招生变得越来越困难,招生时基本都在第四批录取,有时还存在补录的情况,因此高职院校的学生主要呈现两个特点:一是学生整体基础薄弱,素质偏低,二是学生差异性较大,就英语成

绩来说,有的学生一百多分,有的学生几十分,英语口语基本不能开口,更别谈写作阅读能力了。此外,在现阶段的高职英语教学中,教学模式仍然采取的是以教师为中心的教学模式,大部分学生对英语学习缺乏兴趣,动机不明确,自我约束能力欠缺,自我学习能力更差,对老师依赖性很大。从教师的角度而言,大部分高职教师教学工作繁重,为了完成教学任务,每位英语教师每周课时达到20节之多,并且要承担不同课程的教学,而且每个班级的学生人数之多,平均每个班的人数都在50个左右,这样就造成教师在授课时很难根据学生的差异性因材施教,大部分英语教学的目标还是以考试过级为主。有些高职院校也意识到这些问题,认为培养学生的自主学习能力势在必行,一方面是为了让学生能够自主学习,掌握终身学习的本领,达到高职英语教学的终极目标,俗话说“授之以鱼不如授之以渔”,自主学习能力的培养显得尤为重要。另外一方面,英语教师也可以从繁重的教学任务,作业试卷批改中解放出来,花更多的精力培养学生自主学习能力,注重对学生综合运用语言能力的锻炼。鉴于这些情况,有些学校建立了自主学习网络平台,并且也努力尝试着培养学生自主学习能力,但是据笔者了解,效果并不是十分乐观。很多学生在自主学习时间内,学习任务不明确,学习方法运用不当,看电影,欣赏音乐的占很大比例,而真正的语言训练听说读写练习少之又少,甚至还有一些学生上网玩游戏聊天等。很多英语教师对于学生的自由放任也是声称“无能为力”,更谈不上对学生自主学习的引导、监督和评价了!基于以上情况,无论是从高职英语教学的改革,还是从实现学生终生学习的目标而言,英语教师在学生自主学习中角色转变显得非常必要,只有教师的角色有了真正意义上的重新定位,才能够帮助学生培养良好的英语学习习惯,提高学生自主学习能力,使他们以后走出大学校门实现真正意义上的终身教育。

三、高职英语教师在学生自主学习中的角色转变

(一)在课前,英语教师应该是学习者和设计者

随着信息技术的快速发展,网络教学在各大高职院校普遍流行起来,但如何正确使用现代信息技术却是摆在英语教师面前的一大难题。例如在英语视听说教学备课过程中,很多教师会碰到一些音频的录制、剪辑、字幕添加等计算机技术问题,所以教师自己应该首先熟练掌握计算机的一些基本技能,善于运用各种信息工具和资源,才能在课堂教学中解决学生会遇到的计算机技术使用问题。其次,在网络环境下,网络资源极其丰富,知识面非常广且具有很大的公开性和开放性,因此,这就要求教师在课前对相关知识有很深入的学习和了解,根据学生需求和英语水平差异,灵活设计个性化学习资料,精心设计教案和课件,选择好教学软件,这样才能营造最优化的教学环境,在课堂教学过程中把握住重难点,真正激发学生学习英语的兴趣,让学生能够在学习中愿意学、会学,从而提高自主学习能力。最重要的一点,英语教师应充分认识到自己在学生自主学习中的重要作用,有的人肤浅地认为,在自主学习环境下,教师可有可无,这种观点是错误的,教师应该积极探讨自己在学生自主学习中如何发挥有效的作用,积极正确地引导学生进行自主学习,培养其自主学习能力。

(二)在课堂教学过程中,英语教师应该成为管理者和引导者

在英语教学过程中,教师应积极提倡开展自主学习,充分发挥学生的主体作用,让学生在教师的引导下,根据自己的需求和兴趣去进行一些听说读写译的针对性的训练,例如,在口语训练上,教师可以让学生自选话题并制作PPT,然后进行3-5分钟的课堂表演、话剧表演、角色扮演等,从而让学生在自主学习过程中善于运用网络资源,自己发现问题,思考问题最终在教师的指导下解决问题,甚至很多学生通过多次的自我学

习和自我展示,能够亲身体会到自主学习成功的喜悦,提高自信心,从而提高自主学习的主动性;对于基础比较差的同学,教师给予及时的鼓励和帮助,这时学生得到了关注,自我意识逐步增强,学习的主动性也会有所加强。另外一方面,在网络教学流行的高职校园里,很多院校都建立起外语自主学习中心,毫无疑问,这样学生的视野变得越来越开阔,学生有多种浩如烟海的学习资源,但是作为学生,还不完全具备甄别良莠的能力,有些信息甚至是错误会有害的,这时教师非常有必要对整个课堂进行有效的监督和管理,引导学生能专心致志的选择合适的英语学习资料,进行真正意义上的英语自主学习,避免沉溺于网上电影,游戏,音乐等。

(三)在课堂结束后,教师应成为学生的评价师和感情顾问

任何一次实践活动结束后,认真考察其结果对未来的实践活动起着极其重要的作用。语言的自主学习更是如此。在这个阶段中,教师就是一位至关重要的评价师。首先教师可以鼓励学生进行自我评价,学生进行自我评价并写出学习总结报告,让学生自己意识到在自主学习过程中的学习收获以及学生中不足与要求,在此基础

上,教师再对学生做形成性评价,他可以根据学生学习时间、学习内容、学习态度,学习效果等各个方面进行比较全面的评价,以便于帮助学生在下次的自主学习中及时调整学习计划和办法,改进学习进程,努力提高自主学习效果。在经过一次又一次的自主学习后,在学期末,教师再对学生这一学期的自主学习表现做一个终结性评价,以激发学生在一个学期中的自主学习积极性。这样多种评价方式相结合的做法,才能比较全面客观地反映学生自主学习情况,教师再加以以适当的反馈和表扬方式,学生自主学习的积极性自然会提高,自主学习能力也会得到较大发展。

参考文献

- [1] Holec, H. *Autonomy and Language Learning* [M]. Oxford Pergamon? 1981.
- [2] 王树清. 网络环境下大学生英语自主学习能力的培养与研究[J]. 时代文学, 2008(20).
- [3] 袁荣儿. 高职高专英语教与学现状调查分析[J]. 才智, 2007(10).
- [4] 江庆心. 论教师介入学生自主学习的重要性[J]. 外语界, 2006(2).

The Shifts in the Role of College Teachers in Students' Self-study

Wei Zhirong

(*Jiangxi College of Foreign Studies Nanchang Jiangxi 330099*)

Abstract: From the definition of self-study and teacher's role, the article emphasizes the importance of self-study for college students and the teacher's an important role in students' self-study. On the basis of analyzing the teacher's current situations in the process of students' self-study, the essay discusses that teachers have to play many different roles, such as learners, researchers, designers, guides and evaluators to improve students' self-study ability and serve students.

Key words: College English; Self-study; Teacher's role

试论模因论理论与专业术语翻译

赖丽萍

(江西外语外贸职业学院 江西 南昌 330099)

摘要:本文概述了当前学术界较为流行的模因论,分析了英语术语翻译的现状,力图把语言学中的模因论与翻译学结合起来,运用模因论中的“遗传、模仿、复制”来解决翻译研究中的一个切实而又实用的问题——英语术语翻译,旨在引起同仁们对术语翻译研究的重视和探讨。

关键词:模因论;术语;翻译

一、引言

近年来,随着国际科学技术与人文社会科学的广泛交流与合作,术语的跨语际传播日益活跃,大量科技和人文社会学科术语的翻译实践在学术界盛行。术语翻译的积极实践,一方面促进了我国科学技术与人文社会科学领域的学术繁荣,但另一方面也产生了一些具体的问题。本文将从现代文化基因学——模因学研究的视角出发,以术语翻译为切入点,力图用模因论解决英语术语翻译中的实际问题。

二、模因论国内外研究概述

模因论(memetics)是一种基于达尔文进化论的观点解释文化进化规律的新理论,其核心概念是模因,而模因概念的核心则是模仿。根据 Dawkins(1976)和 Blackmore(1999)的观点,我们通过模仿获得并加以传播的任何东西都可以算是模因。模仿是模因得以复制、传播的方式,主要包括如照相、复印的复制式,如电脑程序、操作手册的指令式以及涉及诸多参数的理解式。

模因不是无意识的模仿,而是有选择、有意识地指导思维活动,有其客观的复制程序与传播途径。人脑是模因运行的“硬件”,模因的复制与传播以人脑为传播宿主,通过左右其思维模式,以语言等形式传播。模因一词已得到广泛传播,进入到了心理学、社会学、文化学、哲学、语言学等领域。作为文化重要组成部分的语言与模因论有着极为密切的关系。语言本身就是模因,并作为模因载体(meme vehicle)进行传播。Distin(2005)等外国学者明确指出模因论能够对语言起源和语言使用问题做出新解释并有助于我们进一步理解文化、思想和语言的进化问题。

在翻译界,最早把模因引入翻译理论研究的是 Chesterman(1997),他把有关翻译本身以及翻译理论的概念或观点统称为翻译模因(translation memes),并详细讨论了翻译库中的五种超级模因(supermemes)——源语、目标语模因,对等模因,不可译模因,意译-直译模因,写作即翻译模因。他认为这些模因为了适应社会环境,在不同时期均以不同的面貌出现,不断进行复制和传播,以求生存和发展(王雪瑜,2010)。

模因论在我国学术界还是一个很新的理论,

作者简介:赖丽萍(1982—),女,江西赣州人,讲师,硕士研究生,江西外语外贸职业学院英语系,研究方向:二语习得。

相关的研究起步虽然比较晚,但越来越多的学者开始关注模因学的研究。中国学者何自然、谢超群(2007)等则对语言模因现象以及模因论与社会语用等问题进行了深入探讨,为我们研究语言进化问题提供了一种崭新思路。尹丕安(2006)、王雪瑜(2009,2010)等也从不同侧面探讨过翻译模因论与翻译教学的关系以及模因论与翻译的归化和异化等问题,从而为我国译界的理论和策略研究领域注入了新鲜血液。

三、英语术语翻译研究现状

近些年来,我们的中外科技文化交流日益频繁深入,大量的西方科技和人文社科文献被译介过来,人们在收到西方现代科技和人文社科思想、新理念冲击与洗礼的同时,往往也苦于收到术语滥译和乱译的困扰。如今,在中国的学术话语体系中,新名词,新概念或新术语让人目不暇接,这一方面丰富了汉语学术话语,体系了学术与文化的多元并存,但另一方面也带来了术语的污染现象(魏向清、张柏然,2008)。

具体来说,术语翻译实践中的主要问题在于术语的非规范化、非标准化和非均衡化。术语的非规范化、非标准化主要表现为外来术语的无序与随意性,同一术语概念往往有多种对应译语,而且往往彼此在概念上还有矛盾或冲突,术语翻译缺乏应有的专业或行业标准。术语的非均衡化主要是指术语翻译的流向不均衡,即大量外来术语涌入,一定程度上造成汉语学术语言及思维的混乱,同时,汉语科技与人文社科术语的输出很少,不利于对外交流的学术自主与创新。术语翻译实践所产生的这些问题近年来得到了一些自然科学及语言学领域研究者的关注,但是,人们大多关注术语翻译的个案研究,重视其翻译的等值问题,较少涉及术语翻译研究的实践意义。因此,基于模因论的英语术语翻译研究能够很好地扩大模因论的应用范围,提高英语术语翻译的统一与准确程度。

四、模因论与英语术语翻译可以“互助”

当前科技发展日新月异,各行各业术语层出不穷,在纷繁的英语翻译过程中,英语术语翻译工作一直占据着举足轻重的地位。然而在英语术语翻译的实际操作过程中一直缺乏一个行之有效的策略与标准来统一指导术语翻译工作的有效进行。英语术语翻译需要一定的理论支撑与引导,而模因论在这方面确实可以为英语术语翻译工作提供一个新的视角。

模因论研究语言的演变过程,而翻译也属于语言之间的变换,因此模因可以为英语术语翻译提供理论支持。再者,模因论与英语术语翻译结合起来,用模因论指导英语术语翻译,从而扩大模因论的实际应用范围,增强模因论的翻译实践指导能力,也为英语术语翻译实现统一、有序、常态的发展提供一个新的研究角度。在语言翻译的研究中,从语言语料库的视角来研究母语模因与目的语模因之间的相关性,特别是其中的客观联系和变异特征,摸索这二者之间的最佳翻译途径。因此我们有必要将模因论应用到翻译实践中。

五、结语

模因是文化的基本单位,靠复制和传播而生存。了解模因论,了解模因的复制、传播方式,可以让我们更好地理解语言的发展和变迁,也为借鉴语言发展规律,有意识地创造和利用强势模因来促进语言应用、学术交流等提供启示和参考。(刘桂兰、李红梅,2009)从模因的角度出发,翻译活动可视为通过语言进行模因复制和传播的过程,翻译是模因跨越文化疆域进行传播的生存载体。理想的翻译是:模因的新载体能使新的宿主通过转换过的语言,成功解码这些模因,使源语模因由此得到传播并产生等效的语用功能,因此,研究模因论有助于解决翻译中的实际问题,对英语术语的翻译将起到有效的指导作用。

参考文献

- [1] Blackmore Susan. The Meme Machine [M]. Oxford: Oxford University Press, 1999.
- [2] Chesterman, A. Manes of Translation; The Spread of Ideas in Translation Theory [M]. Amsterdam: John-Benjamins, 1997.
- [3] Dawkins, R. The Selfish Gene [M]. New York: OUP, 1976.
- [4] Distin, K. The Selfish Meme [M]. Cambridge: Cambridge University Press, 2005.
- [5] 刘桂兰, 李红梅. 从模因论角度看“xx 门”现象[J]. 外语学刊, 2009(2).
- [6] 王雪瑜. 翻译模因论探析[J]. 福州大学学报(哲学社会科学版), 2010年(1).
- [7] 王雪瑜. 基于模因论的等值翻译观[J]. 合肥工业大学学报(社会科学版), 2009(6).
- [8] 魏向清, 张柏然. 学术模因的跨语际复制 - 试论术语翻译的文化特征及研究意义[J]. 中国外语, 2008(6):84-88.
- [9] 尹丕安. 模因论与翻译的归化和异化[J]. 西安外国语学院学报, 2006, (1).

Translation of Technical Term Based on Memetics

Lai Liping

(Jiangxi College of Foreign Studies Nanchang Jiangxi 330099)

Abstract: This paper, from the perspective of popular theory in present academia—The Memetics, strives to combine Memetics and translation studies, applies its theory of “heredity, imitation and duplication” to the translation of technical term, which is a practical and realistic issue in translation, and aims at introducing and discussing the translation of technical term.

Key words: Memetics; terminology; translation

从生态翻译学新视角看网络流行语英译

周 露

(江西外语外贸职业学院 江西 南昌 330099)

摘 要:随着网络的普及,网络流行语的出现和发展备受瞩目。鉴于网络流行语产生的特殊环境以及其特有的语言形式,本文尝试采用胡庚申教授的生态翻译学作为理论基础来探讨汉语网络流行语的英译问题,经过理论分析最终提出了几种可行的翻译方法。

关键词:生态翻译学;网络流行语;翻译

随着网络在中国的普及,一种新兴的文化——网络文化正在崛起。作为网络文化的一部分,网络流行语的出现和发展备受瞩目。网络流行语多来源于社会热点事件,与时事密不可分。作为一种新兴、独特的语言形式,网络流行语内容新颖、语言形式多样、风格诙谐幽默、易被民众接受和传播,已成为日常生活中不可分割的一部分。

一、网络流行语

网络流行语大致可分为两类,一是网民在网上交流时产生的网络语言,如:“美眉”、“斑竹”、“东东”等。这类语言的特点是简洁、轻快、善用谐音,是随着网络的产生应运而生的。第二类主要来自现实生活的社会事件、社会现象、热点问题、电视节目或媒体等,在网络上流行开来并被人们广泛使用。如:近几年来最受热捧的“坑爹”、“高富帅”、“拼爹”等。这类网络流行语的特点是时效性强,具有较强的文化和语言特色,反映年轻网民的心态。本文主要针对后一类型的时效性网络流行语进行研究。^[1]

二、生态翻译学理论

生态翻译学是在翻译适应选择论的基础上发展起来的翻译理论,它从生态学的视角对翻译过程、翻译方法、翻译标准等进行阐释。^[2]该理论以达尔文生物进化论中的“适应/选择”学说为指导,探讨译者在翻译生态环境中所进行的适应和选择。首先译者要适应以原文为代表的翻译生态环境,其次译者应从翻译生态环境的角度对译文进行选择。其中,翻译生态环境是指原文、源语和译语所呈现的“世界”,即语言、交际、文化、社会以及作者、读者、委托者等的一个整体。^[3]

三、从生态翻译学视角分析网络流行语的翻译

(一)网络流行语的生态环境

翻译的生态环境是由语言、交际、文化、社会以及作者、读者、委托者等组成的一个整体。

语言,网络流行语具有自身的语音、词汇和句法等特征。如:“杯具”、“微博”、“给力”等。

交际,网络流行语可活跃气氛也可讽刺某社会现象。如:“打酱油”表达一种无所谓的态度,

“蒜你狠”讽刺某商品不断上扬的价格。

社会因素,网络流行语源自特殊的社会现象,与社会紧密联系。如:“正能量”源于英国心理学家理查德·怀斯曼的专著《正能量》,其中将人体比作一个能量场,通过激发内在潜能,可以使人表现出一个新的自我,从而更加自信、更加充满活力。

作者,网络流行语能表达作者激动、不满、愤怒、悲伤、幽默和焦虑等情绪。翻译过程中,应充分考虑作者的意图。

读者,读者的反应是衡量翻译质量的标准之一。

(二)译者对网络流行语生态环境的适应

胡庚申认为,生态环境是由语言、交际、文化、社会以及作者、读者、委托者等组成的一个整体。^[4]其中,语言、交际、社会 and 作者在适应阶段尤为重要。

语言方面,译者要考虑语音、词汇和句法因素。如:“鸭梨”与“压力”谐音,是忙碌艰辛生活的幽默描述;“给力”的原意已被“有力的”、“酷”、“了不起的”等取代。

交际方面,要关注预定信息传达的交际效果。以上述例子为例,这些网络流行语或表达生活的无奈或对某社会现象的讽刺性幽默。翻译时的重要原则就是要确保这些交际目的被准确地表达。

社会方面,社会与政治、经济、文化紧密联系,都影响着网络流行语的产生、发展和消亡,如:“李刚”事件、“蒜你狠”、“姜你军”等。为了让读者更好地理解流行语,翻译时应以注释或注解的形式对背景进行补充说明。

读者方面,指读者的意识形态、教育背景、思维方式。国外读者对汉语网络流行语的背景并不了解,所以翻译时应该要考虑读者因素。如:“元芳,你怎么看?”、“剩女”、“高富帅”、“白富美”等,这些流行语与特定的背景紧密联系,直译会让读者困惑。为避免这种情况的出现,译者应关注读者的认知和接受能力。

(三)译者对网络流行语的生态环境的选择

生态翻译学提出的三维转换的翻译方法意

味着译者要在语言维、文化维、交际维三方面进行整体考虑,适应翻译生态环境,做出适应性选择。

1、译者对语言维的选择

语言维的通俗定义就是语言形式。网络流行语是网友通过网络进行交流而产生的语言,它标新立异,个性十足,如:山寨、杯具、给力等等;它形象、诙谐迎合年轻网民娱乐化的潮流,如:围观、裸婚、打酱油、神马都是浮云等。^[5]它简洁,“网络语言除用字节省外,还尽量突破原有书写符号的局限,改变原有语言中某些词语语音方面的约定俗成,创制了新的形音义的结合体。”^[6]如:BT——变态,BS——鄙视,886——拜拜了等。因此在翻译时应重视网络语言的特点,对语言形式进行适应性转化,体现网络流行语的独创性、形象、风趣、简洁等特点。

如“围观”,网络新兴用语,若某人做出非常醒目的行为就有可能招致围观。在微博里,围观就是关注的意思。围观的英文表达 *circuses* 是由 *Circus* 和 *See* 合成的。*Circus* 是马戏团的意思,然而从字面看来,*circus* 的词根是 *circ*,环形,*circus* 也有圆形广场的意思,暗合了中文中的“围”。围观,自然是有可观之事才会去围,值得大家围观的,也就是和马戏团一类的表演差不多的事情。因此“围观”译为 *circusee* 体现网络语言形象、风趣的特点,实现了语言维的成功转换。

2、译者对文化维的选择

文化维就是译者在翻译过程中要有文化意识,认识到翻译是跨越语言、跨越文化的交流过程,注意克服由于文化差异造成的障碍。^[7]根据翻译适应选择论,译者在语言维适应性选择的同时,还进行着文化维的适应选择,在翻译网络流行语时,必须注意两种文化差异,注重适当的文化转换。

如“大妈”一词,2013年4月国际金价大跌,中国大妈疯狂抢金的一幕令人咋舌。《华尔街日报》创了“Dama”这个英语单词,意指那些热情但冲动、精力充沛但经常盲从、擅长利益计算但缺乏能力眼光的群体。由于中外语言文化的差异,在用英语表达中国社会某些现象时,经常发现找

不到准确对应的英语词汇。因此,外国人常通过音译法创造了很多中式英文词汇。“把‘大妈’翻译成 Aunt 或 Grandma,显然都不能准确表达‘中国大妈’所传递的特殊含义,仿佛都不如‘Dama’来得更传神。”上海外国语大学高级翻译学院院长柴明颀教授说,“其实类似 Dama 这样的中译英情况,在英译中里也比比皆是。”英国媒体曾在报道中国男多女少的现象时,将未婚男子“光棍”直接翻译为“Guanggun”;美国媒体描写中国大陆新一代时出现了一个词“Fengqing”(愤青);英国媒体还用上了“Guanxi”(关系)一词。

3、译者对交际维的选择

交际维是指在译文中实现原文的交际意图。网络是一个自由的空间,人们在网络上无所不谈,因而网络语言是人们在网络上交流的工具,只要交流双方能明白对方的意思,就实现了其交际功能。

如:电视剧《蜗居》中有一句台词“人情债,我肉偿了!”译为:“I've paid the debt of gratitude with my flesh!”可能产生不正确的文化联想,因为这句话容易使外国友人想到《威尼斯商人》中夏洛克与安东尼奥的对话,为了能准确表达句子含义,实现其交际功能应采取意译。翻译为: I've paid the debt of gratitude by selling myself.^[8]从生态翻译学三维转化角度来看,这个译文在语言层面翻译将词语所要表达的意思精准无误地展现出来,形式简洁,实现了文化维的成功转换。在文化维方面,用“by selling myself”来翻译“肉偿”,语言感染力强,能完整地体出“肉偿”的文化内涵,获得了最佳的语境效果和语用等效。在交际维方面,根据生态翻译学理论,为了交际表达的需要,翻译时需对语言单位进行新的组合,从而使语言富有个性,达到沟通和交流的目的。译文通过“by”这个介词很形象地传递出原文的意思,实现了其交际目的。

四、网络流行语的翻译方法

翻译时,译者需结合网络流行语、目标语与源语言的特点,选择合适的翻译方法。不管选用何种翻译方法,都必须反映三维转换。

1、直译

直译是既保持原文内容、又保持原文形式的翻译方法。对于那些没有深层文化内涵的网络流行语,直译既保留了原文特色和语言风格,又不会产生误解,而且顺应英语习惯表达,易于英语读者的理解和接受。例如:“蜗居”一词,《中国翻译》上给出的译文是“snaggleteeth”或“snail house”。通过研究中西文化我们得知,英语中,人们通常把非常小的房子叫做“pigeonhole”,这正与“蜗居”的联想意义基本一致。所以“蜗居”一词可直译成“pigeonhole”,这样英语读者就能立刻明白蜗居的意思,达到和汉语读者基本相同的感受。

2、直译加注

为了保留原文所包含的文化信息,人们更多地采用直译而不是意译,但由于语言所扎根的文化土壤不同,运用直译的同时,还要加上合适的注解才能传递原文中的文化信息。例如:“草莓族”,用来形容 80 后的一些年轻人,不能适应社会,抗压能力差,遇到困难就退缩的一群人。因此,将其直译成“strawberrygeneration”,会让人联想到草莓一提就破,必须在温室中成长的某些特性,同时加注:“strawberrygeneration”(a group of young people born in 1980s, who get hurt easily and cannot take much pressure.)通过直译加注,既可以保留草莓族的汉语特色和风格,又能传递其中的文化内涵,目的语读者读后就会产生相似的联想,很容易接受和理解。

3、意译

意译,也称为自由翻译,它是只保持原文内容、不保持原文形式的翻译方法。由于很多网络流行语具有丰富的联想意义,单凭字面意思不能正确理解其深层文化意义。为了让英语读者明白其中的文化内涵,以期达到和原语读者在正确理解和欣赏译语文本的类似程度,译者选择舍弃汉语的字面意思和外在线索,重点传达它们的深层含义。

如:“房奴”,指由于房价的不断攀升,人们为了购房,实行贷款买房,每月按揭还贷,给生活造成不小的压力,从而感受到像奴隶般压抑的感觉。因此,在翻译的时候,就不能直译成“house

slave”,这样就属于误译,为了让英语读者能像笔者一样更好的理解这个词背后的深层含义,可意译成“mortgage slave”。

4、音译

音译法是一种译音代义的方法。这种翻译方法适合英汉联想意义不一致的网络流行语。音译可以比较完整地保留汉语的外在风格和语言特色。如:“屌丝”一词在国内外都很流行,译为“Diao”使其适应外国文化环境并快速传播。还有把“忽悠”译为“fool you”。总之,适合音译法的场合并不多。

5、零翻译

所谓“零翻译”就是不用目的语中现成的词语译出源语中的词语。英语里有大量的外来词,从其他语言中吸收词汇的能力很强。此外,英语国家的人们思想比较开放,大多数人都愿意接受新词汇、新表达等新事务,这使得零翻译成为可能。如“给力”的翻译“gelivable”可以看成是零翻译。零翻译值得提倡,它能推动汉语网络流行语和网络文化的发展。

6、复合翻译

英语里有很多的复合词汇,如:Blackboard, bookshop, Notebook, basketball 等。因此,把两个单独的汉语英译词合成一个是可能的。此外,“Chinglish”一词指含有中文特色的英文变体。中式英语的存在为复合翻译的开展提供了便利。如:“偷菜”一词,来自中国一个很受欢迎的网络游戏,指的是通过偷取他人财产给自己加分的行为。“Vegeteal”是“Vegetable”和“steal”的复合,是“偷菜”一词的较好翻译。随着中国富人越来越多,很多人去国外度假时消费很高,为当地经

济发展做出贡献。“Chinsumer”,“Chinese”和“Consumer”的复合,专指在国外疯狂消费的中国人。

五、结语

网络流行语英译可丰富中英两种语言,促进两种文化的交流。因而研究网络流行语的翻译显得尤为重要,生态翻译学为翻译提供了一个全新的研究视角。在网络流行语翻译过程中译者必须结合网络流行语的特点,采用符合译入语读者语言习惯、文化观念的翻译方法,适应网络流行语翻译的生态环境,从语言维、文化维和交际维多个方面做出适应性选择,从而准确、有效地实现语言的交际意图。

参考文献

- [1]杨丽.论汉语网络流行语的翻译方法及文化因素[D].内蒙古大学,2013.
- [2]胡庚申.生态翻译学解读[J].中国翻译,2008(6):11-15.
- [3]刘亭亭.生态翻译学视角下汉语网络流行语英译问题研究[D].吉林大学,2013.
- [4]胡庚申.生态翻译学的研究焦点与理论视角[J].中国翻译 2011(2):8.
- [5]李琦.浅析网络流行语的翻译[J].长春理工大学学报:社会科学版,2011(12).
- [6]檀晶晶.关于网络语言的几个问题[J].佳木斯大学社会科学学报,2009(6):68-69.
- [7]胡庚申.翻译适应选择论[M].武汉:湖北教育出版社,2004.
- [8]吕奇.从翻译目的论析网络流行语的汉英翻译[J].湖北经济学院学报(人文社会科学版),2010(5).

An Eco-translatological Approach to English Translation on Chinese Network Language

Zhou Lu

(Jiangxi College of Foreign Studies Nanchang Jiangxi 330099)

Abstract: Along with the network popularization, network language emerges and becomes growing popular, which gets the attention. In view of the generation in the special environment, the popular network language and its unique language form, this paper tries to illustrate the translation problems with the theory of ecological translation of Professor Hu Gengshen as the basis to explore the network popular language of Chinese and analyzes theoretically, then finally puts forward several effective methods on translation.

Key words: Eco-translatology; internet catchwords; translation

基于多媒体技术的高职《英美概况》课程教学探究

夏 泳

(江西外语外贸职业学院 江西 南昌 330099)

摘要:《英美概况》课程是高职院校英语专业开设的一门必修专业基础课程,该课程主要传授英、美两个国家的历史、地理、政治、经济、文化、教育、宗教、风俗习惯及风土人情等方面的知识,当前高职院校英语专业《英美概况》课程传统教学模式中,存在着一些亟待改进的问题。本文主要结合实际教学案例,探究运用多媒体辅助教学在本课程中的有效性和创新性;它以交际法原则为基础,更有利于提高学生的语言应用能力及跨文化素养。

关键词:英美概况;多媒体技术;教学

高职英语教学的目的不仅仅是在于要求学生掌握英语语言文化知识,更重要的是提高高职学生跨文化交际的能力。《英美概况》课程是高职院校英语专业开设的一门必修专业基础课程,它能够使英语专业的学生充分体验英语语言与文化的交融关系,又能够提高学生在学习语言的兴趣和自觉性。

一、高职《英美概况》课程教学模式现状

《英美概况》本身是一门信息量大,涉及面广,内容丰富的课程。教师要全面掌控课本中的各种知识,需要查阅大量的图文资料,不这样认真研究背景材料,则教师很难把握这门课程的教学。职业教育的最大亮点就是培养学生的实际应用和操作能力,因此表面上很容易使得学生产生一个印象,那就是《英美概况》所学知识在今后的实践无关。而传统模式下教师授课基本现状就是:教师课前精心备课,课中认真讲授,课后没有实质效果。从教师的角度而言,高职的《英美概况》课程总有“吃力不讨好”之嫌。旨在培养实

际操作技能的高职教育要求学生能够学以致用,这样一来《英美概况》课程总是被误解为无足轻重,因此传统的《英美概况》教学模式不能很好地满足职业教育的要求,必须有所改革。

二、创新高职《英美概况》课程教学模式的必要性

我院英语系开设有商务英语、旅游英语、应用英语三个专业,人才培养目的在于培养具有扎实的英语语言基础知识和语言基本技能,能够用口语及书面语表达从事外贸业务、对外旅游业务的专业应用人才、以及能够在中等学校及中小学进行英语教学研究的、具有较熟练的英语语言运用能力的教师。语言的学习和文化背景的了解从来都是相辅相成的,语言与文化有着密切的关系。语言是文化的载体,由于语言的产生和发展,文化才得以传承和积累;反之,了解一个国家的文化背景,对于更好地运用这门语言进行交流、沟通意义重大。英美文化与汉文化的巨大差异使得人们在价值观念、社会规范、思维方式、风俗习惯等方面存在诸多不同,这直接导致了他们

在相互交往的过程中有着各种障碍,进而可能引起的摩擦、误解和隔阂。因此,高职培养的面向商贸、金融、教育、经济管理、酒店、旅游等领域第一线的专业人才,除了要接受语音、听力、词汇、语法等语言技能培训,更要了解英美这两个主要英语国家的文化背景,增强对东西文化差异的敏感性和宽容性以及处理文化差异的灵活性。只有这样才能在实际工作岗位上准确、得体地运用英语进行交际。因此,《英美概况》在高职专业英语教学中占有重要的一席之地。

采用传统的教学方法讲授本课程很难达到理想的教学效果,因此高职《英美概况》课程应当在“实用为主,够用为度”的原则下进行相关教学改革,运用新的教学手段和教学方法,以达到改善教学效果的目的。

三、多媒体技术与交际法

越来越多的现代技术运用于教育、教学中。美国苹果公司总裁斯卡利曾声称:由于多媒体技术,“人类将要迎接一次比印刷术、电话和电视更大的技术革命”。多媒体技术,改变了人们固有的思维习惯和生活方式,也给高职教学改革带来了勃勃生机。可以说,多媒体的介入给语言课堂教学注入了新的活力,优化了课堂教学结构,活跃了课堂气氛,激发了学生学习兴趣,对提高教学效率起到了相当的作用。教师可以通过网络搜寻最新的、最全面的信息为教学服务,学生也可以通过网络对某个不明白知识点获取更详尽的解释,得到比书本更全面的知识。互联网使教育具有了开放性,为探究性教学提供了坚实的基础。在高职《英美概况》课程中,教师可以充分发挥现代信息技术的优势,针对本课程内容丰富,信息量大的特点,利用多媒体技术优化教学内容,使得教学重点突出,将传统的教学模式从教师主讲变为学生积极参与的课堂模式。通过多媒体技术,教师不仅仅可以将网上搜寻到补充材料真实地展现给学生,还可以图文并茂地让学生深化知识点,这样的教学效果很好,这种以学生为中心的教学模式创新正符合交际法的教学理念和特征。

交际法教学是美国心理学家罗杰斯(Rogers)提出的,他指出:“教学的目的在于促进学生的个性发展”。与传统的语言教学相比,该方法强调语言的应用。它倡导鼓励学生积极主动,创造性学习,而不是被动吸收知识。

在多媒体技术的辅助教学下,为学生提供大量的真实的语言素材和文化知识,锻炼学生语言应用能力,从而多渠道、多角度、多方面培养学生跨文化素质和语言应用能力。

四、多媒体技术在实际教学中的应用

在本课程的实际教学中,笔者通过教学实践,总结了一些实例,在此与大家共同探讨。

(一) 风土人情与故事

高职《英美概况》课程大量介绍英美两国的风土人情和历史、地理,然而信息量很大的这些历史人物、年代、地理位置、人物等很容易忘记或混淆,课堂上如果照本宣科让学生孤立地记忆让人觉得枯燥,失去对这门课程的兴趣。那教师上课时可以将历史事件或地理特征等转述成生动的故事。这需要教师课前花费大量时间将看似独立的事件联系在一起,并应用课件将主线展现给学生,辅以图片和声像资料等讲解,并督促学生积极参与谈论,使得课堂呈现出互动的良好情景。

(二) 文学与影片

在本课程教学过程中,为了真实展现英美文学作品的魅力,开阔学生跨文化的视野,可以上课时结合经典英美国家的影片观看,比如,讲授美国文学作品《飘》时,可以结合播放电影《飘》来展现时代背景和人物形象;讲授英国文学《雾都孤儿》时,可以结合同名电影来展现那个时代背景下一个催人泪下又发人深省的故事。在观看这些电影时,可以结合课前介绍、课后讨论两大活动提高学生的语言应用能力和分析能力及跨文化鉴赏能力,这样足以将感性认识升华到理性思考中去。

(三) 文化与节日

随着全球化的日益发展,当代中国学生都对外国节日和文化现象感兴趣。学生对一些洋节日的参与度日益高涨。教师应在此基础上加以正确引导,介绍他们感兴趣节日的来源、活动形式、饮食文化、着装等,进而促进学生对英美文化与节日的深刻认识和思考。让学生发挥主观能动性,布置他们课余利用网络资源,搜集和组织材料,写成文字材料并制作幻灯片展示小组成果;上课时当众讲解英美文化与节日,并与中华文化和节日做相应对比,锻炼他们的思维能力和交际与合作能力,更锻炼了他们的英语语言应用能力。

总之,在《英美概况》课程教学过程中,现代

多媒体技术为丰富教学手段和内容提供了强有力的支持,也为学生提供了良好的语言文化学习环境。在互动的教与学中,教师灵活安排活动,学生也自主参与到知识和素质的构建中,达到了创新教学模式的最大目的。

参考文献

- [1]陈晨.对计算机辅助化学教学的几点思考和认识[J].江西电力职业技术学院学报,2010,(3).
- [2]刘知新.现代教育技术未来的走向[J].宁波教育学院学报,2011,(4).
- [3]袁金华.利用多媒体辅助教学,营造生动的课堂教学[J].教育界,2012,(6).

Course Teaching of Survey of Britain and America Based on Multimedia Technology

Xia Yong

(*Jiangxi College of Foreign Studies Nanchang Jiangxi 330099*)

Abstract: Survey of Britain and America is a course which is a required basic professional course for English majors in higher vocational colleges. It mainly teaches the history, geography, politics, economy, culture, religion, customs, local customs and practice, and other aspects of knowledge about Britain and America. Nowadays, the traditional teaching modes in this course exists some problems to solve. This article mainly explores the effectiveness and innovation in multi-media aided teaching with some practical cases; it's based on the principles of the communicative approach.

Key words: survey of Britain and America; multi-media technology; teaching

羽毛球爱好者高远球基本技术的教学方法

刘小芳

(江西外语外贸职业学院 江西 南昌 330099)

摘要:羽毛球击高远球是羽毛球后场三大技术的基础,是后场进攻的主要手段,对于初学者来说该技术比较难掌握,球击到对方场区底线的成功率都很低,笔者阐述了该技术的具体要求并总结影响高远球击球效果的关键环节,提出了关键环节的学习和改进方法。

关键词:羽毛球;高远球;训练方法

羽毛球运动是一项技术性、技巧性很强且富有对抗性和观赏性的运动,适合于各个年龄层次,现在已成为社会上一项非常热门的休闲体育运动。目前,随着中国羽毛球运动的蓬勃发展,羽毛球课程已成为高等院校体育系专业教学或者体育选修课课程之一。在羽毛球运动中,常常被击球质量困扰,尤其是在单打过程中,高远球的使用,往往成为一种关键技术。高远球技术被视为羽毛球后场三大技术(高球、吊球、杀球)的基础,掌握高球技术是学好羽毛球后场技术的关键。因为杀、劈、吊均是建立在打高远球的基础之上的,只是在运用时,手与力变化不同而已。但不少有一定羽毛球基础的羽毛球爱好者或初学者都有一种普遍困惑,在击后场高远球时尽管用了很大的力量但打出去的球都到不了对方的后场,直接导致对方有进攻的机会。这种情况除了没有建立高远球正确概念以及球性不熟外,还有高远球的关键环节没有掌握好,以下是笔者对羽毛球击高远球技术教学的一点方法和体会。

一、高远球分类、作用及技术原理

(一)分类

上手击高远球分为,正手击高远球,反手击

高远球,头顶高远球。正手击高远球这是羽毛球上手击高远球技术中的基础。

(二)高远球的作用

高远球的特点是球的弧线高、远、滞空时间长,它的作用是逼迫对方远离中心位置退到底线去接球,一方面可减弱对方进攻的威力,为我方进攻寻找机会;另一方面在己方被动情况下,有较多的时间来调整站位,摆脱被动局面。

(三)技术方法

1、准备动作

首先判断来球的方向和落点,侧身后退使球在自己右肩稍前上方的位置,左肩对网,左脚在前,右脚在后,重心在右脚上左臂屈肘,左手自然高举,右手持拍,大小臂自然弯曲,将球拍举在右肩上方,两眼注视来球。

2、击球动作

由准备动作开始,大臂后引,随之肘关节上提明显高于肩部,将球拍后引至头后,自然伸腕(拳心朝上),然后在后脚蹬地、转体和腰腹的协调用力下,以肩为轴,大臂带动小臂快速向前上方甩动手腕,在手臂伸直的最高点击球。

3、击球后动作

持拍手臂顺惯性往前下方挥动并收拍至体前。

作者简介:刘小芳(1982—),女,江西九江人,讲师,学士,江西外语外贸职业学院教师,主要研究方向为体育教育。

二、影响击高远球不到后场的关键环节

(一)准备时不侧身

对方球出手后,自己通过步法把身体调整到球落点后,这时身体要与球网呈90度垂直。即左肩对网(右手持拍为例)初学者往往正面迎球没有转身或转身不充分,侧身这个环节是该动作的关键。当然随着发力的掌握,并不一定非要90度侧身,但侧身一定要有,因为这是个蓄力的过程。

(二)击球点不准

对击球点选择是否合适,将决定着击球质量的好坏,它直接影响击球点力量,速度,弧线。落点。正确的击球点应在右肩前上方。击球点偏后,偏低是初学者常犯的错误。造成击球点偏低的原因是判断球下落的时机把握不准,对球在空中的空间感欠缺,击球点越低越后球就越难击到后场,击球点要高是对初学者提出的基本要求,初学者往往把握不了球下落和挥拍两者的时间差导致普遍击球点偏低。造成击球点偏后的原因主要是脚步移动偏慢,没有时间把球摆在右肩前上方击球。

(三)拍形角度

正确的击球方法是球拍正对击球方向击打球托,拍面稍向后仰,拍形角度的控制对击球质量的好坏起着十分重要的作用,初学者很多急于求成,击球点偏前,拍面垂直甚至压手腕使拍面前倾,使得出球没有形成高远;初学者因为对正确的正

手握拍法有个适应的过程,在击高远球时,对前臂加速内旋这个动作做起来生硬或内旋不够导致球拍斜打。切球。这些都大大影响力击球效果,使球不到后场。

三、羽毛球击高远球的训练方法

(一)模拟挥拍练习

从准备动作到击球动作到击球后挥拍跟进的动作,每个阶段分解练习,待每个动作模拟正

确后放慢做整个高球动作练习。

(二)转身练习

原地做腰绕环,双臂自然后伸并随腰绕动,反复练习,体会转身感觉。

(三)击球点练习

选择适应场地,将球固定悬挂至身体充分向上伸展时拍面击中的“甜区”,使球在身体右肩前上方,然后模拟挥拍,

(四)内旋的练习

右手正手握拍随腰向右后左前绕环,当右臂绕至右肩上方时,前臂由外旋改成内旋,手腕内收带动球拍做头顶挥拍动作。右臂手举于右侧,前臂与上臂的夹角成90度,以为肘为轴前臂做内旋至外旋的前后摆动。

(五)击球力量练习

除了一定的器械训练外,还可以做相似动作模仿练习,如掷羽毛球,找一面比较高的平整的墙体,距离墙体一定的距离站好,右手持一个羽毛球(注意不是拍)按照正手击高远球的动作要求,将羽毛球用力扔到对面墙上,体会“抬肩、转身、举臂、内旋”等一系列动作环节,最后以鞭打动作快速有力地向前上方将球掷出,重复多次。

(六)多球练习

利用多球喂球,让练习者移动到位击球。由原地完成动作到移动完成动作,最后在线路上提出要求(直线、斜线)。

四、结语

高远球是一项值得花力气练好的一项技术,它是后场技术的基础,要想正确掌握这项技术,从最初学习开始就要培养正确的高远球动作概念,要对其技术的各环节有较清楚的认识,明确关键环节的动作要求:如侧身、击球点、发力等,其次在教学方法上必须采用解决关键环节的针对性强的练习方法以及一些辅助练习手段,来纠正错误动作,最后练习者应分析并克服易犯错误动作,学会进行自我调整,使自己具备一定心理素质真正掌握高远球技术,在练习中体会成功的快乐增强学习积极性和学习。

参考文献

- [1]张勇. 羽毛球[M]. 北京:北京体育大学出版社,2007.
- [2]汤仙虎等. 羽毛球运动技术图解[M]. 北京:人民体育出版社,1988:18~19.
- [3]张健等;《教你打羽毛球》,江苏科学技术出版社,2004.3.
- [4]田麦久. 运动训练学[M]. 北京人民体育,2002:317-347.
- [5]肖杰学打羽毛球[M]. 北京:人民体育出版社,2000.
- [6]彭美丽. 羽毛球[M]. 北京:北京体育大学出版社,1998.

Teaching Method of Basic Badminton Enthusiasts Lofty Ball Technology

Liu Xiaofang

(*Jiangxi College of Foreign Studies Nanchang Jiangxi 330099*)

Abstract: The lofty ball badminton backcourt which is the main means of backcourt attack is the foundation of the three technologies and the technique is difficult for beginners to master. The successful rate of the ball to the other side of the field area bottom line is the low key. The author expounds the specific requirements of the technology, summarizes the effects of the lofty ball hitting effect and puts forward the key links of learning and improvement methods.

Key words: badminton; Gao Yuanqiu; training method

谈学困生自我效能感的培养

彭迎春

(江西外语外贸职业学院 江西 南昌 330099)

摘要:自我效能感对学困生的影响,主要表现在学习态度和动机、身心健康等方面。影响学困生自我效能感发展的因素有三,即学困生本人、学校和家庭。培养学困生自我效能感的有效途径是:创设成功体验的机会,建立和谐的师生关系,培养良好的学习策略。

关键词:自我效能感;学困生;培养;途径

自我效能感理论的形成与发展具有极高的理论价值和实践意义,在诸多领域得到了广泛的应用。目前,它已成为教育心理学研究的前沿问题。

一、自我效能理论概述

所谓自我效能感是指个体对自己采取的行为影响行为结果所特有的有效或无效的自我体验,是个体在执行某一行为操作之前,对自己能够在什么水平上完成该行为活动所具有的信念、判断或主体自我把握与感受。它是一种自我生成能力,有其特定性和一定的普遍性,既有个体性又有集体性,既有其建立的信息来源,又随自我成长而发展。

二、自我效能感对学困生的影响

(一)自我效能感影响学困生对待困难的态度

当遇到困难时,能否面对困难并勇于去克服它,自我效能感是决定因素。由于学困生不会在学习上付出太多的时间和精力,因此,当他们在学习上遇到困难时,虽然认为自己有一定的学习能力,但由于忽视努力对学习成功的作用,即使

解决困难对他有极大的诱惑,他们也往往不努力,便会轻易放弃或寻求外界的帮助。学困生正是由于其偏低的自我效能感,导致了他们在学业上努力不足,缺乏持之以恒的精神。

(二)自我效能感影响学困生的学习动机

自我效能感高的学生学习动机强烈,积极性高,对自己的学习能力充满信心。相反,自我效能感低的学困生则对自己学习的能力信心不足,为确保成功常常选择一些过于简单的任务,每当在学习中遇到困难时,不愿付出过多的努力和采取相应的策略应付学习困难和解决问题,一遇到困难时,就认为自己能力不行,不努力便放弃了,因而学习动机不强,积极性低。

(三)自我效能感影响学困生的身心健康

坚信自己学习效能的学生倾向于信心十足、心情愉快地从事各种学习活动,而学困生由于自我效能感偏低,他们往往会夸大任务的艰巨性,把注意力集中于自身的不足,担心失败的不幸结果,更多地强调自己的无能和学习中的困难,因而产生焦虑、抑郁等心理问题,进而影响其学习效能和心理健康。

三、影响学困生自我效能感发展的原因

(一)自身原因

学困生对学习目的认识不清,他们不知道学习是为了什么,没有明确的学习动机,缺乏求知欲望和学习兴趣。许多学困生也想进步,把学习搞好,但是,他们多数意志薄弱,缺乏自觉性和自制力,遇到困难,则畏首畏尾,停滞不前,丧失了搞好学习的信心和毅力。

(二)学校原因

实践的成败经验是人们建立自我效能感的主要来源。在学校各种各样的考试、测验中,老师都要公布学生的考试成绩,要求学生互相比考试成绩。然而,学困生往往是失败者,反复失败的体验使其对自己的能力失去自信,从而损害他们自我效能的发展。

(三)家庭原因

部分学困生的家长对子女缺少爱心或教育方式不对,这样会使孩子产生不安全感,无法集中精力学习,因此,对学习失去兴趣,更谈不上争取获得成功体验;有些学困生家长对孩子百依百顺,对孩子缺少必要的限制。其结果,孩子没有动力和自制力去刻苦学习,丧失了学习积极性;有些学困生的父母对子女期望过高,给孩子造成害怕失败的心理,从而抑制了积极的学习动力。总之,家长过高或过低的教育要求,单一不当的家庭教育是学困生自我效能感低下的一个重要原因。

四、培养学困生自我效能感的基本途径

(一)创设成功体验的机会

要培养学困生的自我效能感,最主要的途径就是要为学困生创造体验成功的机会,让他们在学习活动中有更多的成功体验,而非失败的痛苦。在教学中可安排一些难易适中,学生经过一

定努力可以完成的教学任务,以帮助学生有效地形成良好的学习自我效能感。在制定学习目标时,着重制定一些具体的、近期的学习目标,使学困生能够比较容易地观察到自己在学习上所取得的进步,增强学习自我效能感。

(二)建立宽松和谐的师生关系

情绪状态也会影响其自我效能感的形成,当人们心情处于过分紧张状态时,获得成功的能力判断水平要比心平气和时差得多。学困生本来成绩就不理想,如果教师经常采用不恰当手段,不利于他们形成学习应有的自信和主动性。教师要采用恰当的方式与学困生平等交往,建立一种互相支持、互相理解的师生关系,在师生间形成一种良好的合作关系,让学困生在教学活动中能以一种比较轻松的情绪状态投入学习,提高学习效率,增强自我效能感。

(三)培养良好的学习策略

研究表明,学生的自我效能感、学习策略、学业成绩之间存在显著正相关。自我效能感高的学生,学业成绩好的学生,往往具有较高的学习策略运用水平;而自我效能感低的学生,学业成绩差的学生,策略运用也比较低。在教学中教师可以根据学生的不同情况培养学生的策略,使其学习效果更佳,从而增强自我效能感。

总之,自我效能感影响学生学习的成就水平,它的培养不仅有利于学困生形成良好的学习自信心,发挥自身学习的主动性、积极性,更好地运用学习策略进行自我调控学习,而且有利于心理的健康成长,提高学业成就。

参考文献

- [1]赵志红.自我效能理论简述[J].湖北教育学院学报,2003(4):98-99.
- [2]高申春.自我效能理论评论[J].心理发展与教育,2000(1):60-63.
- [3]高翔谈.学生学习自我效能感及其培养[J].龙岩师专学报,2001(1):92-94.

On the Self-efficacy Cultivation of Students with Learning Difficulties

Peng Yingchun

(*Jiangxi College of Foreign Studies Nanchang Jiangxi 330099*)

Abstract: The influences of students' self-efficacy on learning difficulties mainly displays in learning attitude, learning motivation, the physical and mental health. There are three factors, students themselves, school and family, which affects the development of poor students' self-efficacy. The effective ways to develop poor students' self-efficacy are creating chances of successful experience, establishing a harmonious relationship between teachers and students and cultivating good learning strategy.

Key words: self-efficacy; students with learning difficulties; cultivation; way

论高职院校体育课程双语教学的现状及发展趋势

何力

(江西外语外贸职业学院 江西 南昌 330099)

摘要:自从中国加入WTO以来,英语在中国已成为第二“母语”。双语教学已在我国高校蓬勃开展起来,如何更好的把英语融入到体育课程中,是我国体育课程一种新兴的教学改革课型。本文通过探讨我国高职院校当前体育双语教学开展的情况,找出所取成效及存在的问题并提出了具体的对策和建议。

关键词:高职院校;体育课程;双语教学

一、我国高职院校体育课程双语教学的现状

(一)当前我国高职院校体育课程双学教学的效果分析

近年来,我国高校体育双语教学所取成效还是显著的。英语学习者经过多年的英语学习,听、说、读、写的能力仍不能满足交际要求,“哑巴英语”、“聋子英语”现象普遍存在。体育双语教学的开展转变了学生的体育学习方式,提高了学生体育学习兴趣,增强了学生英语听说能力。其教学效果主要有以下两个特点:

1、学生的词汇量增大,听说能力明显提高。

调查结果表明,体育双语教学在真正发挥着学习语言的功能,英语作为语言工具用于体育课堂教学,激发了学生积极学习英语和用英语表达的动机。在体育课上,他们结合体育活动项目,得想各种办法把想说的内容表达出来,许多语言材料在脱离了英语知识的目标要求后,学生的心情反而放松了,他们不太怕出错,而是更大胆,更主动的说。

2、体育双语教学对学生最重要的影响是学习方式的转变。

体育双语教学在教学过程中,学生可能会遇到一些问题,为了解决这些问题,会促使他们进行预习,提前学习有关英语词汇,查阅有关资料。久而久之,他们探究知识的能力提高了,获取知识的途径拓宽了,多预习,多搜集资料已经成为许多学生的自觉自主行为,学生逐渐形成了一种自己合作和探究的学习能力。

(二)我国高职院校体育课程双学教学存在的问题

我国高校双语教学目前还处于起步阶段,体育学科更是如此。基于学科特点、师资力量、教学理念等诸多因素,体育双语教学的探索与实践过程中仍然存在一些问题。

1、师资力量不足,教师的英语水平不够专业。

虽然目前我们在双语教学方面仍在摸索,但教育模式应允许多元化,小范围试点是可以考虑的,然而,关键问题还是教师队伍的培养。现在,我们外语人才缺乏,体育双语教学人才更是紧

缺。我们若想很好地开展双语教学,就要重视培养师资力量。但是,目前具备条件的老师并不多。要求体育教师用外语准确表达、讲授体育知识勉为其难,因为体育双语教学对教师的要求非常高,不仅专业要精深,外语要好,而且还要求用外语表述专业知识、解析专业词汇。目前能较轻松地使用英语备课、上课并取得较好教学效果的体育双语教师寥寥无几,大多数教师仍存在英语语言表达上的困难。

2、学生素质差异性较大。

现在班级人数多,学生之间在学习基础和智力水平上存在较大的差异,特别是学生英语水平的差异更是直接影响一部分学生的学习效果,不少学生的外语水平差异特别大,这给学校全面开展双语教学带来了一定的困难。在班级中出现部分同学收获很大,部分同学不知所云的不平衡状况,甚至还有少数学生感到体育双语学习负担比较重,这是一个不可忽视的问题。

二、我国高职院校体育课程双语教学的发展对策

(一)提升体育教师的双语素质和能力

体育双语教学是强调用外语进行体育学科知识教学,学生通过体育课学习无意识地习得外语。因此,双语教学对师资要求很高。双语教师除了必须具备一般教师应该具备的思想道德素质、身心素质、教育学和心理学等知识之外,还必须具备较强的听、说、读、写等各方面的外语能力,扎实的专业知识和先进的教学理念和教学方法。体育双语教学是一种特殊的教学,使教师面临新的挑战和专业发展机遇,教师应意识到自己的知识缺漏和专业局限,应根据教学的需要主动拓宽自己的知识领域,跨学科地进行相关知识的

学习和课程教材研究。同时要加外语培训和专业培训。另外,有条件的学校可选派骨干教师出国进修学习,帮助他们更新观念和知识结构。

(二)体育双语教学应以优质高效的英语学习环境为基础

将体育双语教学班设立为英语特色班,要求该班学生平时也尽量用英语进行交谈,以此来促进学生的英语运用。为在整个校园形成一个学习外语、应用外语的重要语言环境,积极组织学生创办学校英语广播电视台,英语板报、开设校园英语角,观看英语原版电影等活动来营造学习英语的气氛,并在学校的一些指示性标志中采用中英文双语,以促进双语教学。此外,就是要抓好公共外语课的教学质量,从而保证体育双语教学的顺利开展。

三、结论

随着我国信息化、工业化、科技化的迅猛发展,我国的体育教育事业必须与国际接轨,体育课程双语教学是实现这个目标的基础。我国应根据自身的实际情况,进一步加强体育双语教学研究,寻找出适合的教材,探索效果更佳的教学模式,踏实稳重,循序渐进地在每个高职院校推广体育双语教学。

参考文献

- [1]李梅娟,邓逢明.大庆师范学院学报[J].大学体育双语教学现状与策略,2006.
- [2]余玲,黄益苏,刘芳,郭丙存.湖南医科大学学报(社会科学版)[J].高校体育课双语教学的现状研究,2009.
- [3]赵云龙.科技资讯[J].体育双语教学的发展及实施,2010.

Present Situation & Development Trend of Bilingual Teaching in Physical Education Curriculum in Higher Vocational Colleges

He Li

(*Jiangxi College of Foreign Studies Nanchang Jiangxi 330099*)

Abstract: Since China's accession to the WTO, English has become the second "mother tongue" in China. Bilingual teaching has been vigorously in our country colleges and universities, but bettering the English into physical education curriculum is a new teaching model of sports course reform in our country. The paper discusses the current sports situation of bilingual teaching in higher vocational colleges, find out the problems and puts forward the specific countermeasures and suggestions.

Key words: vocational college; physical education curriculum; bilingual education

EFL 课堂英语教师教学用语(母语)对英语教学的影响的反思

徐 婧

(江西外语外贸职业学院 江西 南昌 330099)

摘 要:在中国英语作为一门外语进行教授(EFL),其重要地位已经超过其它外语语种。汉语作为英语学习者的母语,它在EFL课堂上的使用数量、频率及其效果的研究有不少,但针对教师用语(Teacher Talk)如何在高职院校EFL课堂辅助L2教学的研究不多。本文从教师用语这个层面为出发点,就英语教师的母语(L1)如何在EFL课堂辅助L2教学进行一些浅显的讨论。

关键词:汉语作为母语(L1);英语作为外语学习(L2);英语作为外语进行语言教学(EFL)

一、引言

去年,本人从英语学习者的角度出发,针对学习者的母语(L1)对EFL英语教学课堂英语学习(L2)的影响写了一篇文章。思考动笔写上文的时候,虽然有不少理论支持,但因为切入点的不同,可能在研究EFL课堂L1对L2学习的影响上难免有缺陷。本文从教师用语为切入点,针对在EFL课堂L1对L2学习产生的一些积极或者消极的影响进行反思。

在外语教学界,关于L1的使用一般遵循两种政策,它们是单语政策(monolingual policy)和双语政策(bilingual policy)。单语政策指的是在EFL课堂语言的教授者和学习者完全使用同一种语言,即目标语(L2)。坚持使用L2的出发点是基于为了在非目标语环境下创造一种使用目标语的环境,优点是让语言的教授者和学习者通过浸透的方式接受语言输入,达到L2习得的目的。缺点是其满足了语言交际应用的需要,在解决语言本身的重点难点上有诸多问题难以通过L2得到彻底解决。双语政策的优势在于,教师通

过L1能够简单快速地呈现语言点,便于在课堂上组织各种活动(instructions)。然而,如果教师过多地使用L1,既无法更好地帮助学习者实现语言交流的需要,也让外语学习失去了不同于其它学科的特点。本科院校和高职院校EFL课堂教学目标不同,直接影响到教师教学资料和教学方法的选择和使用过程以及教学效果评估等。

一般而言,教师用语中L1的使用主要是根据不同的课程(听、说、读、写、译),教学目标(课程大纲目标+单元以及每堂课的教学目标),教学对象(学生学习过程中的需求),教学内容(课本或者其它一些补充材料),教学方法(教师设计的教学活动)等因素决定的。语言教学和学习的过程是一个动态变化的过程,因此,出现L1过度或者过少使用的现象是正常的,但如果能够避免并且合理地利用L1辅助L2学习是此研究的目的之一。除此之外,在能够恰当处理L1在EFL课堂的使用范围和频率,接下来教师如何通过使用有意义的L1促进L2学习也是值得关注的。

二、文献综述

Kharna 和 Hajjaj (1989) 研究发现,93% 的外语教学者在课堂上利用学习者的母语(L1)进行辅助 L2 教学。当教师在课堂上解释新的或者不易理解的事物时,使用 L1 的频率最高。非本土语言工作者不自觉地使用 L1。在语言学习的初级阶段使用 L1 的概率更高。外语教师使用母语辅助外语教学的出发点在于个人的教学理念,而不是根据教学大纲要求。75% 的外语学习者认为 L1 有助于 L2 学习。持不同观点的教学研究人员认为,外语学习应该是一种“沉浸式”(immersion)的学习。针对不同教学理论成效的探讨对现实的教学实践活动有着积极的意义。

(一) 语码转换(code-switching)应用在 EFL 教学课堂

关于 L1 在 L2 课堂所扮演的角色,应该是一种辅助 L2 教学的手段。正如一些研究表明,在外语学习的初级阶段,当教师在课堂上解释新的或者比较难理解的人和事物时,L1 成为超越语言层面的互通桥梁。为了使外语学习者掌握除了语言之外的知识,适当使用 L1 有一定的必要性。在日常交际过程中,不同母语的说话者通过他们正在学习的同一门外语进行语码转换,当语码转换成功,交流过程无障碍,L1 对 L2 的习得在一定程度上发挥了重要作用。关于语码转换现象,不少研究取得了显著成果并且得出了以下结论:

(1) 两种语言代码进行转换过程中,一定有基础语和嵌入语(Myers-Scotton, 1989)。

(2) 两种语言的语法不是互相抵触的。

(3) 语码转换可以是语句之内或者是句际间的转换(在一些文献研究中也引用为“语码混用”)。

两种语言的转换主要应用在以下一些领域:广告中的社会文化效应;社会关系的形成;对基础语言中没有涉及的概念可以通过语码转换增强沟通理解。当双语会话发生在单语者和双语者之间时,单语者可以选择使用 L1 或者 L2 和对方交流。当双语会话发生在双语者之间时,双语者之间可以选择使用 L1 或者 L2 进行交谈。不

论使用哪种语言,L1 和 L2 都可以选择使用语码转换(Grosjean, 1982&Wei, 2004)。因此,在 EFL 课堂应该充分利用语言的文化社会性,通过对教材内容的解读和一些辅助性的教学资料(例如:双语广告)开阔语言学习者的视野,提高他们的语言技能和综合水平。

(二) 使用语码转换的动机分析

语码转换可以发生在任何需要两种语言进行转换的场合,所以,L1 的使用可以不遵循语码转换的一些特定条件。在中国英语作为一门外语进行教学的环境下,社会上普遍提倡全英文教学,排斥在英语课堂上使用汉语(L1)。国外的一些教育专家提出“学习者应该通过使用他们的母语学习新的语言”(Qualifications and Curriculum Development Agency, 2007, p. 167)。然而关于使用 L1 学习 L2,至今仍然没有清晰准确有说服力的理论支持。持不同意见的人士指出,在不必要或者过度使用的情况下,使用母语学习目标语剥夺了学习者对目标语的全面系统的接触机会。对此,本人有不同的看法。根据学习者的英语学习需求和英语水平的差异,教师可以选择使用适当的 L1 解释一些关于语言知识层面的概念,例如新的单词和复杂的语法结构等。两种语言的转换应该是建立在单/双语会话者的交流需要上的。在 EFL 课堂上,教师一方面帮助学生学习 L2 知识,另一方面重视和学习者的思想交流,如果通过使用 L1 可以达到提高英语学习效果并且增强交流的目的,那么对于全英文授课这一理念应该引起学校、教师和学生的重新思考。

另一方面,如今的 EFL 课堂的教学目标已经从过去单纯掌握英语语言知识重点掌握读写技能转移到侧重语言的听说交际功能,再到目前提倡在语言教学和学习过程中帮助学生应用批判性思维跳出传统的语言学习模式。本人在第一部分已经解释了单语和双语政策的优势和缺陷。如果脱离教学目标和课堂教学过程,片面地强调是否应该使用 L1 或者 L2,还是讨论如何有效地把两者结合都是没有意义的。

(三) “坚持派”和“反对派”

在外语教学界,关于外语学习课堂上教师是

否应该完全使用目标语进行授课一直是热门争议的话题。提倡使用 L2 进行教学的“坚持派”认为,语言习得过程中,唯一百分之百成功的案例是 L1 习得。因此,L2 教学应该照搬 L1 习得的模式。“反对派”反驳道,L1 习得者之前没有学习过其它的语言,L2 学习者在学习目标语之前掌握了 L1。相比较 L2 的习得者这个称谓,他们更像是 L2 的学习者,两者是不同的概念 (Halliday, 1975; Macaro, 1997)。其他“坚持派”Weinreich (1953) 指出,L2 习得者成功的秘诀在于他们把 L1 和 L2 严格区分开。Lado (1957) 支持这一观点,他强调,如果学习者在 L2 学习过程中遇到他们在学习 L1 过程中相似的显著问题,那么学习者有必要尽量排斥使用 L1。其他“反对派”普遍认为 L1 和 L2 不是孤立存在的,两者是相互联系的。L1 在 L2 的词汇、句法、音韵和语用学方面都产生影响 (Beauvillain & Grainger, 1987; Cook, 1994; Obler, 1982; Locastro, 1987)。

根据 Krashen 的“输入假说”(Input Hypothesis)理论,L2 应该最大化地应用在外语教学课堂。外语教学的一个重要部分是教师提供给学生真实的 L2 语料。如果避免使用 L1,主要交流通过 L2 来完成的话,这些学习 L2 的资源能够最大限度的得到应用。Cook (2001) 不赞同这一观点。他质疑什么是所谓的“真实的 L2 语料”? 外语学习并不仅仅是对语言知识的学习,学习者之间通过使用 L2 进行交流,讨论一些日常生活或者社会文化性的话题。然而,语言障碍可能影响到学习者是否能够应用 L2 进行正常交际活动。Chomsky (1980) 提出的“普遍语法”(Universal Grammar) 指出,如果学习者对 L1 的习得是一种潜意识的活动,那么其也适用于 L2 学习者。然而,L2 学习者需要掌握的认知水平远远高于 L1 习得者,从这一层面上而言,两种习得机制不能复制。教师在课堂上完全使用目标语是否能够促进 L2 学习者习得 L2 值得探讨。假设教师课堂用语的输入和课堂互动对 L2 的习得有影响,L2 学习者应该尽可能地接触 L2。然而,通过大量 L2 的输入进行课堂互动是否能够强化 L2 学习效果仍然是个问题。对于教师用语 L2 绝对化

的课堂,如果出现一些无法用 L2 解释的基本概念,教师是否坚持通过简化 L2 还是求助于 L1 解决问题呢? 此外,课堂上 L2 的输入毕竟是有限的,课堂之外对 L2 的获取似乎更胜一筹。

通过以上综合分析得出的结论是,至今仍然没有强而有力的理论依据来表明 L1 在外语教学课堂的位置:是接纳还是排斥。

(四) 接纳还是排斥 L1?

一些研究结果显示,L1 在 EFL 课堂使用的比例很高。Maraco (2001), Maraco & Mutton (2002) 通过在英国的一些中学调查发现,新老教师在课堂使用 L1 的比例占到整个课堂互动语言 6.9% 的 4.8%;有教学经验的老师在课堂使用 L1 的比例占到整个课堂互动语言 7.3% 的 5.4%。Maraco (1995) 在意大利的中学通过调查问卷和访谈的形式得出 L1 有助于解释复杂的教学活动以及建立良好的师生关系。Macaro (1997) 在英格兰的中学通过问卷调查、访谈和听课的方式得出了相似的结论。次年,Macaro 在英格兰的中学通过听课和访谈的形式再次证明了 L1 有助于课堂管理,复杂的教学活动安排和词汇解析。通过大量的研究表明,L1 在 L2 课堂主要用于复杂的词汇、语法解析上。此外,L1 还有助于课堂管理和课堂活动安排。

尽管在外语教学界不少学者认为应该避免在 L2 课堂使用 L1,语码转换容易引起 L2 学习者混淆两种语言。然而,有研究 (Hennebry, M., Rogers, V., Macaro, E. & Murphy, V.) 表明,在 EFL 课堂上通过使用 L1 提示关键词和讲解课堂活动比使用单一目标语 L2 更能有效地促进教学/学习效果。在 EFL 课堂使用 L1,对 L2 的学习有影响,主要在以下三个方面:

(1) 有助于获得和处理文本 (Spada & Lightbown, 1999)。

(2) 有助于储存新的语言知识,具体体现在语言记忆(关键词)策略 (Beaton et al, 1995)。

(3) 有利于启发语言学习的新思维。(Kobayashi & Rinnert, 1992; Friedlander, 1992; Qi, 1998)。

三、讨论

国内关于 EFL 课堂教师语码转换(L1/L2)的研究所得出的结论是,首先,关于 L1 是否能够促进 L2 的习得至今没有达成共识。其次,由于受到语言环境的制约,在 EFL 课堂上 L2 真实语料的输入有限,教师如果能够充分有效地利用 L1 辅助 L2 教学,增加了学习者 L2 输入的机会。然而,大部分英语学习者的语言知识和语用能力的欠缺在一定程度上决定了教师完全使用 L1 是不现实的。除此之外,国内的一些研究还指出,教师用语中对 L1 的使用应该参照学生的语言学习能力,教学内容的难易程度,课堂教学效果的评估方式等(Song, 2005)。其中有研究者提出,教师用语中 L1 的使用在教学活动用语,教学内容分析和考试测评讲解三个方面使用最多,而且是呈上升趋势的(Liu, 2008)。不同的教学活动用语,教师使用 L2 比 L1 的频率要高,在语言知识和语言认知能力的培养上使用 L1 比 L2 的频率要高一些,关于语言测试的具体细节,教师需要大量地借助 L1 进行讲解,便于学习者接受。在国外,最新的一些研究表明,教师用语中 L1 的使用比例可以根据不同的教学环境制定。例如,有研究者提出了在 EFL 课堂上教师用语可能呈现的六种语用功能可能需要借助 L1 来完成。它们是,L2 复制,L1/L2 转换,L1/L2 解释,L2 输入,L2 拓展,L2 交际(Forman, 2012)。教师可以通过口头复述(L2)教学内容,可以通过语码转换达到语言知识理解的目的,可以通过对原有的语料进行创新增加学生 L2 的输入机会,可以给出提示进行语言知识层面之外的拓展,最终达到语言交际成功的目的。不难看出,在赞成通过使用 L1 促进 L2 习得的情况下,教师应该最大程度地使用 L2。然而,在双语环境下,L1 的习得是既成事实,如何发挥其最大优势辅助 L2 教学是讨论的初衷。

四、建议

关于在 EFL 课堂上教师使用 L1 的讨论,通过对以上大量文献和研究结果的分析,对高职英语教学有一些新的启发,具体表现在以下几个方

面:

1. 在 EFL 课堂上,L1 可以被视作一种有效的教学工具。L1 可以帮助教师阐述教学目标,解释复杂的教学活动、新的单词、句法结构和辅助课堂管理。此外,它还有助于良好师生关系的建立。

2. L1 和 L2 是互相联系的,在 EFL 课堂绝对使用 L2 并不一定能够有效地促进 L2 的学习和习得。另外,如果这一理念得不到教师和学生的一致认同,强制实行的话或许会起到学习的逆反心理。

3. 除了语言知识和认知层面上的考虑,教师在 EFL 课堂上适当地使用 L1 能够提高师生语言的社会文化性的意识,最终加入到为全球公民(global citizen)的行列。

4. 今天 L1 使用在 EFL 课堂,将来它也将继续被使用下去。因此,如何有效地使用 L1 促进 L2 的学习在一定程度上对教师改进教学方法有着重要的启示。

5. 假如说在 EFL 课堂应该最大限度地使用目标语 L2,教师有必要指导学生制定相应的学习策略。

参考文献

- [1] Beautician, C. & Grainger, J. (1987). Accessing intersexual homographs: Some limitations of a language-selective access. *Journal of Memory and Language*, 26, 658-672
- [2] Chambers, F. (1991). Promoting use of the target language in the classroom. *Language Learning Journal*, 4, 27-31
- [3] Chomsky, N. (1965) *Aspects of the Theory of Syntax*. Cambridge, MA: MIT Press
- [4] Chomsky, N. (1980) *Rules and Representations*. New York: Columbia University Press
- [5] Ellis, R. (1984) *Classroom Second Language Development*. Oxford: Pergamon
- [6] Genesis, F. (2004) Early bilingual development: One language or two? In L. Wei (Ed.) *The Bilingualism Reader*. London Routledge.
- [7] Goethan, F. (1982) *Life with two languages: An introduction to bilingualism* Cambridge. MA; Harvard Uni-

- iversity Press
- [7] Harm, N. N., & Hajjaj, A. H. (1989). Use of the mother tongue in the ESL classroom. *International Review of Applied Linguistics*, 27, 223 - 235.
- [8] Halliday, M. A. K. (1975). *Learning How to Mean*. London: Edward Arnold
- [9] Hennebry, M., Rogers, V., Macaro, E. & Murphy, V. (forthcoming) *direct teaching of vocabulary after listening: Is it worth the effort and what method is best?*
- [10] Hong Song (2005). *Teacher's code-switching in College English Classroom*. Northeastern Agricultural University Journal. Vol. 3, No. 1, March, 2005.
- [11] Hopkins, S. (1989). Use of the mother tongue in the teaching of English as a second language to adults. *TESOL Quarterly*, 2 ((1), 18 - 24
- [12] Jimmy Liu (2008). *How much is the first language is there in teacher talk in the EFL classroom?* The Open Applied Linguistics Journal, 2008, 1, pp. 59 - 67
- [13] Range, C. (1981) *Discourse Analysis and Second Language Teaching*. Washington: Centre for Applied Linguistics.
- [14] Rashes, S. D. (1981). *Second language acquisition and second language learning*. Oxford, UK: Pergamon.
- [15] Rashes, S. D. (1987). *Principles and practice in second language acquisition*. Hemel, UK: Prentice Hall
- [16] Rashes, S. D. & Terrell, T. D. (1988). *The Natural Approach*. London: Prentice Hall
- [17] Ado, R. (1957). *Linguistics Across Cultures*. Ann Arbor: University of Michigan Press
- [18] Macao, E. (1997) *Target language, collaborative learning and autonomy*. Clevedon, UK: Multilingual Matters
- [19] Macao, E. (1998) 'An analysis of interaction in Foreign Language classrooms with particular reference to teacher recourse to L1' unpublished PhD thesis, University of Reading
- [20] Macao, E. (2000) Issues in target language teaching By K. Field (Ed.) *Issues in modern foreign language teaching*. London: Routledge Falmer
- [21] Macao, E. (2001) Analysing Student Teachers' Codeswitching in Foreign Language Classrooms: Theories and Decision Making. *The Modern Language Journal*, 85 (4), pp. 531 - 48
- [22] Macao, E. & Mutton, T. (2002) *Developing language teachers through a co-researcher model* *Language Learning Journal*, 25 (1), pp. 27 - 39.
- [23] Spada, N., & Lightbown, P. M. (1999) *instruction, first language influence and developmental readiness in second language acquisition*. *Modern Language Journal*, 83, 1 - 22.

A Review of Literature Regarding the Use of L1 in Teacher Talk in Teaching English at Lower-Intermediate/Intermediate Level in China's EFL classroom

Xu Jing

(Jiangxi College of Foreign Studies Nanchang Jiangxi 330099)

Abstract: Over the past years, great interest in code-switching from Chinese to English and vice versa has triggered numerous studies in foreign language teaching and learning. The discussion on how much L1 is there for in EFL class indicates that the code switching from L1 to L2 and vice versa is regarded as an effective strategy in English language teaching and learning. This paper aims to investigate how L1 is used in the EFL classroom and how L1 assists the acquisition of L2 in teacher talk.

Key words: L1 (source language); L2 (target language); code-switching, EFL

浅谈体育教学中安全教学的探究与思考

刘 艳

(江西外语外贸职业学院 江西 南昌 330099)

摘要:体育运动是促进人体健康的一种重要手段,体育课是学生体育运动的一种重要形式,如何让学学生体育课堂教学内容丰富而有趣,又能尽量避免安全事故?体育教师在教学中的作用不可忽视,从根本上解决教学中存在的矛盾,既能保证学生能在体育课堂学到更多体育技能,又能保障学生的人生安全,取得学生人身安全和人生发展的双赢,让学生的快乐在体育课堂尽情绽放。

关键词:体育教学;安全;探究与思考

一、给出对策,确保体育课堂教学安全

凡事预则立不预则废,在体育课和任何活动前做好精心和细致的预想与估计,把可能出现的问题给予假设和思考,把可能发生的安全事故控制在萌芽状态。周密的预案和认真的准备是应付安全事故的最有效、最直接办法。

1、加强教师责任心,做好课前预设准备。

有责任心的体育教师才会对学生负责,关注课堂,关注学生,为学生的身体健康发展而积极教学。教师只有将学生的安全放在教学的首位,才能促进教学的有效开展。体育教师应在教学过程中培养一种职业习惯,培养预见能力,课上一旦看见某个活动场面或教学情境马上就能考虑到危险因素的出现和存在,能及时采取措施解决问题,在问题发生之前提醒学生,杜绝问题的恶化;体育教师应该把这种良好的防范意识当作一种职业素养和敏锐的洞察力,让这种职业习惯快速的养成。

2、在教学中注重课前准备和活动前的准备

两个环节。

在课前准备环节,应预设整个教学过程的基本情况,如教学内容、学生反应、技能落实情况和可能发生的突发情况等,并通过这个课前预设准备好相应的器材。在活动准备环节,结合运动量的大小确定准备活动度的强弱,如通过慢跑,实现热身、拉伸、跑步、热身、再拉伸五个过程,让身体准备好、体温略升高、肌肉的温度随之提升、心跳稍加快、血液循环加速,并唤醒神经功能,确保活动开展得以顺利进行。

3、夯实教师基本功,提升学生安全意识。

安全事故的发生不是偶然,而是在一定条件作用而产生的。这就对体育教师提出了更高的要求,体育教师必须夯实自身的基本功,对体育活动过程细节全面的了解,拥有扎实的基本功是有效教学和教学安全的保障,才能有的放矢的进行干预操做。具体应包括以下几种能力:对场地器材进行安全布置的技能;对运动器材进行检查和保养的技能;对学生的身体和技能状况进行准确判断的技能;把握教材的难易度与进行教材安全化处理技能;对各种危险进行准确预测的技

能;对各种动作练习进行安全保护的技能;利用学生群体进行相互安全保护的技能;对紧急伤害事故进行正确的初步处置的技能等。

在夯实教师基本功的同时,提升学生的安全意识尤为重要。体育教学中的安全,要靠师生共同来维护的。学生必须具有强烈的安全意识和掌握一些基本的安全要领与技能,并使保护安全成为每一个学生的自觉行动,要让学生在遇到危险时,能够运用所学的安全知识来避免危险。在教学过程中,体育教师应始终重视学生自我安全意识的养成教育,如在开学之初,可以准备关于体育课堂安全教育的专题课件,对各项体育运动特性和容易发生突发情况的细节进行全面的分析,给予学生思想上的引导,培养学生的自我保护意识。同时,在每一堂课的教学之前,说明上课时应注意的各个方面,让学生心中有数。与此同时,体育教师可以关注各种体育赛事,将比赛中出现的安全问题记录下来,用事实说话,让学生一再敲响安全的警钟。

二、进行教学反思,提出体育安全教学建议

1. 提高职业素养,加强爱心和责任心。

作为体育教师,提高职业素养是一件不可忽视的事情。只有不断提高体育教师的职业素养,才能使体育课堂和谐、安全。体育运动有强身健体、增强身体素质的作用,体育教师要不断提高职业素养,规范教学行为和技术动作,从而提高教学的实效性和有效性;要加强爱心和责任心,通过落实责任心,让学生在体育课堂学有所乐、学有所成,让学生在教师正确的指引和帮助下强身健体、增强身体素质,为进一步学习各方面知识奠定基础。

2. 养成安全意识,内化教师职业习惯。

体育教学中的安全意识既要关注教师层面,更要关注学生层面,要将安全意识的养成作为一种职业习惯。体育活动或多或少存在一定量的

安全隐患,一旦忽视,将影响学生的身心健康、影响学生的学业,所以,一定要在体育教学中注重安全意识的养成教育,让学生在上课之前、上课之时都具有安全意识,拥有自我保护能力,从而将体育活动转化成快乐的形式。

3. 预设安全隐患,提出教学安全预案。

在体育课堂教学中,教师需要具备处理突发事件的能力,但更应该有预见能力。体育教师在准备教案和教学内容的时候,就应该考虑到课堂教学中可能出现的问题,并在教学过程实施之前提出安全预案,做好各种准备,防止教学过程中出现意外。

4. 关注学生安全,提高学生身体素质。

加快体育教育改革的步伐,要培养学生体育锻炼的意识,教会学生科学的锻炼方法,提高体育能力,养成锻炼身体的习惯和自我保护的意识,有力地促进全民健身计划的全面实施,达到全民健身之目的。为此,体育教师担负着历史的使命,要切实履行体育教师的职能,关注学生的安全,提高学生的身体素质,促进学生综合素质和综合能力的进一步提高。

在体育教学中,只有不断夯实体育教师的专业基础,扎实基本功并加强思想意识,真正关注课堂、关注学生,才能在教学过程中有的放矢,相信在社会的关注下、在学校和教师的共同努力下,学生的自我保护意识会不断提高,体育课堂教学内容和教学形式将不断丰富,体育教学将发挥最大的作用,实现安全教学和学生健康发展的双赢。

参考文献

- [1]周登嵩. 学校体育学[M]. 人民体育出版社. 2004(5).
- [2]浙江省富阳市教研网中小学体育学科网.
- [3]毛振民. 体育教学的安全与安全教育[M]. 北京师范大学出版. 2006(4).
- [4]谢婕妤. 浅谈学校体育教学安全[G]. 新课程学习. 2012(4).

Research and Thinking on Physical Teaching Safety

Liu Yan

(*Jiangxi College of Foreign Studies Nanchang Jiangxi 330099*)

Abstract: Sports is good for human health and physical education is an important means. But how to make student sports instruction content in classrooms rich and interesting and avoid safety accident is the challenge for teachers. The role of physical education teachers in teaching cannot be ignored, because they cannot only solve the contradiction existing in the teaching fundamentally and ensure that students learning more sports skills, but also guarantee students life safety so as to achieve a win-win teaching goal.

Key words: researching and thinking; PE teaching safety

浅析高职《英美概况》课程教学

朱秋荻

(江西外语外贸职业学院 江西 南昌 330099)

摘要:《英美概况》是高职英语专业高年级学生的必修课程,在整个英语语言和文化的学习过程中有着重要的作用。这门课程主要内容包括英语国家的地理、历史、政治、经济、教育、社会生活与文化传统等,具有实用性、趣味性,信息性的特点。本文就《英美概况》课程在高职英语专业的教学现状进行了思考与分析。

关键词:英美概况;高职;重要性;现状

一、《英美概况》课程的概述

语言和文化有着密切的联系,语言是文化的载体和文化的传播的媒介。然而,即便是同一种语言的不同民族,他们的文化也是有差异的,通过学习英语国家和地区的文化知识,引导学生对中国文化和英语国家和地区的文化进行比较,有助于提高学生积极参与跨文化交际活动的意识,有助于促进学生语言应用能力的提高,有利于培养学生跨文化交际能力和跨文化交流的意识。《英美概况》课主要讲授英语国家的地理、历史、政治、经济、教育、社会生活与文化传统等。通过对《英美概况》课程的学习,学生们可以在英语国家和地区学习、工作、旅游之时,了解对方的文化习俗,从而避免不必要的麻烦。《英美概况》课程在整个英语语言和文化的学习过程中有着重要的作用,是高职英语专业学生的必修课程。通过对《英美概况》课程的学习,可以进一步提高学生对文化差异的敏感性、宽容性和处理文化差异的灵活性,可以进一步培养学生跨文化交际的能力。

二、《英美概况》课程特点

同其他专业技能课程相比较,《英美概况》课程具有自身的特点:

1、趣味性、实用性强

相比单纯的语言教学,概况课更加地贴近生活,有利于学生了解课本之外的世界,了解与我们同处一个世界的其他国家的人文、风俗和习惯。举个简单的例子,圣诞节对于英美国家来说,其重要性不亚于中国的春节。英美人士是如何过圣诞节的,圣诞节的时候吃什么,圣诞节的习俗和春节的习俗有什么不同。这些都具有趣味性和实用性。

2、信息量大,课时较少

《英美概况》课程一般开设于大三的第一学期,每周开设2个学时,一共34个学时。《英美概况》课程的课时较少,但其课程内容包罗万象,涉及到各个领域,有地理、历史、经济、教育、饮食、节日、社会问题以及英美国家和地区等等。这门课程信息量大、涉及面广、内容纷杂。

三、《英美概况》课程的教学现状

经过《英美概况》课程教学经历后,笔者结合自身与实践与体会,对《英美概况》课程的教学现状做了如下的总结:

1、与高职学生匹配的《英美概况》教材较少

随着互联网和新兴媒体的发展,现有的《英美概况》学习资料在市场上随处可见,但是主流的概况教材大多是面对着英语水平较高的学习者。教材中涉及到较多的生词和句法结构,对英语水平较低的学生,尤其是高职学生来说,难度偏大。在讲授这门课程时,需要教师补充大量课本所涉及的文化元素,这在一定程度上增加了教师教和学生学的难度。

2、学生学习了解概况的兴趣浓厚,但对文化与语言能力的结合不够重视

《英美概况》课程本身具有趣味性和实用性等特点,大部分英语专业学生对英语所属文化感兴趣,因此,对《英美概况》这门课程表现出极大的兴趣。在课堂上介绍英语文化现象以及补充的相关文化元素的时候,大部分学生表现出强烈的学习欲望。但高职学生的学习主动性和积极性较差,没有养成“温故而知新”的良好学习习惯。大部分学生不愿意花费时间提前查询相关资料进行预习,也不愿意在课后复习扩展课堂上涉及到的英语表达方式。他们对异域文化感兴趣,但对最新的语言知识不够重视,对英美文化与基本的语言知识的有机结合不够重视,这不利于进一步丰富表达手段,也不利于进一步提高英语交际能力。

四、对《英美概况》课程的思考

目前的《英美概况》课程在实践教学依然存在很大的不足,如何在现有的基础上进一步改善《英美概况》课程的教学现状,笔者从以下几方面进行了思考:

1、编订适合高职英语学生水平的《英美概况》教材

《英美概况》课程由于其课程的特殊性,与高

职英语专业学生水平相匹配的教材更是比较少。因此,为了满足教学的需要,编订适合高职英语学生水平的《英美概况》教材是必要的。但如何因地制宜、因材施教,编订出有特色、有针对性的、符合高职阶段学习者英语水平、接受能力的《英美概况》教材仍需进一步思考与努力。

2、建立信息交流平台

《英美概况》课程信息量大,涉及面广。但现有的《英美概况》教材和资料比较少,那么,已经找到的相关的书籍、PDF、视频、音频、图片等资料就显得特别珍贵。特别是英语电影等影视资料,形象生动地影射了英美文化以及英美人士的思维方式。这些资料的收集与分享,不仅可以调动学生学习的主动性,而且可以通个社会的各个角度了解英语国家的风情、感受英美国家的人文气息。

如何有效地最大程度地利用这些资料呢?笔者认为,可以建立一些信息交流平台,比如说建立教师博客、QQ群、公共邮箱、公共主页等,通过这种方式,把查找到的资料共享给大家。借助这种信息交流平台,我们可以进行电影、音乐、电子书、图片、网站、课件等的交流与共享,从而使更多的人获得更多的相关信息。

五、结语

《大学英语课程教学要求》指出:“大学英语是高职教育外语课程的一个重要部分,包括必修课和选修课。大学英语课程的教学目标是培养学生不同层次的英语综合运用能力,为进一步提高英语水平打下较好的基础,使他们在未来的工作和社会交往中能够在一定程度上运用英语完成各种任务,同时增强学生积极参加中英交流意识,提高其跨文化交际的能力和综合文化素养,以适应我国社会发展和国际交流的需要。”《英美概况》课程有助于学生开阔眼界,扩大知识面,加深对社会、对世界的了解,有助于培养学生对英美文化感兴趣,有助于学生与英美人士之间的沟通,避免文化知识成为交际行为的障碍,有助于促进学生语言应用能力的提高。然而,如何进一步发挥《英美概况》课程在整个专业学习中的作

用,我们还需继续努力。

参考文献

- [1] 谢晓琼. 高职《英美》概况课程现状分析及改革初探[J]. 大众科技, 2006(6).
[2] 来安方. 新编《英美概况》[M]. 河南人民出版社,

2005(3).

- [3] 张尧学(2004). 高校现代远程教育调查与思考[J]. 中国远程教育, 2004, (16): 18-23.
[4] Cross, J. (2006). Informal Learning: Rediscovering the Nat-Ural Pathways That Inspire Innovation and Performance [M]. Pfeiffer, November 2006.

Vocational “Survey of Britain & America” Course Teaching

Zhu Qiudi

(*Jiangxi College of Foreign Studies Nanchang Jiangxi 330099*)

Abstract: “Survey of Britain and America” is a required course for senior students of English major in higher vocational education and it plays an important role in the process of the English language and culture learning. The main content of this course includes the English national geography, history, politics, economy, education, social life and cultural tradition. Practical and interesting are the characteristics of the course. The paper discusses and analyzes the teaching situation of the course teaching in higher vocational colleges.

Key words: Survey of Britain and America; higher vocational education; importance; present situation

《中小学英语教学法与课堂实训》课程教学改革探讨

钟 丽

(江西外语外贸职业学院 江西 南昌 330099)

摘 要:《中小学英语教学法与课堂实训》课程是高职院校应用英语专业必修的核心课程之一。目前该课程教学方法基本上偏向于理论知识的讲解,这与高职学生注重动手操作的特点不太符合。本文从课程改革的必要性出发,探讨了课程改革的思路、教学方法的改革、教学手段的改革、以及教学效果的分析与评价方式,旨在进一步提升课程教学质量。

关键词:英语教学法;课堂实训;教学改革

一、引言

高职院校应用英语专业的培养目标是:培养学生掌握英语教学的基本理论、基本原则和方法,掌握传授语言知识、培养言语交际能力的技巧和方法,并能针对中小学英语教学实际,将英语教学理论与教学实践相结合,从而提高学生对英语教学实践的认识、思考、判断、分析、设计和研究能力,会使用现代化教学手段,如多媒体教学等,最终能实现学生的零距离上岗。因此,《中小学英语教学法与课堂实训》课程对实现专业培养目标起着关键性的作用,对学生职业能力培养和职业素养养成起主要支撑或明显促进作用。然而,中小学英语教学法与课堂实训的教学方法基本上偏向于对国外教学法流派理论知识的讲解,或者对于中小学英语语言要素和语言技能教学方法理论上的指导,对于学生教学技能的操练设计较少。近年来,随着高职院校对于人才培养模式认识的不断提高下,本课程的教学方法已经不再适应新时代的发展,因此教学改革势在必行。

二、教学改革的思路

本课程内容的选取经过了多次同中小学英语教学专家的认真研究和讨论,修订和完善了本课程的教学方案,确保了英语教学与中小学用人需求紧密结合。本课程根据人才培养目标和完成中小学英语教师实际工作所需要的知识、能力、素质要求设计教学内容。课程设计的思路主要有以下几个方面:

- 1、以中小学英语教师所需的知识、能力、素质的要求而确定教学内容;
- 2、以培养学生语言知识、语言技能为重点,组织课程的知识与实践环节教学;
- 3、以过程评价、结果评价和学校、企业、社会评价相结合的学习考评综合测评学生的成绩;
- 4、以教学做一体化的课堂教学模式,加强对 学生教学技能的训练。

三、教学方法的改革

在教学方法方面,《中小学英语教学法与课堂实训》课程的教学方式多样化,主要包括讲授、

研讨、观摩、演练等多种方法或手段。对学生的要求具体为:课前预习、思考;课内精听、讨论;课后博览、研究;教学方法体现了理论与实践的结合:小论文、中学教学观摩、各种竞赛观摩、研讨、设计教案及说课稿、说课演练、制作教学PPT。

《中小学英语教学法与课堂实训》课程针对不同的教学内容采用不同的教学方法。本课程内容主要包括国外英语教学法主要流派,英语备课、英语课堂组织,英语测试等常规英语教学理论,英语语言知识(语音、词汇与语法)的教学和英语四项基本技能(听力、口语、阅读和写作)的教学。教师在介绍国外外语教学理论、教学法流派,英语课堂教学组织以及语言测试时以讲授法为主,结合行动导向法,借助多媒体在短时间内展示较多的信息量,以多媒体课件的形式展示学生分组讨论的学习成果,在展示中检验学生对教学法主要理论的理解的程度并对学生完成学习任务情况进行总结评估。在英语语言知识教学部分,教学主要采用案例分析法、任务驱动教学法。要求学生根据教师示范的语言知识教学技能,讨论和设计教学活动,并现场模仿体验。学生以小组为单位,集体备课,编写教案、进行模拟试教、组织课堂教学分析评议,为教学技能训练做准备。在英语四项基本技能教学部分,教师主要采用互动式教学法、作品展示法和探究式教学法,学生将设计的教学活动、教案和多媒体课件在课堂上用“说课”“讲课”的形式进行展示,以此来培养学生的“说课”能力和“教师课堂英语表达”能力。

四、教学手段的改革

本课程教学手段革新最为典型的一个例子就是在日常课堂教学过程中采用仿微格教学现代化技术手段来培训学生的教学技能。仿微格教学的实施包括学习相关知识、确定训练目标、观摩示范、分析与讨论、编写教案、角色扮演与微格实践、评价反馈、修改教案等步骤。

1、学习相关知识

在实施模拟教学之前学习仿微格教学、教学目标、教学技能、教学设计等相关的内容。

2、确定训练目标学生

指导教师讲清楚本次教学技能的训练的具体目标、要求,以及该教学技能的类型、作用、功能、及典型事例运用的一般原则、使用方法及注意事项。

3、观摩示范

学生观摩课堂教学录像(可以是优秀的典型也可以是反面教材),指导教师根据录像实际情况,利用多媒体声音或文字资料给予讲评或者示范。

4、分析与讨论

在观摩示范片(带)或教师的现场示范后,组织学生进行课堂讨论,分析示范教学的成功之处及存在的问题,并就“假使我来教,该如何应用此教学技能”展开讨论。通过大家相互交流、沟通,集思广益,酝酿在这一课题教学中应用该教学技能的最佳方案,为下一步编写教案作准备。

5、编写教案

当学生的教学技能和教学目标确定之后,学生就要根据教学目标、教学内容、教学对象、教学条件进行教学设计,选择合适的教学媒体,编写详细的教案。教案中首先说明该教学技能应用的构想,还要注明教师的教学行为、时间分配及可能出现的学生学习行为及对策。

6、角色扮演与仿微格实践

学生自己走上讲台讲课,扮演教师,小组的其他成员充当学生。学生在执教之前,要对本次课作一简短说明,以明确教学技能目标,阐明自己的教学设计意图。讲课时间视教学技能的要求而定,一般5-10分钟。整个教学过程将由摄录系统全部记录下来。

7、评价反馈

在教学结束后,组织学生重放教学实况录像,由指导教师和学生共同观看。先由试讲人进行自我分析,检查实践过程是否达到了自己所设定的目标,是否掌握了所培训的教学技能,指出有待改进的地方,也就是“自我反馈”。然后指导教师和小组成员对其教学过程进行集体评议,找出不足之处,教师还可以对其需改进的问题进行示范,或再次观摩示范录像带(片),以利学生进

一步改进、提高。

五、教学效果的分析与评价

本专业的老师在《中小学英语教学法与课堂实训》这门课程的教学过程中,通过深入地探索研究与具体地实践教学,对教学效果的分析与评价有如下体会:

1、老师要具备丰富的教育学、心理学和英语教学法等专业的理论知识,要对教材非常熟悉,深入掌握教材的要点,浓缩重要的知识。

2、老师还要有中小学教学的实践经历,要对中小学英语教师岗位十分熟悉。只有这样才能合理的设计教学领域,把握学生学习的目标,才能全面有效地指导学习的理论学习与实践操练。

3、需要了解新时代的学生的年龄差异、性格倾向、智力水平、情感态度、学习动机、学习风格等相关学习者因素。善于针对不同学习风格的学生采用不同的教学方法和学习策略的训练。

4、老师要扮演多个角色。除了传统的“传

道、授业、解惑”三个基本角色,老师还充当了课堂的“管理者”、“组织者”、“操作员”、“咨询师”、“参与者”等多重角色。老师必须要在课堂中同时扮演好多种角色,才能充分驾驭整个课堂。

5、课前准备要充分:教师在上课之前要做到教学计划清晰,教学任务明确;教学资源丰富;教学流程设计。

参考文献

- [1]杭宝桐.《中学英语教学法》.上海:华东师范大学出版社,1988.
- [2]何广铿.《英语教学法基础》.广东:暨南大学出版社,1996.
- [3]胡春洞,王才仁.《学科现代教育理论书系·外语》.广西:广西教育出版社,1996.
- [4]胡春洞.《英语教学法》.北京:高等教育出版社,1990.
- [5]束定芳、庄智象.《现代外语教学—理论、实践与方法》.上海:上海外语教育出版社,1996.

An Exploration on Curricula Reform—English Teaching Methodology and Practice Training in Primary and Secondary Schools

Zhong Li

(Jiangxi College of Foreign Studies Nanchang Jiangxi 330099)

Abstract: The course of *English Teaching Methodology and Practice Training in Primary and Secondary* is one of core curriculum, professional and compulsory for English learners majoring in applied English in vocational colleges. However, the teaching concepts can't correspond to the characteristics of vocational learners who tend to focus on their learning through practical operation. Based on the necessity of curriculum reform, this thesis explores the concepts, teaching methods, and the evaluation of teaching effects of curriculum reform, aims to further enhance teaching quality.

Key words: English teaching; practical training; curriculum reform

绿色贸易壁垒对我国出口贸易的影响及对策研究

解新华

(江西外语外贸职业学院 江西 南昌 330099)

摘要:随着全球绿色浪潮的不断涌现,绿色壁垒以其鲜明的时代性日益成为各国国际贸易的基本政策措施,绿色贸易壁垒成为发达国家实行贸易保护主义的重要手段和高级形式。同时,发达国家绿色贸易壁垒对我国产品的限制也日益凸显。本文分析了我国遭遇绿色贸易壁垒的现状,绿色贸易壁垒对我国外贸出口的影响,并提出了相应的对策。

关键词:绿色贸易壁垒;影响;对策

一、我国外贸出口遭遇绿色贸易壁垒现状

绿色贸易壁垒是指在国际贸易活动中,进口国以保护自然资源、生态环境和人类健康为由而制定的一系列限制进口的措施。绿色贸易壁垒所管辖的对象范围越来越广泛,它不仅涉及农产品、工业产品,还涉及服务业。近年来,它除了对产品(消费)本身提出绿色环保要求,还对产品的设计开发、原料投入、生产方式、包装材料、运输、销售、售后服务,甚至工厂的厂房、后勤设施、操作人员医疗卫生条件等整个生命周期的各个环节提出了绿色环保的要求。

1、我国农产品出口遭遇绿色贸易壁垒现状

2012年我国农产品进出口总值为1757.7亿美元。其中出口总值为632.9亿美元,同比增长4.2%。然而,作为我国具有比较优势的农产品出口首当其冲,频频受到遭遇绿色贸易壁垒。以欧盟为例,我国在养蜂业方面是蜂蜜生产大国,2002年自我国的蜂蜜在被检测出含有氯霉素残留物被禁运欧盟开始,欧盟成员国一直对中国蜂蜜存在排斥心理。2010年1月,欧盟以我国动物

源性产品中氯霉素超标问题,突然宣布对我国动物源性产品全面封关。以日本为例,2006年5月,日本施行的《食品中残留农业化学品肯定列表制度》明确设定了进口食品、农产品中可能出现的700多种农药、兽药和饲料添加剂的将近5万个暂定标准,对其未设标准而欧美国家也无标准可参照的农药推行“一律标准”,大幅抬高了进口农产品的门槛。据我国海关统计数据显示,2007年我国出口到日本的农产品范围和品种急剧下降。

2、我国纺织品出口遭遇绿色贸易壁垒现状

在2005年配额全面取消后,中国纺织品与服装出口进入“后配额”时代,数量限制不再是困扰我国产品出口的门槛,但各种环境标准和技术工艺作为新形成的壁垒将在我国纺织品与服装出口中扮演越来越重要的角色。我国纺织品类产品被限制进入市场的情况,大多是由于重金属残留物超标,以及未达到环境标准、未取得环境标志等。

以欧盟为例,其纺织品环境认证评价贯穿于纺织产品从纤维种植、纺纱制造、前处理、染整、成衣制作到废弃处理的整个生命周期,而我国现

作者简介:解新华(1981—),男,江西永丰人,讲师,研究生,江西外语外贸职业学院,主要研究方向:电子商务与法律、电子商务与贸易。

阶段对纺织品的环境认证主要是针对制成品,这就极大地增加了我国纺织品获得绿色认证的难度。目前已有非常多的国家和地区制定并实行环境标志认可制度,其中以生态标志计划的实施最为系统化。例如加拿大的“环境选择方案(ECP)”、瑞典的“良好环境选择制度”、北欧四国的“白天鹅制度”、韩国的“生态标章制度”、美国的“科学证书制度”等都比较具有代表性,而其中以欧盟的 Eco-label 标准最为严苛,对纺织服装产品各方面的限制更加广泛。标志每三至五年需重新认定,且有标志的产品在市场中的比例不能太高,还具有比例限制性。

3、我国家电产品出口遭遇绿色贸易壁垒现状

家电行业是我国发展和增长最快的行业之一。然而,我国家电科技水平不高又缺乏核心技术,这就使我国许多种类的家电产品由于技术不能达标而被排斥在发达国家的市场之外。我国的家电产品主要出口欧盟、美国、日本,同时这些国家和地区也拥有着世界上最为严格的环保标准和最为完善的环保法规。其中有许多诸如机电产品的排污量限制、电磁污染及噪声污染的限制和能源效率标准等的环保条款极大的限制了我国家电产品的出口。

以欧盟为例,从1995-2009年15年来,欧盟就针对家电产品进口提出了七条法令(如电磁兼容指令“EMC”、低电压指令、能耗产品生态设计指令、“WEEE”、“ROHS”等)。自2010年10月1日起,欧盟正式对进口的面包片烘烤器、电烤箱等类似的便携式烹饪器具的安全要求强制实施新规定。据统计,该项规定影响了我国约400亿美元的家电出口,这让我国电烤箱的销量在欧洲市场下跌了31%。

二、绿色贸易壁垒对我国外贸出口的影响分析

绿色贸易壁垒设置的初衷是各国为保护本国公众的安全健康和生态环境。在客观上有利于维护动植物和人类的安全与健康;有利于提高我国出口产品的技术水平和质量。然而,长期来

看,由于我国出口产品的技术含量低,检验产品的技术标准低,企业绿色观念淡薄,对国外的技术法规、标准缺乏了解,使绿色贸易壁垒对我国产品出口带来了严重的不利影响。

1、阻碍我国外贸产品的出口

我国的外贸出口市场主要是在欧美、加拿大、日本、东盟、香港、台湾、韩国等国家和地区,对他们的出口份额占我国外贸出口总额的五分之四。然而,这些国家和地区的环境保护行动起步早,公众环保意识强;加上其先进的技术水平,环保成效大;在对环境保护的执法方面也非常严厉。这些国家和地区在世界贸易组织中极力要求贸易与环境的协调及平衡,并凭借其自身在环保方面的优势,提出制定针对发展中国家的过于严苛的统一环境标准,这就直接和间接地阻碍了我国家电产品的出口,使得我国的产品出口所占市场份额面临缩小的严峻局面。

以欧盟为例,2010年11月,欧盟发布了《关于家用洗衣机的生态设计要求》和《关于家用洗碗机的生态设计要求》,而其细则也于2011年12月1日起正式实施。2010年我国家电出口超过1600亿美元,但随着此项条例的正式实施,2011年我国已经有很多向欧盟出口机电、冰箱、空调、音像、办公设备等五类产品的中小企业退出欧盟市场。从2012年开始,约有80%的上述五类家电产品将被欧盟拒之门外,如果我国家电企业不能提高家电节能水平的话,势必会对我国的家电出口企业带来严重的冲击。

2、增加了出口企业的成本

绿色贸易壁垒的制定与实施必然会影响到产品从生产到报废处理的整个产品生命周期。它要求在产品的生产、运输、销售和储藏等各个环节中都要运用到生态科学、环境科学的原理,使之能够形成一个完整的无污染、无公害的环境管理体系。出口企业为了达到进口国的环境标准,不得不投入大量的资金进行技术改造,改善产品的环境质量;同时又必须增加有关环境质量的检测和认证等手续,并产生相关费用。我国出口企业大部分为中小型企业,它们在财力和人力方面都不充足,因此在绿色贸易壁垒的影响下,

面临重重困难、重重考验。中小型出口企业的产出规模小、技术装配率低,它们既没有能力提供足够的研发资源,又没有能力承受完全竞争环境下进行技术创新的风险。再加上中小型企业情报系统不发达,无法及时了解进口国技术限制及其变化,使中小型企业的创新产品因不能满足进口国相关标准的评定要求而无法出口。

以纺织品为例,Oeko-TEX Standard 100 等绿色标准的认证日益严厉,被要求检测和禁用的纺织化学品的数量及种类不断增加,发达国家诸如此类的特殊保障的门槛大量增加了生产成本。以儿童产品为例,自2008年11月11日起,美国对儿童产品要求强制实行第三方实验室测试并出具产品安全证明,这大大增加了我国利润本就不高的儿童玩具的出口成本,给儿童玩具出口企业带来极大的负面影响。

3、增加与贸易伙伴国的摩擦

近年来,发达国家和新兴工业化国家以保护环境为名经常采取单方面的贸易措施,限制外国产品的进口,由此引发了许多我国与贸易伙伴国的贸易摩擦日益增多,稍有处理不当,就会影响到双边或多边贸易关系。欧盟和北美自由贸易区这两大区域性经济组织成员基本上都是发达国家,它们的环保水平和环保标准大致接近,个别成员国存在的差距也在趋于协调一致。因此发达国家可以通过区域自由贸易的形式,以低于区域环境标准为由将来自于区域以外的产品,包括中国产品排斥在巨大的区域市场之外。使我国的出口产品的市场销路受到影响,尤其是在一些发达国家专门针对我国的某些商品设置绿色贸易壁垒的情况下,该商品的出口会立即出现停滞,严重影响整个产业的发展。这就又会加深我国与贸易伙伴国之间的摩擦。

三、对策与思考

1、树立绿色环保观念,发展绿色产业

在当今消费者绿色消费意识增强以及世界各国环保立法、执法工作加强的背景下,政府应充分发挥财政政策和金融政策的作用,利用财政、信贷等方面的优惠政策,支持绿色产业的发

展,鼓励绿色产品出口。同时,建立以可持续发展为指导的出口商品结构,降低初级产品在出口商品中所占的比例,对一些资源型的出口商品要尽可能进行深加工处理,增加技术含量和附加值。并建立环保产业管理体系,制定环保产业发展规划,发展我国的环保产业,优化配置环保资源,使绿色产业走向专业化、社会化,为产品冲破国际绿色贸易壁垒提供硬件上的支持。

2、逐步提高环境标准,完善环境标志制度,加强认证机构建设

一方面,政府要制定较严格的环境标准,逐步与国际接轨。严格的环境标准有利于企业的技术改造和更新,有利于提升产品的档次,有利于我国对外贸易的发展,防止由于国家标准和国际标准相距太大导致得出口障碍以及造成的外贸损失。因此,要特别注意加强我国环境标准化工作与国际标准组织的合作力度,尤其是加强与我国贸易额度较大的国家的标准协调。另一方面,我国环境标志评审机构也应加强与国际评审认证机构之间的交流与合作,逐步建立与国外权威机构认证的国际互认机制,这样不但能通过认证提高企业的环保水平,而且也能够获得国际贸易中的“绿色通行证”,有利于打破绿色贸易壁垒,为企业取得国际认证创造有利条件。

3、发挥环境外交的作用,灵活解决绿色贸易壁垒争端

政府要积极参加联合国贸易与发展会议,参与国际环境公约中有关贸易与环境条款的设置、修订和谈判。并联合发展中国家,共同协调在环境与贸易问题上的基本立场。应充分利用世界贸易组织这个国际论坛,抵制以环境保护为名的贸易保护主义。应积极参与制定统一的国际环境标志及ISO14000系列标准的修订。在本国制定国际认证制度,建立与国外权威认证机构的互认机制。积极开展国际合作,争取国际上的经济与技术上的援助。还要重视国际非政府组织在环境与贸易方面的作用,运用非政府组织的书面协助报告来对世贸组织的争议解决施加相应的影响。

参考文献

- [1] 翁鸣. 不可低估的绿色壁垒[J]. 国际贸易, 2009, (8): 15 ~ 17.
- [2] 赵涛. 浅谈绿色贸易壁垒[J]. 科技向导, 2011, (7): 35 ~ 84.
- [3] 邓海滨, 廖进中, 廖娟. 绿色壁垒对我国家电出口的影响——基于欧盟市场的考察[J]. 统计与决策, 2010, (6): 130 ~ 132.
- [4] 彭礼. 绿色壁垒及其对我国对外贸易的影响分析[J]. 科技信息, 2011, (7): 51 ~ 54.

Influence of the Green Trade Barriers on China's Export Trade & Countermeasures

Xie Xinhua

(*Jiangxi College of Foreign Studies Nanchang Jiangxi 330099*)

Abstract: With the global green wave continuing to emerge, the green barriers to the distinctive nature of the times increasingly become the basic policy of international trade and the green trade barrier has become the important means for developed countries to implement trade protection doctrine and advanced form. At the same time, the green trade barriers of developed countries are also increasingly prominent to limit the products of our country. This paper analyzes the present situation of our green trade barrier and the influence of the green trade barriers on China's foreign trade export, and also puts forward some corresponding countermeasures.

Key words: effects of green trade barrier; countermeasure

基于模糊层次分析法的企业财务风险识别

廖淑霞

(江西外语外贸职业学院 江西 南昌 330099)

摘要:财务状况的好坏会影响到企业的生存和发展,进一步会影响到我国整体经济发展和社会稳定。因此,我们对企业的财务风险管理进行系统深入的研究,具有极其重要的意义,而对企业的财务风险的识别进行分析是财务风险管理的第一步,也是最重要的一步,同时也是财务风险评价的基础。所以说,如何对财务风险进行有效的识别,深入研究我国企业的财务风险的识别还是具有重大的理论意义和现实需要。

关键词:财务风险;风险识别;模糊层次分析法;模糊熵值法

模糊层次分析法简称FAHP,是将模糊数学的理论运用到层次分析法中,它集模糊数学、层次结构、权衡比较于一体,在决策科学中占有重要位置,同时也是近年来发展较快,在可靠性分析中应用逐渐深入的一种系统评价方法。它是在传统的层次分析法的基础上,考虑到人们对复杂事物判断的模糊性,运用三角模糊数^①表示和处理模糊比较判断,将判断结果变为一个模糊集,使其更符合客观实际和思维过程,降低主观因素对评判结果的影响引入模糊一致矩阵的决策方法。此外,它能够将复杂系统的指标因素层次化、数量化,实现定量分析和定性判断的有机结合,有效解决评估判断的模糊性和不确定性问题。

模糊层次分析法是一个具有一般性的方法,并且该方法运用的比较成熟,他的适用范围很广泛,不仅可以用于公司整体的财务风险的识别,还可以用于某地区、某类别的其他单项财务风险的分析,但是在实际的运用中,我们还是会遇到

一定的问题,在这里我们做一个简单的、初步的探讨。

(1)由于主观原因,存在判断误差。我们在进行模糊一致判断矩阵的构建时,大量的运用了专家的意见,而专家的客观判断存在一定的模糊性,由此会产生一定的误差。

(2)由于权重存在问题,识别率不高。在运用模糊层次分析法来计算企业财务风险时,利用和行归一法求每一个方案重要性排序的时候,仅考虑了判断矩阵中对应一行元素的影响,故计算精度不高,并且不能较为准确反映实际情况。

一、模型构建

模型的构建是FAHP方法中的非常重要的一步,也是模糊数学中应用的比较广泛的一种方法,在对某一事务进行评价经常会遇到这样一类问题,由于被评价的对象是由多方面的因素决定的,因而要对每一因素进行单独评价,在对每一

^①1983年,荷兰学者提出了用三角模糊数fuzzy表示比较判断的方法,并且运用三角模糊数的运算求元素的排序,即在模糊环境下使用层次分析法。

作者简介:廖淑霞(1982—),女,江西高安人,讲师、中级经济师,江西外语外贸职业学院教师,研究方向主要为会计、财务管理等。

因素做出一个单独评语的基础上,如何考虑所有因素而做出一个综合评价,这就是一个综合评价问题,也是需要构建综合评价模型的原因。

(一) 指标体系的构建

指标体系的构建是模型建立的第一步,在确定指标体系的同时,应该考虑系统性和层次性。系统性就是把各个影响因素作为一个整体,各自之间既有联系又能反应不同的侧重点,并且指标体系要结构合理、层次分明,指标全面完整,精简,避免复杂;层次性就是将一个复杂的系统分解,根据指标之间的联系和不同的作用条理化分解为各个有序的层次,形成阶梯,以便逐步分析。

在构建指标体系在考虑上面所说的系统性和层次性,同时应遵循以下原则:

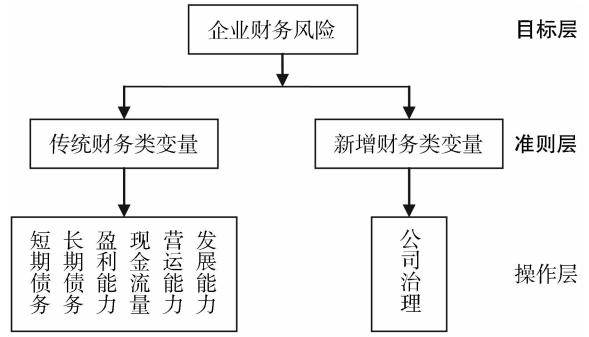
(1) 可理解性、可接受性。我们的进行指标的的设置时,要确保指标体系清晰明了,可理解是设计有效的评价指标体系的一个非常重要的原则,并且该指标必须建立在使用者可以接受的基础上。

(2) 定性和定量相结合。考虑到企业财务风险影响因素的广泛性,同时需要对很多指标进行分析,我们只有将定性分析与定量数据相结合,才能得到比较全面客观的评价结果,尽量做到与实际相符。

(3) 科学性。由于企业财务风险指标体系涉及影响因素较多,而指标有限,所以我们应以财务风险的相关理论为基础,并且根据指标间的逻辑关系和隶属关系,抓住主要方面和本质特征,采用适当的方法进行数据处理,使其科学性。

(4) 可行性。在设置指标时,应该考虑指标内涵能够度量 and 预测,以便于验证、重复和推广,最终能够提高评价的可行性。

我们前面已经阐述过,根据对影响因素的不同分析,划分梯阶层次结构一般目标层、准则层和操作层,构建企业财务风险的指标体系,如图所示:



企业财务风险指标体系

(二) 构建模糊一致性判断矩阵

要构建模糊一致性判断矩阵,首先我们要了解其定义和性质。

定义 1: 设矩阵 $R = (r_{ij})_{n \times n}$, 若满足 $0 \leq r_{ij} \leq 1$, $i, j = 1, 2, \dots, n$, 则称 R 是模糊矩阵。

定义 2: 若模糊矩阵 $R = (r_{ij})_{n \times n}$ 满足 $r_{ij} + r_{ji} = 1$, $i, j = 1, 2, \dots, n$, 则称模糊矩阵 R 是模糊互补矩阵。

定义 3: 若模糊互补矩阵 $R = (r_{ij})_{n \times n}$ 满足 $\forall i, j, k, r_{ij} = r_{ik} - r_{jk} + 0.5$, 则称模糊矩阵 R 是模糊一致矩阵, 此模糊一致矩阵为加性模糊一致矩阵

模糊一致矩阵 R 中的元素 r_{ij} 通常表示第 i 个因素 a_i 与第 j 个因素 a_j 的相对重要程。

第一种情况: $r_{ij} = 0.5$, 表示 a_i 与 a_j 同等重要, 此时具有最大不确定性;

第二种情况: $0 \leq r_{ij} < 0.5$, 表示 a_j 比 a_i 重要, 并且 r_{ij} 越小, a_j 比 a_i 越重要;

第三种情况: $0.5 \leq r_{ij} \leq 1$, 表示 a_i 比 a_j 重要, 并且 r_{ij} 越大, a_i 比 a_j 越重要。

模糊一致判断矩阵具有以下性质:

(定理 1) 模糊一致矩阵 $R = (r_{ij})_{n \times n}$ 必为模糊互补矩阵。

(定理 2) $R = (r_{ij})_{n \times n}$ 为模糊一致矩阵, 则:

(1) $r_{ij} = 0.5$, 且 $r_{ij} + r_{ji} = 1, i, j = 1, 2, \dots, n$;

(2) R 的第 i 行与第 j 列元素之和为 n ;

(3) R 的任意两行(列)的对应元素之差为常数;

(4) R 的任意指定行(列)和其余各行(列)对应元素之差为某一常数;

(5)从 R 中划去任意行及相应列所得的子矩阵仍是模糊一致矩阵;

(6) R 满足中分传递性,即当 $\lambda \geq 0.5$ 时,若 $r_{ij} \geq \lambda, r_{ik} \geq \lambda$, 则 $r_{ik} \geq \lambda$; 当 $\lambda \leq 0.5$ 时,若 $r_{ij} \leq \lambda, r_{ik} \leq \lambda$, 则 $r_{ik} \leq \lambda$;

(7) R 的转置矩阵 R^T 与 R 的余矩阵 R^C 相等且为模糊一致矩阵。

(8)有限个模糊一致 $R = (r_{ij}^k)_{n \times n} k = 1, 2, \dots, P$ 的合成矩阵 R 仍为模糊一致矩阵。

模糊一致矩阵的意义在于:当我们构造好模糊一致矩阵后,即使我们是要删除某一因素,也不必再重新设计模糊一致矩阵,而只要从原模糊一致矩阵中划去该因素对应的行和列即可,这样得到的 $(n-1)$ 阶矩阵仍为模糊一致矩阵;通过合成计算我们得出模糊一致矩阵比普通的两两比较判断矩阵更适用于群决策。

为了增加判断矩阵的合理性,可以由多个专家同时分别构造模糊一致判断矩阵,最后得出综合模糊一致判断矩阵。

(三) 指标权重的确定

构造好模糊一致性判断矩阵后,下一步要做的工作就是根据判断矩阵计算各比较元素的相对权重。权重也称为权数或者加权系数,它是各项指标在整体评价中的相对重要程度的一个体现。在多指标评价中,确定指标权重非常重要。因为权重起到了突出重点的作用,它体现了决策者的引导意图和价值观念,权重对评价结果的影响很大;并且权重的设定不仅单单对该指标的评价结构有影响,还会影响到其它指标的评价结果,各个指标之间的权重数值都是相互牵制的。我们在实际运用中,应根据各个因素的相对重要性,合理确定和调整权重,提高评价因素的可比性。

确定指标权重的方法有很多,我们一般运用和行归一法近似计算权重。具体计算步骤如下:

(1)将判断矩阵 $R = (r_{ij})_{n \times n}$ 的 n 个行向量归一化后的算术平均值,近似作为权重向量,让

$$(r_{ij})_{n \times n} \text{ 变为 } \left[\frac{r_{ij}}{\sum_{i=1}^n r_{ij}} \right]_{n \times n} = \overline{\Delta(r_{ij})_{n \times n}}$$

(2)将归一化后的判断矩阵的各行相加

$$\sum_{j=1}^n \overline{r_{ij}} = \overline{\omega}_i, i \in N \quad (\text{公式 4-1})$$

(3)再归一化即得到权重向量,即权重

$$\omega_i = \frac{\overline{\omega}_i}{\sum_{i=1}^n \overline{\omega}_i}, i \in N \quad (\text{公式 4-2})$$

(4)计算最大特征根

$$\lambda_{\max} = \frac{\sum_{i=1}^n (A\omega)_i}{n\omega_i} \quad (\text{公式 4-3})$$

(5)最后对比较矩阵进行一致性检验

二、基于模糊熵值法^②的应用改进

(一) 基本定义

定义(模糊集):设 X 是定义域, X 中任意元素 x 对 $\forall x \in X$ 都有一个实 $\mu_A(x) \in [0, 1]$ 与之对应,则称 A 为 X 上的模糊集, $\mu_A(x)$ 为 x 对 A 的隶属度,而当 x 在 X 中变动时, $\mu(x)$ 就是一个函数,称为 A 的隶属函数。隶属度 $\mu(x)$ 越接近于 1,表示 x 属于 A 的程度越高, $\mu(x)$ 越接近于 0 表示 x 属于 A 的程度越低。用取值于区间 $[0, 1]$ 的隶属函数 $\mu(x)$ 表征 x 属于 A 的程度高低。

定义(模糊熵):香农定义了概率分布为 $(p_1, p_2 \cdots p_n)$ 的熵为 $-\sum_{i=1}^n p_i \ln p_i$, 对于 0-1 分布来说,熵公式为: $-p \ln p - (1-p) \ln(1-p)$, 通过这个可以粗略描述信息的不确定性。Renyi 曾经定义了概率分布为 $(p_1, p_2 \cdots p_n)$ 的 α -序熵为: $e_\alpha(A) = \frac{1}{1-\alpha} \ln \left(\sum_{i=1}^n p_i^\alpha \right)$, $\alpha > 0, \alpha \neq 1$ 称为模糊熵。

② 熵的概念源于热力学,熵值反映了指标变异程度的大小,在进行评价分析时可以用信息熵计算相应的指标权重,模糊熵值是模糊层次分析法中一种比较客观的用来确定权重的方法。

(二) 建立基于模糊熵值法的改进模型

(1) 确定要评价的因素

选择被评价对象有影响的因素作为要素, 构成评价因素集 U 。将其分成 n 个子集 u_1, u_2, \dots, u_n , 且 U 满足 $U = \{u_1, u_2, \dots, u_n\}, u_i \cap u_j = \phi (u_i \neq u_j)$ 。

(2) 确定评判集

评判集是对评价要素分级的评语集合, 应按问题的特点确定。设评判集 $V = \{v_1, v_2, \dots, v_m\}$ 。

(3) 单因素评判

模糊映射 $\tilde{f}: U \rightarrow \phi(V), u_i \rightarrow \tilde{f}(u_i) = (r_{i1}, r_{i2}, \dots, r_{im}) \in \phi(V)$ 。由模糊映射 \tilde{f} 可诱导出模糊关系 $\tilde{R}_f \in \phi(U \times V)$, 即 $\tilde{R}_f(u_i, v_j) = \tilde{f}(u_i)(v_j) = r_{ij}$, 因此 \tilde{R}_f 可由模糊矩阵 $R \in \mu_{n \times m}$ 表示, 并称 R 为评判矩阵。

$$R = \begin{bmatrix} r_{11} & r_{12} & \dots & r_{1m} \\ r_{21} & r_{22} & \dots & r_{2m} \\ \dots & \dots & \dots & \dots \\ r_{n1} & r_{n2} & \dots & r_{nm} \end{bmatrix}$$

(4) 用熵权法确定权重

熵是一个函数, 表示系统状态的紊乱程度, 是系统无序状态的量度。熵权法是在综合考虑各评价指标所提供信息量的基础上, 计算综合指标的数学方法。经对评价矩阵计算得出权数的熵权。为评价指标提供有效信息的多寡程度。熵权法权重由主观判断转为同各指标数据间的关系确定。对有 n 个评估指标, m 个评价对象的评判矩阵 R , 其计算步骤如下:

第一步: 将评判矩阵 R 归一化为 $R' = (r'_{ij})_{n \times m}$, 其中:

$$r'_{ij} = r_{ij} / \sum_{j=1}^m r_{ij} \quad (\text{公式 4-4})$$

第二步: 计算评价指标的熵。第 i 个评价指标的熵定义为:

$$H_i = -\frac{1}{\ln m_j} \sum_{j=1}^m r'_{ij} \ln r'_{ij} \quad i = 1, 2, \dots, n \quad (\text{公式 4-5})$$

当 $r'_{ij} = 0$ 时, 规定 $r'_{ij} \ln r'_{ij} = 0$

第三步: 第 i 个指标的熵权 w_i 定义为:

$$w_i = (1 - H_i) / (n - \sum_{i=1}^n H_i) \quad (\text{公式 4-6})$$

则权重 $w = (w_1, w_2, \dots, w_n)$ 且 $\sum_{i=1}^n w_i = 1$ 。

第四步: 综合评判

因企业财务风险是所有因素的综合体现。因此, 采用加权平均模型 $M(\bullet, +)$ 作为该系统的模糊算子, 可得综合评判:

$$\tilde{B} = w \cdot R \quad (\text{公式 4-7})$$

三、结论

为增强企业的市场竞争能力, 更好的做好企业财务风险的评价和控制, 必须在建立综合指标体系的基础上, 根据模糊数学的基本理论, 创建模糊一致判断矩阵, 应用改进的模糊层次分析法计算各指标的权重, 最后, 对评价结果进行分析, 寻找提升企业财务风险识别的更好途径。

按最大隶属原则, 通过对模糊层次分析法进行改进后, 我们计算出来的结果更好符合企业财务风险的实际, 精度更准确, 且用该法还可以计算出来各财务指标的企业中所占的比重, 当财务指标出现异常的时候给企业带来的风险也可以通过分析计算得出。

参考文献

[1] 财政部注册会计师考试委员会办公室/编. 财务成本管理. 北京: 中国财政经济出版社, 2011(3).
 [2] 陈文岗. 金融危机视角下企业财务风险控制. 现代商业, 2011: 5-10.
 [3] 财政部. 关于当前应对金融危机加强企业财务管理的若干意见. 财企[2010]52号.
 [4] 迟翔华. 企业财务风险及其防范研究. 山东大学硕士学位论文, 2009: 10-13.

Enterprise Financial Risk Identification Based on Fuzzy Analytic Hierarchy Process

Liao Shuxia

(*Jiangxi College of Foreign Studies Nanchang Jiangxi 330099*)

Abstract: The quality of the financial situation will have a direct impact on the survival and development of enterprises and further affect the country's overall economic development and social stability. Therefore, there is an important meaning to do deep and systematic research towards financial risk management of the enterprise. It's a quite important step to know how to identify and control financial risks to manage enterprises' financial risks; furthermore, it's also the basis of evaluation of financial risks. Therefore, how to identify and control financial risks; there are theoretical and practical needs to do in-depth study towards recognition of financial risk of China's enterprises.

Key words: financial risk; risk identification; fuzzy analytics hierarchy process; Fuzzy Entropy analytics

浅析民间借贷利息的法律保护

徐春阳

(江西外语外贸职业学院 江西 南昌 330099)

摘要:民间借贷是指自然人之间、自然人与非金融机构的法人或者其他组织之间,一方将一定数量的金钱包括国库券等无记名的有价证券转移给另一方,另一方到期返还借款并按约定支付利息的民事法律行为。民间借贷是一种直接融资渠道,也是民间资本的一种投资渠道,是民间金融的一种形式。随着金融市场法律体系的逐步完善,民间借贷关系将会更趋规范,市场也更趋开发。本文将从民间借贷利息的法律规定、司法实践中主要几种民间借贷利息纠纷的类型以及“超四倍”利息应怎样保护这三个方面来对民间利息进行阐述。

关键词:民间借贷利息;银行贷款利率;合同

随着市场经济的不断完善和法治化进程的加快,自然人之间的经济交往更加频繁,民间借贷逐渐增多,使一些闲置资金聚集起来,发挥在经济建设中的作用。但是由于民间借贷方面的法律规定还不全面、不完善,使得实践中出现许多民间借贷纠纷,有的合法权益得不到充分的法律保护。为此,笔者就民间借贷利息的法律保护谈谈初浅认识。

一、民间借贷利息的法律规定

民间借贷利息的法律规定较为原则,至今为止已明确规定自然人之间的借款利息的有:《合同法》第211条:“自然人之间的借款合同对支付利息没有约定或约定不明确的,视为不支付利息。自然人之间的借款合同约定支付利息的,借款的利率不得违反国家有关限制借款利率的规定”,《民法通则》第90条:“合法的借贷关系受法律保护”,最高人民法院《关于人民法院审理借贷案件的若干意见》第6条:“民间借贷的利率可以适当高于银行的利率,各地人民法院可以根据本

地区的实际情况具体掌握,但最高不得超过银行同类贷款利率的四倍,(包含利率本款)。超出此限度的,超出部分的利息不予保护”。从以上法律和司法解释可以看出,对自然人之间的借款,立法精神是以自愿为原则,充分体现私权自治(合同法),一定范围限制高利率。但是对高利率没有明确的解释,对什么属于高利率等没有具体明确的规定,在司法实践中出现的利息纠纷各地法院处理不一,适用法律上、理解和认识不统一,保护的程序不同,影响司法的权威性和法治的统一性。

二、司法实践中主要几种民间借贷利息纠纷的类型

在司法实践中由于法律规定不完善,当事人法律意识淡薄,尤其是在国家级贫困地区公民法律意识相对更低,往往为了几百元借款及利息而产生纠纷,且比较多的都无书面形式约定。因此,民间借贷及利息纠纷较多,表现形式亦多种多样。现列举几种司法实践中较常见的类型。

作者简介:徐春阳(1980—),女,河北承德,讲师,在职法律硕士,江西外语外贸职业学院基础教学部教师。

(一)口头约定形式

即当事人以口头约定的方式借款及利息,当借款人到期不自觉清偿时,贷款人一般无充分证据予以证明借款及利息事实,诉讼后亦很难得到法院的支持。

(二)书面约定借款

书面约定借款,但对利息无约定,此种现象发生纠纷,一般情况下法官都认定无利息约定,理由是既然以书面形式约定了借款,而在书面约定中无记载利息的约定,所以,法官在判断和确认证据上首先内心确信为没有利息约定。即便有其它证据尤其是其它证据不很充分的情况下,很难使法官内心确信为有利息的约定。就算使法官确信为有利息的约定,也难以证明利息约定的高低。如某甲与乙为大学同学,很要好,乙在电话上向甲说欲借款1万元并付利息,甲同意了,在见面付钱时,乙打了借条,但未将利息写上,纠纷后乙否认利息有约定,法院以书证这一法律事实确认无利息约定。

(三)超过银行同类贷款利息约定

即是双方当事人约定的利息超过银行同期同类贷款利息的约定。此种纠纷在实践中最为常见。

三、“超四倍”利息应怎样保护

所谓“超四倍”利息即上述的当事人约定的利率超过银行同类贷款利率的四倍。对“超四倍”利息有二种情况:

(一)约定利率超过四倍,但当事人实际没有按约定的利率支付,或没有支付利息。

纠纷后,法院对超过四倍的利息不予支持,但四倍以内的应予支持。这种情况在司法实践中都按此原则处理。

(二)约定利率超过四倍,当事人已履行完毕后,又起诉,要求对超过四倍部分予以返还。

对以上请求是否支持,在司法实践中存在两种意见,一是认为不应返还。理由是:(1)合同体

现的是意思自治原则,既然双方当事人自由约定并已履行的利息,应当遵从当事人的意愿,没有必要由法院强行改变返还;(2)当事人已履行的超过四倍的利息,类似于自然之债,当事人自愿履行且已履行的法律不强行返还,没有履行的,法律不得强制履行。对上述意见的2个理由在法理上和法律上均是站不住的。意思自治原则体现当事人的自愿,但不得违背法律强制性规定。合同法明确规定:借款利率不得违反国家有关限制借款利率的规定。而最高人民法院的司法解释规定,最高不得超过银行同类贷款利率的四倍。自然之债是指法律对某种行为没有规定,对此债当事人自愿履行的法律不强制返还,没有履行的,法律不强制履行。而利息之债不是法律没有规定,其债的产生应受法律的约束,即为合同之债,不属于自然之债。为此,另一种意见即已履行的超过四倍的利息就应当返还。其理由是:当事人双方约定的“超四倍”利息合同为无效合同(单指这部分无效)。合同法第52条规定:有下列情况之一的,合同无效……第(五)项:违反法律、行政法规的强制性规定。合同法第111条规定:借款的利息不得违反国家有限制借款利率的规定。“国家限制借款利率的规定”即为最高法院司法解释的“最高不得超过银行同类贷款利率的四倍”。综上,“超四倍”利息合同为无效合同。按无效合同的规定:因该无效合同取得的财产,应当予以返还。

涉及民间借贷利息的法律问题较多,以上只针对司法实践中的常见问题作简要分析,在如何保护方面,应当在一是立法;二是司法上还应加强,建立完善的民间借贷法律制度,规范民间借贷,使之为人民生活和经济建设服务。

参考文献

- [1]江丁库.民间借贷法律规范与操作实务/民间借贷法商丛书[M].法律出版社.2013(6).
- [2]资本之鹰.借贷[M].中国戏剧出版社.2009(1).

Legal Protection of Folk Loan Interest

Xu Chunyang

(*Jiangxi College of Foreign Studies Nanchang Jiangxi 330099*)

Abstract: Folk loan is the loan relationship which one party transfer transfer a certain amount of money including treasury bills or other bearer securities to the other party, and the other party repays the loan and the interest according to the agreement under the civil law. Folk loan is a kind of direct financing channels, and the folk capital is also a form of folk finance. With the development of the legal system of the financial market has been improved step by step, folk lending relationship will be more standardized, the market also hastens the development. In this paper, the main types of several judicial legal provisions, the interest from private loan practice folk loan interest disputes as well as “over four times” should be how to protect the interest of private interest to elaborate these three aspects.

Key words: folk loan; bank loan; interest rate; contract

浅谈建筑施工安全管理

章锦艳

(江西外语外贸职业学院 江西 南昌 330099)

摘要:建筑施工过程复杂,影响因素多,有很多外在和潜在的危險源,因而,人们应对安全问题引起重视。本文论述了如何加强施工人员的安全生产管理,应着手于安全隐患产生的原因,完善安全管理体制,严格控制安全生产过程,改进施工工艺,要求全员、全方位、全过程都要做到施工安全且收益最佳的效果。

关键词:建筑施工;安全管理;措施

近年来,国家要以“安全发展”为目标的实现经济社会的转型,改善和保障民生问题。随着国民经济的快速增长,建筑业成为了国家发展的重头戏之一,但鉴于其行业特点,也成为了国家安全事故最易发生的行业之一。纵观历史,我国建筑业一直处于安全管理比较低的水平。自解放初期以来,我国一直借鉴前苏联的建筑管理制度及规范,直到本世纪初,中国进入WTO组织,才逐步向国际靠拢,国家的建筑管理体制逐渐得到完善。从每年上千人的伤亡事故中,我们应该得到警醒,分析事故发生的原因,推敲体制的弱点,研究预防安全事故发生的措施和紧急处理方法,以最大限度的减少伤亡,才能健康有效地促进建筑业的发展。

一、建筑施工安全管理现状

工程项目的施工涉及面比较广,如施工人员多,工种各异,工作面散乱,项目功能也千差万别,施工环境受自然及人为因素影响较大等。建筑业安全事故的发生,究其原因,不仅与建筑施工的露天、高空、特种作业形式有关,还受到建筑市场近年来的盲目扩大,所导致的法律法规不健

全、安全教育不普及、施工人员安全意识差、素质低、施工操作不当、安全设施投入少等因素的影响。

(一)管理体制落后,安全管理投入费用少

在施工过程中,很难有效的展开安全生产,大部分施工企业没有对安全生产管理引起重视,也就没有投入太多的精力以至于管理措施上停滞不前,安全管理责任制度又未具体落实到位。其中,很多施工企业出台的安全生产鼓励政策都未能发挥其功用,不能很好的激励员工做好安全生产工作,就像很多单位提倡“创文明工地、创先进施工”等只限于口号形式,实际付诸行动的并不多,在投标书中安全文明施工费都有规定的计划额度,但在实际施工过程中,特别像我国的施工总包模式以及那些低价钱中标的工程,在安全管理方面投入的费用实际很少。

(二)安全教育不到位,施工员安全意识薄弱

亲临现场的施工员大部分都是进城务工的农民工,其文化水平低,专业素质差,又缺乏系统的施工安全教育和安全技能的培训,更有甚者,企业贪图廉价劳动力,让没有经过职业培训的人员直接上岗工作,由此出现了大量违章作业现

象,特别是在低成本工期紧迫的情况下,企业盲目追求工作进度和效益,很少开展安全教育措施,导致施工员安全意识薄弱,自我保护意识差,预防和事故应急处理能力差。

(三)偷工减料,施工机械设备及材料不合格

机械设备是施工安全管理工作中重要组成部分之一,对安全的影响很大,根据建筑产品的露天及流动性特点,一项工程项目需要种类繁多的施工机械,若要对所有设备进行全面检查恐怕是难以实现的,若采用抽样检查的方式又常常会遗漏问题。加之,有些施工企业为了降低成本,对施工中的重要设备很少进行保养维护,且管理不到位,常常使得机械设备带故障作业。此外,有些操作人员专业技能不高,又未进行专业培训,经常不按操作规章操作,导致机械安装得不到保证,质量堪忧。例如,塔机吊构件失灵,又未及时检修,吊斗失控落下,将地面施工人员砸伤,威胁人身安全。

材料是工程项目施工的物质基础,也是保证安全施工的重点工作,材料不合格,安全质量很难得到保障。因为工程项目形态各异,功能各异,所需材料的种类也变得各形各色,用量很大,若要对所有材料进行全面检查恐怕是难以实现的,若采用抽样检查的方式又常常会遗漏问题。在施工过程中,部分承包商在中标之后,常常为了追求经济利益的最大化,没有按照安全技术规范和设计要求,选择和采购所需的建筑材料。加之,在材料进场时,监理员没有严格按照相关规定对材料进行抽验,也没有在施工过程中进行见证取样或者是复验,由此导致大量伪劣假冒产品流入施工现场,给工程安全留下了很大的施工隐患。例如,塔臂组装强度不高的螺栓,偷工减料,以次充好,抗剪能力较弱,很易使螺栓被剪切断裂,导致塔臂失控,使得钢索被扯断落下,砸伤地面工作人员。

(四)技术方案未落实,违反安全操作规程

在建设工程项目管理中,我们可以采取这样一些动态纠偏措施控制施工:组织措施、管理措施、经济措施和技术措施。在施工过程中我们应该严格按照施工方案进行施工,但往往问题就出

在施工员不按照安全施工方案执行,施工单位不注重安全管理,不预定切实可行的预防措施或是紧急处理方案,当问题发生时临时处理,严重影响工程的安全进行。例如:施工员不戴安全帽,穿拖鞋上脚手架,不系安全带高空作业,失足掉下,坠落死亡;承包商为缩短施工进度,高强度作业,强令施工员夜间连续施工,使得民工过度疲劳,无法集中注意力,头昏眼花不慎坠楼死亡;命非专业机械作业者操作机械,最终造成机毁人亡等。如此一系列违反安全操作规程的施工行为常常在施工过程中屡有出现,造成了安全事故的频频发生。

二、建筑施工安全管理措施

(一)建立安全生产管理责任制,制定安全生产管理目标

安全生产管理体系科学、安全生产管理机构健全可以基本保障工程项目安全生产管理地高效运作。健全的安全生产管理制度及安全生产责任制的落实可以为确保安全生产打下牢固的基础,只有尽心尽责实施了各级各部门所制定的安全生产管理责任制度,才能保证生产的安全进行;只有进一步加强制度的落实与完善,才能有效保证安全防护措施和技术措施的实施,最终保证生产安全,以确保企业及职工的共同利益。

明确、具体的安全生产管理目标是达到安全生产管理的关键所在,根据地方、企业、项目的实际情况制定适用性、操作性、针对性强的“三强”安全生产管理目标,兼顾使地方、行业、企业的总体先进水平得到体现,避免出现过大过高过空洞的不切实际的安全生产管理目标,不利于保证项目的安全生产及安全生产管理工作的展开,更不利于保障企业和职工的生命与财产安全,不但违背了“以人为本”的工作精神,更加违背了“安全第一,预防为主”的安全生产方针及相关的法律、法规。

(二)不断进行安全管理培训,各类施工人員持证上岗

安全教育可以有效提高全员的安全意识、安全技术水平与安全管理水平,确保施工的安全生

产。新员工在入场前必须经过公司、项目部、班组三级安全教育,考核合格后方可上岗作业;转岗、变换工种的作业人员,必须进行转岗或变换工种的操作安全知识及技能的培训,且经考核合格后方可上岗作业;工程管理人员必须参加每年规定的安全继续教育学习,培训课时也必须达到有关规定。

持证上岗包括管理人员持证上岗、特种作业人员持证上岗。安全生产的最基本要求就是管理人员持证上岗,管理人员必须持其任职岗位的岗位证上岗管理,其中包括:项目经理、项目技术负责人、施工员、材料员、质检员、机管员、安全员等。特种作业工作者必须严格按照持证上岗制度,其中包括:起重工、机动车驾驶员、机械工、卷扬机提升机操作工、电工、焊工、司索工、架子工、信号工等,此外,特种作业上岗证还须定期参加复检,未参加岗位证复验、复检不合格或长期不再从事本岗位的特种作业人员不得上岗作业。

(三)严格监测施工进场材料,定期检测施工安全设施

原材料、半成品及工程设备是工程实体的组成部分,其质量是工程项目实体质量得到落实的基础。首先,在工程材料的选型上必须严格按照设计文件的要求及相关技术文件规定;其次,在材料的购买、进场检验、现场抽样等方面应设定专门人员把关。

施工机械设备以及其他安全用品等在进场前必须具备出厂合格证,或质量性能检测报告。施工企业应每隔一段时间对重要设备、安全用品的性能进行检测、维修;各种专项检验、维护、拆除等管理制度应得到制订;对各项安全防护措施、装置的管理需加强;对检验、维护等过程中发现的可能产生重大安全隐患的地方应进行及时的整改。

(四)落实安全施工方案和技术措施,制定应急处理方案

每项工程的施工组织设计都应包含安全技术措施,施工组织设计、安全技术措施、各专项安全施工方案必须按规定由施工企业审核审批合

格后,报项目总监批准方可实施。特别应该注意的是,某些危险性大的分部分项工程必须编制专项安全施工方案,例如:土方的开挖、人工挖孔桩、基槽支护与降水、施工现场临时用电、脚手架安装及拆除工程、起重吊装、爆破,以及采用新结构、新工艺、新材料、新技术、新设备等。此外,深基坑、地下暗挖工程、高大模板工程等的专项安全施工方案应组织专家论证、审查,合格后方可实施。

应急预案是对特定的潜在事件和紧急情况发生时所采取措施的计划安排,也是应急响应的行动指南。各级部门应对项目生产安全事故应急预案进行相应的管理:评审、备案、实施和奖惩。生产安全事故应急救援预案应根据地方、项目、企业的实际情况制订,严格执行“四不放过”原则,加强对安全事故的原因调查、过程处理、结案报告等的管理。

三、结束语

建筑施工安全生产管理,是一个动态的系统管理控制过程,一个施工单位只有综合利用安全管理措施,才能达到最佳的安全生产效果。所以,施工企业作为建筑产品生产的参与者,必须秉着对国家、对人民生命财产高度重视及负责的态度,切实增强施工安全责任意识,从施工过程的各方面、各环节将安全生产责任制得到落实,警钟长鸣,才能确保建筑的施工安全。如今,社会竞争日趋激烈,不注重施工安全生产管理,不着力打造企业品牌,就很难赢得市场,企业也终将淘汰在日益发展的建筑大市场中。

参考文献

- [1] 冼辉新. 分析建筑工程施工发生安全事故的原因及预防措施[J]. 科学之友, 2010(6).
- [2] 刘伟雄. 建筑工程施工安全管理的探讨[J]. 中国科技博览, 2009(17).
- [3] 程海英. 建设工程质量保证体系存在的问题及对策[J]. 山西建筑, 2004(4).

On construction safety management

Zhang Jinyan

(*Jiangxi College of Foreign Studies Nanchang Jiangxi 330099*)

Abstract: The building construction process is complicated and has many influence factors. There are many external and potentially dangerous sources by which people should pay attention to safety problems caused. This paper discusses how to strengthen the personnel safety management of construction, reasons should be put focus on security risks and improve the safety management of constitution, strictly control the safety in production process and improve the construction technology requirements of the whole process. All staff is required to meet the construction safety in the whole process and in the full range so as to ensure the best benefit.

Key words: building construction; safety management; measures

论企业文化与高职校内生产性实训基地 文化建设的融合*

周文斌

(江西外语外贸职业学院 江西 南昌 330099)

摘要:校企合作、工学结合是我国高职教育发展的方向,也是高职院校遵从职业教育规律,凝炼办学特色,提高育人水平,增强服务社会功能的必由之路,而在当前法律和制度环境缺乏的形势下,建设适应企业需要的校内生产性实训基地是促进校企深度合作最有效的形式之一。因此,以企业文化为视角研究企业文化与高职校内生产性实训基地文化建设的对接与融合,无疑具有十分重要的现实意义。

关键词:企业文化;高职校内生产性实训基地文化;对接与融合

教育部《关于全面提高高等职业教育教学质量的若干意见》[2006]16号文件明确指出“加强实训、实习基地建设是高等职业院校改善办学条件、彰显办学特色、提高办学质量的重点。要大力推行工学结合……积极探索校内生产性实训基地建设的校企组合新模式”。2010年07月《国家中长期教育改革和发展规划纲要(2010-2020年)》又强调指出“实行工学结合、校企合作、顶岗实习的人才培养模式,加强‘双师型’教师队伍和实训基地建设,促进校企合作制度化”。2011年9月教育部《关于推进高等职业教育改革创新引领职业教育科学发展的若干意见》指出要“系统设计、实施生产性实训和顶岗实习,探索建立‘校中厂’、‘厂中校’等形式的实践教学基地,推动教学改革。”由此可见,国家对高职教育的改革和发展十分重视,实行工学结合,推进教育教学改革,提高高职教育质量,是当前我国深化高职教育改革的当务之急,而校内生产性实训基地建设是深化校企合作中至关重要的一环。

为此,国内各高职院校,特别是国家示范性高职院校对校内生产性实训基地建设进行了积极探索与实践。广大高职教育工作者、研究者也从不同角度对高职院校生产性实训基地问题进行了大量的研究。如有学者对校内生产性实训基地的内涵、特征以及建设模式、功能、原则、机制等进行了深入分析(李黎明,2007;丁金昌、童卫军2008;林锋,梁小婉,2010;金卫东,2011);也有学者对高职院校校内生产性实训基地建设的历程以及存在的问题进行了探讨(胡建波、谭晓芳,2010;杨群祥、熊焰、黄文伟,2011);还有学者针对我国国家示范性高职院校生产性实训基地建设进行了探析(刁瑜,2010)。然而现有这些研究大多是宏观的理论研究,而微观的实证研究很少,而从企业文化的视域对校内生产性实训基地进行分析研究的更少。

因此,在当前高职教育快速发展的背景下,为进一步探讨高职院校育人模式,促进我国高职院校人才培养目标的全面实现,在前人研究的基

*该论文为2012年江西省教学改革研究课题项目阶段成果,课题项目号:JXJG-12-38-1。

作者简介:周文斌(1975—),男,江西永丰人,讲师,硕士研究生学历,江西外语外贸职业学院科研处干事,主要研究方向为英语教育和高职教育。

基础上,针对上述不足,开展企业文化视域下的高职院校校内生产性实训基地建设研究无疑具有十分重要的现实意义。

一、企业文化和校内生产性实训基地内涵分析

(1)企业文化:文化是一个内涵深邃、外延宽广的概念,笼统地说,它是一种社会现象,是人们长期创造形成的产物。从宏观上讲,文化可以指一个国家或民族的历史、地理、风土人情、传统习俗、生活方式、文学艺术、行为规范、思维方式、价值观念等;从微观上看,它又可以指社会中的某一特定群体。企业只是一个社会的细胞,从这个意义上说企业文化只能是一种微观的文化,是社会文化体系中的一个有机的重要组成部分,它是民族文化和现代意识在企业内部的综合反映和表现,是民族文化和现代意识影响下形成的具有企业特点和群体意识以及这种意识产生的行为规范。

企业文化作为一种企业管理理论和思想进行研究始于20世纪80年代的日本和美国。20世纪80年代中期,企业文化传入我国。进入21世纪,企业文化成为研究企业建设、管理的热门话题,越来越受到企业高层管理者的重视。从广义上来说,企业文化由物质文化、行为文化、制度文化和精神文化四部分构成。物质文化是指由企业员工创造的产品和各种物质设施等构成的器物文化,是企业文化在物质层面上的体现,是群体价值观的物质载体。行为文化是指企业员工在生产经营、学习娱乐中产生的活动文化。制度文化是企业生产经营活动中形成的与企业精神、价值观等精神文化相适应的制度和组织机构,主要包括企业领导体制、领导方式、企业组织结构和企业管理制度。精神文化是指导企业开展生产经营活动的各种行为规范、群体意识和价值观念,是以企业精神为核心的价值体系。也有学者认为,企业文化作为一个完整的体系,包括四个重要的构成部分,即企业价值观、企业精神、企业伦理道德、企业形象。

综上所述,企业文化是指在一定的社会大文化环境的影响下,经过企业领导者的长期倡导和全体员工的积极认同、实践与创造所形成的整体价值观念、信仰追求、道德规范、行为准则、经营特色、管理风格以及传统和习惯的总和。

(2)校内生产性实训基地:校内生产性实训基地是指高职院校通过引企入校,在校内新建或改造原有实验实训室,创办直接面向市场的经济实体。它依托企业的生产技术和经营管理等优势,可供常年开放,具有生产功能的学生实践教学(即产教结合)场所。这一定义使校内生产性实训基地至少有两大特点:即空间上位于校园内,功能上是面向市场的生产经营性和面向人才培养的实践教学性的统一。校内生产性实训基地可以从以下几个方面来分类:从基地建设的位置来看,可以分为校内基地(校中厂)和校外基地(厂中校);从基地资金投入主要来源分,有学校独资、政府资助、校企合作、校企合作等四种建设模式。

二、高职院校校内生产性实训基地建设现状和问题

当前,为了应对高职教育发展的严峻形势,各高职院校越来越重视校企合作、工学结合的人才培养模式,高职院校校内生产性实训基地的规模和质量也不断提高。“16号文”、国家示范校等文件相继提出了关于高职院校建设生产性实训基地的指导意见和要求,各地方高职院校积极探索并实践了校内生产性实训基地的建设工作,许多学者对高职校内生产性实训基地的建设模式进行了探讨和总结,取得一些经验。概括起来,当前,我国高职校内生产性实训基地的建设模式主要有五种:1、引企入校型,即学校提供场地,企业投入设备,形成经济实体,自行管理,自负盈亏。其优点在于企业给学校提供了真实环境的实践教学场所,让学生能够有机会真切地体验真实的工作场景。便是由于企业毕竟还是以赢利为首要目标,因此会很自然地偏重经营与生产,生产实训质量难以得到保证。2、校企合资型,即

学校和企业共同出资建设实训基地,发挥各自优势共同经营与管理企业。其优点在于它短期内既可以保证校企权责分明,又能保证生产性实训的顺利开展。但问题是合作的持续性难以得到保证。3、学校独立型,即由学校独立出资建立,其生产、销售也由学校自主管理的校办企业。其优点是学校自主性和便利性大大增加,也很便于安排学生进行生产实训。但其缺点也很突出,即企业经营与管理的成本和风险都较大。4、校企合作型,即由学校提供产地,企业提供设备与人员,校企共同经营与管理。其优点是实行企业化管理,为学生提供真实的生产实训机会。但是,由于它要兼顾企业利益,所以,生产性实训的主动性、灵活性相对会受到束缚。5、政府、行业部门资助型,即由政府、行业共同出资,由学校负责管理的实训基地。这种基地的资金投入充足,且有利于推动实训基地产业化。但是,由于出资方和管理方的多元化,容易造成权责不明的书面,从而使基地效益低下、资源浪费。

此外,当前我国高职院校校内实训基地还普遍存在着基地规模太小,设施不全、基地教学与企业实际相脱节而导致学生毕业即失业的严重问题。尽管产生这些问题的原因是多方面的,但是,其中一个最重要的原因是我国高职院校校内实训基地建设过程中过分强调教学,轻视了与企业的对接与融合,企业文化培养严重缺失,导致毕业生进入企业后很难融入所处的企业文化,并进而进入跳槽、再就业、甚至失业的恶性循环。因此,在当前形势下,以企业文化为视域探索高职院校校内生产性实训基地建设,形成企业文化的镜像,培养具有企业文化自觉、文化自律、文化自信的技能型人才,实现企业文化与生产实践的高效、完美、有机的结合,具体十分重要和深远的现实意义。

三、企业文化融入高职校内生产性实训基地建设的措施和途径

如前所述,尽管学界对企业文化理解的角度各不相同,也很难下一个统一的定义,但是企业

文化作为一个完整的体系,其基本内容一般包括物质文化、行为文化、制度文化和精神文化四部分构成。而高职校内生产性实训基地虽然并非真正意义上的企业,但是,它要较好地完成高级技能型人才的培养和培训,必须要吸收当今一些优秀企业的先进文化,从而使培养出来的高职毕业生能尽快适应企业的文化。因此,将企业文化融入到实训基地的建设当中具有十分重要的意义。笔者认为,当前,要有效地将企业文化融入高职校内生产性实训基地,可以从如下几个方面入手:

(一)融入企业精神,营造严谨开放、积极向上的精神文化。

实训基地的精神文化是师生共同价值观和行为准则的集中体现,理应放在实训基地文化建设的首位。实训基地精神文化的培育、提炼和形成应当吸纳企业的团队协作、严格守纪、创新、双赢发展、诚信经营、感恩等理念,把创业、敬业精神渗透到实训基地建设(实训室建设)的教风、学风中去,让企业精神与实训基地文化建设有机结合,相得益彰。

(二)对接企业管理,打造实训基地人本有序的制度文化。

实训基地的制度文化主要指根据学生培养目标和发展方向提出的特定的规范和具体要求。实训基地的制度文化建设属于实训基地文化建设中的机制建设,它是维系实训基地正常秩序必不可少的保障机制,具有导向、约束和规范作用,它包括实训基地的实训目标、管理方法、管理风格和规章制度等。在实训基地制度文化建设过程中,同样应大力吸取企业文化中所倡导的优秀职业道德、严明的职业纪律等制度和规范,并落实到学生的具体行为当中。因此,学生在实习、实训时要把企业生产、管理的规章制度融入到实训基地的制度文化之中,特别要注重培养与企业员工相同或相似的行为规范。

(三)体现职业特色,构建和谐美观的实训基地物质文化。

实训基地物质文化指以物质形式表现出来的实训基地的环境、文化景观。它是实训基地精

神文化的传播媒介和实现途径。因此,实训基地的规划、布局、布置、美化等要体现企业的特点和时代特征,例如引进与企业相同的实训设备、建设与企业生产线一样的实训教室或场地、学生实训时穿着企业员工一样的工作服等,尤其要积极主动吸纳优秀的地域文化、民族文化和行业、企业文化,结合学生专业特点,突出专业培养目标,从而强化实训基地文化中的企业元素和职业特色,创设新型育人环境。

(四)创新实践教学,丰富职业内涵,培养积极向上的行为文化。

企业的行为文化又称企业文化的行为层,是指企业员工在生产经营、学习娱乐中产生的活动文化。它是企业经营、人际关系、企业制度建设中形成的规范及职工行为准则,是企业经营作风、精神面貌、管理动作机制的动态表现形式。对内,它直接反映出一个企业的员工素质、管理水平、文化优劣;对外,它通过员工的行为,反映出一个企业的形象。因此,高职院校在进行实训基地建设的同时也要高度重视学生行为文化的培养,通过前述实训基地物质文化、精神文化、制度文化的建设促进学生养成积极、健康的行为文化。

当然,对高职学生企业文化的培养不应仅局限于高职校内生产性实训基地范围之内,而应在课堂知识学习和校内实训基地实习实训的基础

上,让学生有机会深入企业的一线,亲身经历实际的生产、经营、服务、生活等实践,提高学生的综合素质,如敬业精神、责任心、质量意识、服务态度、合作能力、独立工作能力、团队精神、挫折承受能力等职业素质,使学生的人文精神及身心健康范畴的职业素质在企业一线工作中的反复磨练和熏陶中逐步养成,从而更好地促进校内生产性实训基地文化建设。

总之,作为高职学生接受实践训练的重要场所,高职校内生产性实训基地应以企业文化为视角从物质文化、精神文化、制度文化和行为文化四个层面进行实训基地文化的建设,形成企业文化的镜像,才能培养出具有企业文化自觉、文化自律、文化自信的高级技能型人才,实现企业文化与生产实践的高效、完美、有机的结合,为我国的生产、建设、管理、服务第一线培养高级实用型技术人才和管理人才,从而真实实现高职教育的培养目标。

参考文献

- [1]许爱瑾. 从企业文化视域谈高职院校文化的建设[J]. 河北软件职业技术学院学报,第13卷第4期,2011年12月.
- [2]王成荣,周建波. 企业文化学(第二版)[D]. 经济管理出版社,2007:35.

Integration of Enterprise Culture & Campus Productive Training Base Culture Construction in Higher Vocational Colleges

Zhou Wenbin

(Jiangxi College of Foreign Studies Nanchang Jiangxi 330099)

Abstract: The developing direction of higher vocational education not only is the cooperation relationship between colleges and enterprises and the combination of working and major learning, but also run on the only way of the vocational education law, college characteristics, the of education standard improvement, social service function strengthening. Construction of enterprise intramural productive training base is one of the most effective form to promote the college enterprise cooperation. Therefore, the corporate culture as a joint and fusion perspective to study enterprise culture and higher vocational campus productive training base of cultural construction has the extremely important practical significance.

Key words: corporate culture; higher vocational campus productive training base culture; docking and fusion

创新语文课堂教学设计与策略

江景平

(江西外语外贸职业学院 江西 南昌 330099)

摘要:近年来教育界对应试与素质教育的讨论颇多,但其落足点还是课堂教学。因而探讨将新的教育理念与模式转化为日常课堂教学的具体行为,具有非常直接的现实意义。本文针对当前学生的现状和特点,试图就语文课堂教学的目标、计划与策略,以及尊重个性,树立自信,激发兴趣,培养自主意识、协作精神和增强课堂教学活力诸方面和环节作些探讨。

关键词:与时俱进;自主意识;个性潜能;兴趣活力;层次节奏;考核计分

改革开放以来,我国的教育事业取得了令人瞩目的巨大成就,然而语文教育,尤其是课堂教学的改革却相对滞后,以致于学生不愿上语文课:不是通宵达旦上网,就是迷恋武侠、言情小说。于是不少老师感叹:书难教,课难上。不可救药,朽木不可雕也。其实,现在的学生并不懒、更不笨,他们上起网来可以做到常人难以做到的废寝忘食,而玩起游戏机来,恐怕没有老师是他们的对手。能说他们懒吗,笨吗?那么为何他们一上起课来就无精打采、昏昏欲睡呢?学生愿进网吧,而不肯进教室。看来还是我们的课堂教学没有吸引力,出了问题;看来还是现在的学生更聪明,对课堂教学的要求更高罢了。笔者根据自身多年的教学经验,对语文课堂教学提出以下几点建议。

一、确定目标,一道前进。

一堂鼓舞人心的课一定有一个明确而具体的目标。没有目标,就没有方向。但也不要试图在一堂课设立多个目标,否则就会迷失方向,学生自然就会晕头转向,不知所措。作为语文课来说,一堂课不要从解题、作者介绍、写作背景、分

段、归纳中心、分析艺术特色到字、词、句、篇及语、修、逻、文等一讲无遗,面面俱到。唯恐学生听不懂,不敢越雷池一步。而要依据学生的具体情况、实际需要和文章特点去确定你的课堂教学目标。这种目标就如同文章的中心,要旗帜鲜明,毫不含糊。一旦你确定了一个具体的、清晰的、适合老师教与学生学的课堂教学目标,你就能找到相应的方法与策略,从而能更轻松、更有效地在更多的学生中实现你的教学目标。虽然不能奢望每个学生都能朝着你的目标前进,但千万不能放弃任何一个学生,即使他(她)对这一目标一点也不感兴趣。因为人的潜力比我们所想像的要大得多。我们谁也无法肯定他(她)会在何时取得惊人的进步。只要我们能不断地赞扬每个学生的长处(而不仅是部分学生,否则许多学生会深感不公平或不受重视),坚持欣赏每个学生的优点和进步,就能更容易使他(她)与教学过程同步,实现你的既定目标。

二、讲究策略,激发参与。

兴趣是学习的最大动力。当今学生的注意力普遍下降,甚至有部分学生得了懒学症和恐学

症,厌学现象较普遍、较严重,使得教学比以往更加困难。加之,教学过程又表现为单一化、片面化和机械化,所以常常是老师辛辛苦苦从上课讲到下课,学生则舒舒服服从上课睡到下课。老师送给学生的精神食粮就成了“安眠药”。针对这种现状,如果我们有一个很好的教学计划与策略,那么教学就会很有趣、很顺利,学生的参与率就会大大提高。用不着威逼与奖赏,学生就能主动参与到教学过程中来,其策略:

一是组织全班学生间歇性的大声朗读课文片断。不要一次性将一篇文章读完,而应分段间歇性的进行,这样可不时地集中学生注意力。且这种朗读本身不仅是全班学生的直接参与,而且还能增强学生的口语表达的勇气和信心,使无声的文字材料更加形象和富有节奏,更加生动和富有激情,甚至能使学生更加深刻地理解和掌握文章的宗旨,可谓一举数得,事半功倍。

二是不断变换方式向不同学生提问。要集中学生的注意力,激发学生参与的兴趣,可以在学生们还没有完全安静下来之前,你就向他们提问。不仅是老师问、学生答,而且要尽可能引导学生主动地提出自己的疑惑点,以供老师回答或同学们共同讨论。提问时要不断更换方式。可以直截了当地提问,也可描述性提问;可以理解性提问,也可连续式提问;还可迂回式提问。甚至可以把这样的提问当作一个台阶,以此来不断推进教学进程,达到学生高参与的目的。

三、千方百计,增强活力。

这是一堂课的关键。很多学生在课堂上显得焦虑和烦躁。望着老师,看着书本,往往傻乎乎或麻木不仁。如何才能激活课堂氛围呢?

首先,教学手段与设施要多样化。在这样一个信息化的社会里,如果老师满足于了一本教案、一支粉笔、一根教棒和一块黑板,一言堂式的讲解。课堂教学自然就会缺乏生动性、灵活性和实践性。现代科学技术的发展,尤其是电子网络技术的广泛运用,电脑多媒体、Internet 网络、电影、电视、广播、录音、录像诸教学设施和手段可以辅助教学。

其次,为了增强课堂教学的吸引力和活力,还要出一些课题让学生(或学习协作组)动点脑筋,搞点研究。一谈到研究,很多人可能会认为这是大专家、大学者的事。其实不然,几个幼儿小朋友在一起玩积木,实际上就是在研究。只要老师能想出些有趣的问题给学生们思考,他们就会很乐意去做。让学生感受、理解知识产生和发展的过程。最有价值的知识是关于方法的知识。教学要从给答案改为如何学习寻找答案的方法。让学生掌握获取新信息与新知识的方法以及自我学习、自我开发和自我发展的方法,由学会变为会学。通过研究,既激发了学习热情,又提高了独立思考、分析和解决各种问题的能力。让学生真正体会到创造的愉快和成功的喜悦。

此外,为了增强课堂教学活力,老师大脑中还要储备大量的可以信手拈来的“调味品”:一个成语、一句谚语、名人名言、一幅对联、一则寓言、一道拓展题、一分钟朗诵、演讲、辩论或一个有趣的小故事、小游戏、小幽默、小知识、小窍门以及身边的一些新信息、新鲜事,甚至表演小品、模仿历史人物、哼几句流行歌曲和音乐也未尝不可。老师多才多艺和幽默风趣,课堂氛围才会活跃,学生才会感觉轻松自在,从而满怀信心地听课。亦即孔子所说:“知之者不如好之者,好之者不如乐之者。”只有感到学习的乐趣,才会乐于学习。

四、把握层次,踏准节奏。

上一堂课和写一篇文章一样,要讲究分段和层次。老师长时间地集中讲授一个主题,不一定是帮助学生掌握知识的最好方法。教学内容和进度,不可能一蹴而就、立竿见影,企图使学生一时就能掌握。课堂上要分清层次,不时地返回主题,因为频繁地返回主题能更好地帮助学生深刻、彻底的理解。教学内容上可安排交叉重叠,呈螺旋式推进,而不是机械的条块分割。由于教学有层次,本堂课的重点、难点,也就自然变得轻松而容易掌握了。

此外,教学的节奏也很讲究。要不断变换课堂教学节奏。可选择的做法是把一堂课分解成许多简短的步骤,每个步骤在主题上或程序上都

有变化。让学生感到课程在不断地进行,总觉得有事要做。这样可以避免课堂教学由于节奏单一、太快或太慢而带来的迟钝和厌倦。至于个别不能与课堂节奏同步的学生,也不用担心,因为老师会重复讲授,学生有较多机会去消化和掌握。课堂中的层次和节奏,要求教学过程要有起伏、有波澜、有亮点,甚至要有悬念。为此,老师要了解 and 掌握一些有关课堂教学生变化、兴波澜的方法。

五、多多激励,恢复自信。

现在的学生之所以望着老师就发呆,看着课本就头痛,其根本原因还是缺乏自信。如何才能使学生无任何压力和恐惧,变得轻松和愉快起来呢?其策略:一是老师要常说些励志语。帮助学生逐步恢复自信,让学生自己敢于说出:我能行!以下提供一些话语,这些话语都很朴素、很实在,不是大道理,学生们易于认可和接受,以供参考和选择:①无人精通一切,所以只管放松自己;②每个人都有高明之处,在人生的岁月中,你会发现自己的高明;③所有的人都会出错,因为你是其中一个,那你就会犯错;④一事失败并不像许多人想像的那样可怕,忘掉这一切,开始今天的课程;⑤生活就是每天一步一个脚印地往前走;⑥每个人必须走好自己的路,无人能替代;⑦人人为我,我为人人;⑧世上没有至善至美之人;⑨知识改变命运,人人都能成功;⑩生活不易,它要求我竭尽全力去奋斗等等,象这样的启示录还有许多,但一堂课不宜说得太多,太多反而会降低励志语的影响力。

二是学会征求学生的意见。以学生为主体的教育,要求把发展学生的自主性、能动性和创造性以及教学过程的民主化、个性化放在中心地位,重视学习主体作用的发挥。因此,无论是老师课堂教学的目标、内容,还是课堂教学的计划、步骤,都应多多征求全班学生的意见。这样做了,他们就会感到受到尊重,能使学生的配合与协作最大化、最优化。也许有学生对你的计划和内容提出了新建议,那效果就更佳,更能体现学生的自信和师生之间的合作。由于学生得到充

分尊重,他们就会感到自豪,且内心充满力量,自然也就十分自信地投入到你的课堂教学中。

六、教学内容与时俱进。

虽然一堂课的目标是具体的、明确的,但达到目标的途径可以是多样的,语文教育更是如此。它是一种立人育人的教育,其本质是开发人本身所具有的美好的东西,不断地发现美、认识美、追求美和创造美,把一个人内在美好的本质激发出来,使它升华、丰富,并与社会建立一种更加广泛的联系。利用文学艺术的感染力,培养具有自主意识、丰富文化资源和崇高精神境界的人。然而,现行统一的教育目标、统一的教学内容、统一的授课计划,可以说是达到了空前统一。这种统一完全扼杀了教育中活的因素。因此,语文教育要与时俱进。教师的教学不能局限于教材和课文,所有美的、有意义的文章、文字,包括一些重大新闻资料,均可作为教学的基本内容。不要总是在学生面前念那些“老掉牙”的经,而应跟上时代的步伐。贴切社会和时代,贴切生活和市场,贴近学生和就业。调动学生贴近社会、生活和就业学语文的积极性。要不断挑选好文章,以供学生阅读,并提供阅读与欣赏的方法。尤其要多讲身边的故事、新近的文章。如果学生在课堂上提供一些优美的文字资料或有意义的新鲜事,且老师能当场加以即兴发挥,往往还能成为课堂教学的一个亮点和小高潮,收到意想不到的教学效果。

七、布置作业,大有学问。

各种繁杂的作业,给学生带来的痛苦,不亚于牙痛病。对老师而言,布置和批改作业也是一件耗时且单调乏味的工作。然而,实践是一切学习的真谛。百闻不如一见,百见不如一练。学生又不可能不做作业。怎样解决这一棘手的矛盾?如果你懂得如何利用作业这一手段的话,它可能会成为帮助学生的最有力、最灵活且效率最高的工具。过去老师布置作业时,很少给学生以选择的自由。但如果我们能换一个角度,克服“一刀

切”、“齐步走”、“一个模子铸造人”的模式,因人而异地指定适当的作业数量,并且采取灵活的交作业的时间安排,情况就大不一样。作业的形式也可多样:由学生本人单独完成,也可几个学生共同完成。这样既完成了作业,又培养了团队精神。有的时候,甚至可以鼓励学生给自己布置作业,这样效果可能会更好。因为让学生有选择的空间,他们就更有兴趣去做更多的作业。

八、考核计分,不是目的。

长期以来的应试教育以考试为中心,使得相当多的学生因拿不到高分而沮丧与灰心,以致于失去进一步学习的信心,放弃积极上进的努力。还有的学生为了得高分或不补考,最终选择了铤而走险——考试作弊,因而带来了许多负面影响。况且一张试卷往往难以全面衡量一个人的真实能力与水平。鉴于此,我们不妨改变一下测试的方式。其实,很多测试,都可随堂动态进行,平时将学生的表现与进步一点一滴的积累并记载下来。以学业成绩加综合素质来计分。这样做的好处是:可以刺激学生日常认真听课,积极思考,探讨各种问题,并养成良好的学习习惯,成绩也非常真实和公平,克服了一次性闭卷考试所带来的种种不良后果。同时,要改革评判计分的方法。破除唯一性标准,满腔热忱地鼓励学生创新。建立起“不错就可能正确”、“讲得通即予认可”、“言之成理就是准确”、“有创意才是优秀”

这样一种评判计分观念和方法。

虽然这样,但仍然会有少数学生拿不到高分,甚至不及格。碰到这种情况,我们还可用一种补作业换分数的策略。可以告诉学生,如果你要提高分数,那么请你再完成一些额外的作业,如果这位学生后补的作业能符合质量要求,那么这个学生可以获得他所想要的分数。这样,考试就不再是目的,而仅是手段罢了。

总而言之,课堂教学的改革与发展是一个非常复杂的系统工程,而教学过程本身更是一个创造过程。教学有法,而无定法,贵在针对具体学生、具体课程、具体环境、具体条件和具体问题,作出具体的分析,采取具体的方法与策略。上一堂课容易,上好一堂课就难上加难。在一定的时间内,要取得最佳的教学效果。这本身就是一个不断实践、不断创新、不断完善的过程。而一个有责任感的教师,他一定会不遗余力、知难而进,用其毕生的实践和智慧去向课堂45分钟求效益和荣誉。

参考文献

- [1]黎鸣:《中国教育危机的核心问题》
- [2]刘颖:《语文教学:世纪末的尴尬》
- [3]梅里尔·哈明:《教学的革命》
- [4]黄白兰:《八股阴影下的语文教学》
- [5]薛毅:《文学教育的悲哀》

Design and Strategy of Innovation on Chinese Classroom Teaching

Jiang Jingping

(Jiangxi College of Foreign Studies Nanchang Jiangxi 330099)

Abstract: In recent years, the debate on quality education and examinations are hot in education, but not mention footholds and classroom teaching. Thus the discussion will be the transformation of new educational ideas and modes for the daily classroom teaching specific behavior, which has a very direct and practical significance. In view of the current status and characteristics of the students, the paper tries to make some designs and put forwards some strategies on Chinese classroom teaching goals, plans and respect for individuality, foster self-confidence, stimulate interest, cultivating independent consciousness, the cooperation spirit and enhance the vitality of classroom teaching various aspects and links to explore more.

Key words: independent consciousness; character potential interest; level assessment; scoring rhythm activity

浅议高职德育与心理健康教育和谐互动

余四华

(江西外语外贸职业学院 江西 南昌 330099)

摘要:心理健康是德育工作目标的合理扩展和延伸,是德育教育的重要组成部分。高职院校应针对学生的心理发展规律,改进学校德育工作的有效举措,以提高学生的心理素质,塑造健全人格,培养良好个性开展心理教育,适应新形势需要。

关键词:德育教育;心理健康教育;高职学生

心理健康是德育工作目标的合理扩展和延伸,开展心理教育是适应新形势需要,是改进学校德育工作的有效举措,服务于培养人才的根本目标和任务。只有心理健康的人,才能成为有所作为的、具有实践能力、创新精神、坚强意志的人才。

高职学生生理、心理迅速变化,阅历浅,对社会、对他人、对自己缺乏全面正确的认识,面对社会变革带来的各种冲击,在思想上、心理上常常感到焦虑和困惑。高职学生入学成绩多数处于高中毕业生总体成绩的中下等水平,相当一部分高职学生都是带着失落感和无可奈何的心理踏进高职学校大门的,高职学生的心理健康异常率高于我国同级普通高校学生。因此,高职生的心理特点和心理健康现状表明亟需对高职学生开展心理健康教育。

现行的高职德育教育比较重视学生的政治态度和思想意识,对学生的心理健康问题考虑较少,教育方法偏重于宏观的号召与引导,对微观的心理和心态分析注意不够。

一、科学认识心理健康教育与德育的相互关系

(一)心理教育与德育工作的区别

心理教育和德育工作虽然都是由人来做人

的工作,但却是两种不同的体系。二者之间有着本质的区别:

1、教育起源与理论基础不同。从心理教育发展历史来观察,心理教育是由职业指导、心理卫生运动、心理测验和心理治疗汇合而成的。德育工作则是阶级斗争的产物,是一定社会的思想意识、政治准则、道德规范转化为个体思想品德的过程。心理教育以心理学理论为基础,而德育工作则是以马克思主义理论为指导。

2、工作任务不同。心理教育的核心问题是通过解决个人的“心理健康”问题,塑造完善人格,实现自我认识、自我修养、达到自我完善,强调的是个人价值。德育工作是通过解决每个人的“方向”问题,使每个人都能按照一定社会要求发展,从而推动社会向某一目标前进,它强调的是正面的、强化的、高层次的思想政治教育和道德品质修养,更强调其社会价值。

3、工作内容不同。心理教育的主要内容有:学习心理指导、生活指导、健康指导等。德育工作的内容,具有鲜明的时代特点,强调不同时期应有不同的工作内容。综合来讲:一是政治教育,主要解决人们的政治方面、政治信仰、政治立场、政治态度和政治行为等问题。二是思想教育,主要解决人们的世界观、人生观问题,具体就是辩证唯物主义和历史唯物主义教育,树立正确

的思想意识和思想方法。三是道德教育,主要是社会主义和共产主义的伦理、道德观念教育,加强社会公德、职业道德和家庭美德教育,培养高尚的道德情操和道德品行。

4、工作方式方法不同。心理教育强调宣泄与疏导,主要通过心理训练、心理辅导和心理咨询来解决问题,要靠学生的自身努力来实现,是一种自我教育的过程。德育工作则强调教育和灌输,注重说服与言传身教。

5、工作人员不同。学校的心育工作者应该是受过专业训练并取得一定资格的人,这样的人才能妥善地运用心理测评技术,进行科学心理指导,并非人人都能胜任。而德育工作的特点是广泛性、群众性,因此德育工作者没有严格的专业要求和资格限制,但其必须站在党性和集体组织的立场上。

(二)心理教育与德育工作的联系

心理教育和德育虽然存在上述明显区别,二者都具有独立存在的必要性。但是,我们不能因为已经有了德育工作而排斥心理教育,也不能因为搞了心理教育便可以取消德育工作。二者之间既有区别,又有联系。正确分析和认识二者之间的内在联系,对作好心理教育和德育工作都有益处。

1、心理教育和德育工作在本质上是一致的。都服从于社会主义教育培养的总目标,都是帮助人解决他们的实际问题,都是在认识、情感、意志和行为等四个层次上进行,都立足于教育模式和发展模式,以培养全面发展的新人为宗旨。

2、心理教育和德育工作在内容和形式上有着重叠和相似之处,在方法上可以相互补充。人们的某些思想问题,可以通过心理教育解决,而某些心理问题,也可以通过人生观、世界观的思想教育得以排除。一些心理咨询活动实际上是在做人的思想工作,而成功的思想政治工作也常常起到心理教育的作用。

二、加强高职德育工作与心理健康教育和谐互动

在一九九四年,《中共中央关于进一步加强

和改进学校德育工作的若干意见》就明确指出:“德育工作者要深入到学生中去,通过谈心、咨询等活动指导他们处理好在学习、成才、择业、交友、健康、生活等方面遇到的矛盾和问题,以便增强自我教育、自我管理的能力和自我服务、自我约束的能力。”一九九五年,国家教委又进一步将“具备良好的个性心理品质和自尊、自爱、自律、自强的优良品格,具有较强的心理调适能力”作为高校德育的具体目标,并强调“有针对性地做好深入细致的个别思想工作;加强心理健康和心理素质方面的咨询与指导。”由此可见,把心理教育纳入学校德育工作,实际上是中央指示的重要精神。

首先,高职院校可以运用心理教育的方法和手段改进德育工作。心理教育是以尊重、理解和沟通为主要手段,强调宣泄与疏导、倾听与同感。德育工作在加强必须的正面教育和必要的知识灌输的同时,如果能从心理学的角度认识工作对象,给工作对象以少一些指责、埋怨,多一些理解、体谅,少一些主观武断,多一些了解沟通,少一些禁止不准,多一些启发引导,少一些批评、处罚,多一些表扬、奖励;少一些限制、集中,多一些自由、自主,必然会受到事半功倍的良好效果。使教育者的“说服”真正转变成学生的“心服”,变成他们稳定的内在素质和个性。因此,以尊重自我、激发自我潜能、强化自我调控为特征的心理教育方式,可以成为当前整个高职院校德育工作的基本方式。

其次,高职院校心理健康教育必须依靠德育工作的有力支持。当前,在高职院校里要保证心理健康教育工作的健康发展,必须依靠思想政治工作的有力支持。通过借助一定的思想政治工作的手段,广泛开展心理卫生运动,加强心理健康教育,普及心理健康知识,增强工作对象的心理健康保健意识和求助意识,服务于培养合格人才的根本目标和任务。

为此,高职院校必须做好如下工作:

(一)根据高职学生心理发展规律,有针对性地开展教学和心理健康活动

高职院校应把心理健康教育课作为必修课

列入教学计划,在思想道德修养课和心理健康教育课中,教师应较系统地阐述心理健康对学生成长和成才的现实意义和深远影响,介绍增进心理健康的有效途径,传播心理自我调适和消除心理困扰的方法;通过个案分析,使学生对常见的心理问题及其产生的原因与主要表现有所了解,以乐观向上、平和积极的心态面对学习、面对人生。

高职院校还应高度重视特殊问题学生的心理健康教育,预防突发事件的发生。高职院校不仅要对学生身体健康状况的普查,还要进行心理健康状况的普查,建立学生心理档案,对心理问题比较严重的学生及时发出约谈函,必要时与学校有关部门取得联系,予以严密监测,有效地进行危机干预和预防,特别注意加强对因心理严重障碍而易走上极端的学生的自杀危机干预和预防。

(二)创建良好的高职院校校园文化氛围,为学生提供心理健康发展的环境

在高职院校校园中创建有利于学生心理成长的环境,创设符合心理健康教育所要求的物质环境、人际环境、心理环境,加强高职院校校园文化建设,是高职院校心理健康教育的重要组成部分。

(三)加强网络文化建设,发挥网络在心理健康教育中的积极作用

随着现代网络技术深入到青年学生的日常生活中,给他们带来了多元化的思想观念、价值判断和情感评价,在给德育工作包括心理健康教

育提出挑战的同时,也为其提供了新的发展空间。因此,我们应利用现代科学技术手段,将网络作为了解学生思想心理动态的重要渠道,以学生喜闻乐见的形式开展心理健康教育,这就需要在校园网上建立专门的德育网站,使其成为德育工作者开展工作的新阵地。

总之,心理教育和德育工作并非分庭抗礼,而是异曲同工。我们可以讲,心理教育和德育工作好比鸟之两翼,缺一不可。只有两翼同时煽动才能飞得又高又快、又稳。

参考文献

- [1]张蔚萍. 思想政治工作学教程[M]. 北京:中共党史出版社,2004,(4).
- [2]田建国. 高校德育环境和对象、内容和理念[J]. 山东农业教育,2005(1).
- [3](德)马丁·布伯. 我和你[M]. 北京摘要:新知三联书店,1986.
- [4](英)彼得斯. 德发展和道德教育[M]. 杭州摘要:浙江教育出版社,2000.
- [5]胡锦涛强调认识构建社会主义和谐社会重大意义[EB/OL]. 新华网,2005-02-19.
- [6](巴西)保罗·弗莱雷. 被压迫者教育学[M]华东师范大学出版社,2001.
- [7]余品华. 先进文化是和谐社会的精神支撑[N]. 江西日报,2005-4-20.
- [8]班华. 德育理念和德育改革——新世纪德育人性化走向[J]. 南京师范大学学报,2005(3).

Harmonious Pace of Moral Education and Mental Health Education in Higher Vocational Colleges

Yu Sihua

(Jiangxi College of Foreign Studies Nanchang Jiangxi 330099)

Abstract: Mental health is not only a reasonable extension of the moral education goal, but also plays an important part of moral education. Effective measures should be taken to improve moral education in higher vocational colleges based on student's psychological development nature which can enhance students' psychological quality, create sound personalities to meet the requirements of the new situation.

Key words: moral education; psychological health education; higher vocational college students

论小说《八月之光》中的哥特特征

曹思思

(江西外语外贸职业学院 江西 南昌 330099)

摘要:福克纳在《八月之光》这部小说中于场景的阴森、人物的怪诞与情节的惊悚上尽显了哥特小说的本质,同时以凝重、细腻的笔触向读者展示了一个衰落与荒芜的世界和当时南方人在种族制度的桎梏下内心的冲突,并且反映出作者对人类生存的人性化忧虑。

关键词:《八月之光》;哥特特征;场景;人物;情节

《八月之光》是福克纳的第七部长篇小说,也是他的小说中篇幅最长的一部。比起《喧哗与骚动》和《我弥留之际》等书,其写作手法更为传统、更容易阅读,同时又具有福克纳作品所特有的风格、创新和深度。在一个精心构筑的南方神话般的王国里,福克纳以凝重、晦涩、繁杂细腻的笔触向读者展示了一个衰落、畸形、荒芜的世界。

哥特小说通常以古堡、废墟或荒野为背景。故事情节恐怖刺激,充斥着凶杀、暴力、复仇、强奸、乱伦,甚至常有鬼怪精灵或者其他超自然现象的小说气氛,阴森、神秘、充满悬念。《八月之光》这部小说从本质上来说是哥特式的悲剧。小说以一起谋杀开篇,在叙事过程中有各种心理、社会因素夹杂其中,不断展示各式各样的哥特主题。在这部小说中,现在行为的根源须追溯到过去,其神秘和悬念大都体现在人物、动机、罪恶和后果上。小说的情节发展与杰弗生镇相对应,而非与之相融,例如所有的主要人物都不属于杰弗生镇。在梦一般的逃亡中不断追寻。“人的本能就是做梦,而梦的本质就是对现实的扭曲和对全新经历的渴望。”^[1]

一、哥特式的场景

Francois Pitavy 认为哥特式的阐述是四种创作方式之一,另外三种为神话、存在主义和人文主义。^[2]哥特特征大多为暴力、令人毛骨悚然的场景、梦魇般的氛围和性虐待。福克纳的小说涉猎广、力度强、气势磅礴,既有对南方过去的深刻审视又有对美国荒野文化的深邃的了悟。福克纳将哥特因素融合于现实主义中。比起《圣殿》,“《八月之光》的结构更为考究,暴力描写更为含蓄,甚至糅进了一些喜剧性情节和侦探小说的叙事技巧。”^[2]现在的行为在杰弗生镇和周边地区交替发生,伯顿一家的房子座落在杰弗生镇体面人家的外围,希陶尔的房子是小说中主要人物进行活动对话的场所。《八月之光》中许多自然场景能与人物的行为和情感达成和谐一致。莉娜的旅程贯穿整个夏季,伴随着她的始终是秀丽的田园风光,季节和季节的特征对于莉娜的故事十分有意义,这与乔的故事在现在形成鲜明的对照。《八月之光》的题目本义直指这个季节,1957年福克纳在弗吉尼亚大学讲演时,曾这样说道:“在密西西比州,八月中旬会有几天突然出现秋天即至的迹象:天气凉爽,天空里弥漫着柔和透

明的光线,仿佛它不是来自当天而是从古老的往昔降临……,这就是标题的涵义。”^[3]

从哥特式传奇的角度分析,当自然界并不阴森恐怖时是十分宜人的,而在福克纳笔下既简单又现实。莉娜一直坐着各种各样的马车行进在路上,“像是化身为神的无穷无尽的马车行列,仿佛是那古瓮上的绘画,老在前进却没有移动。”^[3]整个场景正如 Francois Pitavy 所言,“景色大多数是用光和影、寂静和动态来形容”。^[2]句子节奏和令人回味无穷的话语使得简单直白的情节有了时间和动机上的悬念。沿着漫长单调的红色马路,莉娜一直在满怀希望地寻找自己的情人,身后的背景不断地变换,越来越有令人愉悦的田园美景。作者对她家乡的描写所呈现出的是狄更斯或康德拉笔下的一派荒凉、颓废景象,如同一架立在荒园上破旧的机器。

在乔的故事里出现过两个农场,一个是养父麦克依琴的,另一个是伯顿家的。乔第一次看到养父的农场在十二月一天的黄昏时分。在夏日的夜色里,繁星满天,萤火虫四处飞舞,鸟鸣声婉转,可就在这样诗情画意的情境里,乔却被毒打了一顿。他下一次被毒打的情境和这次如出一辙。在这惯常的哥特式的月夜里,有麦克依琴的追捕,乔的遁逃,两人相遇和最终乔对他的养父残忍的报复。伯顿家的农场是乔和莉娜先后栖身之处,此处是一个被荒废的花园。乔在这里谋杀了情人,而莉娜却在原本是乔的小木屋里生下了孩子。

乔的故事开始于一个避难所并结束于另一个避难所,前者是孤儿院,后者是希陶尔那并不安全的“圣殿”。在这两点之间,乔不停地找寻着心目中的避难所,最终却发现人生是多么寂寥与无助。他的一生中呆过许多屋子,福克纳最初将这部小说取名为“黑屋子”,后来才变为《八月之光》,乔的一生几乎是在形形色色的黑屋子里度过。乔曾呆过的孤儿院一旦被乔想起时,他总认为那里时不时漂浮出一种腐朽与阴沉的味道,就如同他以后的性格一般。“这幢楼房的红砖墙已被它的烟囱,更多的是它四周的烟囱,熏得污黑黯淡;户外空地铺满炉渣,寸草不长;活像一座监

狱或一个动物园”^[3]。“在这里他受到了种族主久和性堕落的毒害,并在他的思想意识中造成了是非孤颠倒和因果关系的混乱。孤儿院就像一个巨大黑屋子,笼罩了他的一生,使他永远逃不出它的阴影。”^[4]

孤独院营养师的房间盥洗室里偷情的一幕使他对女人产生了无比的厌恶,乔在养父麦克依琴家的屋子里时即使总是遭到毒打,他也不想要得到养母的温情善意,因为“他相信自己会永远成为它的牺牲品,他憎恨它胜过憎恨男人的冷峻无情的公正”^[3]。麦克依琴的家是个典型的清教主义环境,乔从自己的房间窗户爬出来会情人时,回身望着他所住的房子,“房舍蹲伏在月光里,黑魇魇的神秘莫测,暗藏危险,房舍仿佛在月光下获得了个性,充满威胁,是个陷阱”,^[3]四处弥漫着阴森可怕的气氛。初恋情人博比的屋子里“空气沉闷,一股陈腐的气味”^[3],乔以为自己找到真爱,并把认为自己身上带着黑人血液的信息告诉了她,最终却是一场背叛。

乔第一次来到杰弗生镇时,首先选择的落脚点便是乔安娜的家,“他看见一幢大住宅。这所住宅隐蔽在一从树林中间,显然曾是一度惹人注目的地方。可是现在,树木需要修剪,房屋已经多年没有油漆过”,^[3]。虽然乔和伯顿小姐暗中来往了三年,已是情人关系,乔却一直住在乔安娜那座除了黑人之外从没有人来过的大“黑屋子”后面的棚子里,乔安娜允许他进入她家房子的地方只有厨房和卧室,似乎他低贱的身份只配呆在这些地方,而正房是他万万不能涉足之处。小说没有直接描写囚禁乔的牢狱,可对乔来说,牢狱却是远离暴力伤害的避难所。乔本以为在希陶尔的屋子里可得到庇护,从牢狱逃到希陶尔的房子,乔经历了一场短暂、疯狂、恶梦般的逃亡,本以为已逃进圣殿,结果却是死亡的陷阱。那是在一条“僻静无人的陋巷”里的一个“矮小的深掩不露的黄褐色住房”,在某些星期日的晚上,书房里还会“无声地回响着幽灵般奔驰的马蹄声响”。^[3]家门口的路道是晦暗、黑洞洞的。

二、哥特式的人物

以哥特式为中心的叙事和非哥特式的喜剧罗曼传奇结合在一起体现了 Ihab Hassan 的三个模式:替罪羊、卑微的英雄和江湖骗子。福克纳在改编神话故事为己所用方面能随心所欲,他将这三种类型的人物串联起来,形成了一种非常鲜明的道德上的对照。在《八月之光》中这三种人物分别为乔、拜伦邦奇和莉娜。正是拜伦邦奇把乔和莉娜的故事串联起来。但这两个人的故事却没有任何交集,作为小说中的主要人物,乔和莉娜自始至终都未见面。故事情节主要发生在杰弗生镇,但在叙述乔、希陶尔、伯顿一家和海因斯一家的故事时,《八月之光》中的地点和时间在过去和现在之间不断交错。过去的历史被无处不在、无所不能的作者主观地呈现出来。拜伦·邦奇的作用仅限于现在的行为,即从发现乔安娜被谋杀到乔·克里斯默斯被处死,再到最后一章拜伦和莉娜之间的收场白。尽管善良的拜伦在整个小说中所起的作用不过是个中介和道德楷模,若没有他的存在,《八月之光》会缺少连贯性和积极向上的教化意义。

阿蒙德指出:“神秘这个词自然而然地同哥特体裁联系在一起”。^[4]《八月之光》实际上以一系列谜开始,比如乔的养父最终有没有被乔打死,乔的身份之谜,乔安娜究竟为谁所杀等。在这部小说中,除了莉娜以外,几乎所有的人物都被笼罩在黑暗之中,这与书中哥特式的场景相吻合。福克纳生动地描绘了乔追索自己身份的痛苦的人生历程。他既无从知道自己是谁、是黑人还是白人,又不能使周围的人接受他。他对于困扰自己一生的种族观念模糊。成长岁月里,乔备受摧残,留下的情感创伤使他成人后不可能形成一贯的身份感。

若说麦克依琴有些疯狂,海因斯则是完全疯狂,他们属于老一辈的人,在严厉的教条下长大,并且终身尽自己所能维护着意识形态中的理想世界。海因斯是乔的外祖父,在乔出生以前枪杀了他的父亲,就因为他认为这个马戏团演员身上带有黑人的血统。至于他是怎么知道的,谁也不

清楚,因为两人以前根本就不认识。正如他妻子所说,是“魔鬼告诉尤福斯(海因斯)那个男人是混血儿黑鬼”。他是个狂热的白人至上信念的拥护者,绝不容许任何人以任何理由玷污他所谓的纯洁的白人血统。他自认为是上帝意志的执行者,在女儿生产时居然拿着枪堵在门口不让妻子出去找医生,任凭女儿难产而死。

小说中最令人惊诧的人物莫过于格雷姆,这个年轻人信念里完全是白人至上。由于这种当时南方盛行的精神使得格雷姆在乔逃跑后自告奋勇地成为了追捕者。他骑着自行车疯狂又冷静地追逐乔的情景再现了现代哥特式的惊恐。他在追捕过程中“镇定自若、毫无顾忌的喜悦”在他掏出手枪时达到高潮,那时他“面容平静、超凡脱俗,像装饰在教堂窗户上的天使”^[3]。传统意义上的哥特形象被惊悚地运用于一个古怪、不和谐的语境中。他直接冲进希陶尔的家,以保护南方白人妇女清白和维持白人特权的名义残忍地杀死了乔。

三、哥特式的情节

这部小说充满了谋杀、暴力尤其是性暴力、逃跑以及追捕的情节。乔安娜曾告诉乔,因为黑人选举权的问题被一个叫沙多里斯的人开枪打死。伯顿家的孩子也像乔一样挨打,为的是加强他们的加尔文传统意识。伯顿的家长们采取的做法是将“亲爱的上帝”打进孩子们的身体里。乔很小就开始干活并且背诵长者教会的教义问答。背不上来时,麦克依琴就会使足力气,有条不紊地抽打这个孩子,然后给一个小时的时间让他继续背,再想不出来就接着打,并不给饭吃,直到孩子最后昏倒在地。乔和初恋情人博比交往的那一段光景也充斥着狂躁的暴力。在乡间舞会上,麦克依琴大声呵斥侮辱博比,乔为泻心头私愤挥起椅子将麦克依琴打翻在地,生死不明。为了不被乔连累,博比竟然毫不犹豫地抛弃了他,对着他大骂:“讨厌鬼!狗娘养的!把我给陷进去,而我一直把你当白人对待。当白人!”本以为是温柔的情人,温馨的港湾,顷刻间“严峻冷冰

像是死人的嘴脸”^[3]。与博比分手时,乔不明就里地遭到两个男人的围殴,被打倒在地,动弹不得,却仍然睁着眼安详地望着他们,“眼睛里既没流露出痛苦,也没有显出惊异。”^[3]从此之后,爱情对他来说毫无意义。情人的背叛彻底摧毁了他生活中有可能同他人建立正常关系的最后机会。他成为了世界上的一个陌生人,在一条毫无止境的路上孤独迷茫地追寻了15年。

而这部小说最为残忍的一幕无疑是乔被格雷姆所杀的情景。作者没有直接描写屠杀的惨状。通过围观者的反应,读者不由得心有余悸。格雷姆枪杀乔后仍不解恨,为了使白人妇女即使在地狱也得到安宁,他竟然将乔肢解。这是小说中惟一一次正面描写如此血腥的场面。等到乔被害之后,所有的一切都烟消云散,所有的鬼魅也消失得无影无踪,人们的生活也归于平静,只是人们永远都不会忘记这个情景,无论在多么幽静的山谷,在多么清幽宜人的古老溪边,从孩子们纯洁如镜的面孔上,他们都将忆起旧日的灾难……^[3]

四、小结

福克纳注重情景的营造与心理描写的拓展和挖掘。他把种族制度下人的道德问题用哥特手法表现出来,进而推动了哥特小说的发展。他

将人物放置于他所创造的特殊环境中,打破社会为人铸造的外壳,揭示了人物隐蔽的内心世界。作者所运用的哥特式手法展示了作品中人物形象的分裂性格,展现了当时南方人在种族制度的桎梏下内心的冲突。只有在美国南方的特殊环境里,过去的传统与挥之不去的种族意识让各种悲剧不断上演。在福克纳的笔下,南方题材与哥特体裁相结合进一步强调了人的孤独感和异化感,叙说了种族观念的残忍与怪诞,从而引起世人的深刻反思,福克纳揭露了那个时代的混乱无序,同时也反映出作者对灰暗现实世界的深刻认识以及对人类生存状况的深切忧虑。

参考文献

- [1] Vickery, Olga W. *The Novels of William Faulkner: A Critical Interpretation*. Baton Rouge, Louisiana State University Press, 1964. P82
- [2] Pitavy, Francois L. Faulkner's "Light in August." Trans. Gillian E. Cook. Bloomington: Indiana University Press, 1973. P153
- [3] 威廉·福克纳. 八月之光[M]. 蓝仁哲译. 上海:上海译文出版社, 2004. P4, P5, P84, P119, P137, P42, P160, P121, P330, P153, P154, P332
- [4] 肖明翰. 威廉·福克纳研究[M]. 北京:外语教学与研究出版社, 1997, P336, P370

The Gothic Characteristics in *Light in August*

Cao Sisi

(*Jiangxi College of Foreign Studies Nanchang Jiangxi 330099*)

Abstract: In his novel *Light in August*, William Faulkner embodies the essence of Gothic novel by depicting the gloomy scenes, the grotesque characters and the panic plots, and meanwhile displays a degrading and desolate world. The author also shows people's inner conflicts under the chains of racism in American South of that time, and at the same time expresses his concerns for human existence.

Key words: *Light in August*; Gothic novel; scenes; characters; plots

网络店铺名称的语言特征分析

陈丽丽

(江西外语外贸职业学院 江西 南昌 330099)

摘要:网络购物盛行,店铺命名是商品推销成功的重要手段。网店名在构成元素上以纯汉字类型为主,兼有英文、混合型等类型。构成类型中特殊类型居多,属名地位重要,能体现店铺特色。音节跨度大,长音节越来越多,四音节因节奏均衡对称占优势。组成店名的词类以实词为主,个别虚词、叹词进入店名中,店名语法结构大多是偏正式。常用谐音、引用、仿词等修辞使店名形象生动、特点鲜明。网店命名中体现外来文化的影响和传统文化的渗透。

关键词:网店名称;特征;文化

互联网的普及给我们的工作和生活带来了诸多便利,如今网络购物的盛行即是互联网强劲作用力的最明显反应。中国互联网络信息中心发布的第33次《中国互联网络发展状况统计报告》显示,2013年,中国网络购物用户规模达3.02亿,使用率达到48.9%。“逛网店”已经成为一种普遍的生活方式。而数量巨大的网络店铺势必会带来激烈的商业竞争。想要在竞争中取得优势,一个具有吸引力的店铺名必不可少。好的店名就是出色的推销员,可以间接带来利润和财富。通过研究网店名,可为日后的店铺命名提供指导,促进网络经济的发展。

本文抽取淘宝网和京东商城销量靠前的340家店铺作为研究对象,除去重名和无意义的店名,最终选取300个店名作为语料来源。对网络店铺的语音、结构、音节、语法、修辞等方面的特征进行分析。

一、网店名称的组合元素

网络店名的组合元素呈现多样化趋势,总的来说常见的有下面几种类型。

(一)单纯汉字型

如:秋水伊人旗舰店、柚子美衣、鸳鸯家具、

一春翠叶。统计分析,这类店名的比例占全部店名的70%以上。汉语仍然是购物网站店铺名最主要的组成元素,汉字比数字和字母容易记,以中文为店名的汉字生僻字很少,易读易记。

(二)纯英文店铺

这类网店名称有的是外国的品牌名,而经营者直接将其作为店名使用。如:justyle、kappa、zefer、stylepeach。还有些是中国的店铺,如:Baby-house、life salon、Shinena、grace gift。

(三)单纯英文字母型

如:OSA、AMH、mjx、jpf

(四)混合型

混合型网店名主要有以下几种类型:

1. 汉字与外文混合型

主要是与英语单词、英语字母或日语假名或的混合。(1)与英文单词的组合,如:三 SPRIT、七格格 TOP 潮品、BECK 公羊皮鞋。(2)与英文字母的组合,如:QQQ 母婴、e 元素男装、翡翠 A 货。(3)与日语假名的组合,如:拉拉の童趣屋。

2. 汉语与数字混合型

如:2008 丑小鸭店、淘宝旺铺 268、7 秒阳光、快乐购物天堂 2007。

3. 英语与数字混合型

如:77queen、19shop、beber8、T400 饰品、80 工厂。

受传统观念的影响,店主在取名的时候大部分还是选择纯汉字类型,很注重汉语在店铺中的地位。而随着外来文化的影响和英语在基础、高等教育中的普及,以英语为名的网店占到了13%。网店主大部分是70、80后的人,是最早接触到网络新事物的人群,思维方式追新求变。因此在给商店命名时,还会采用多种元素混合的方式。

二、网店名称的构成类型

赵世举《当代商业店名的构成类型及文化透视》中指出:传统店名一般由三个部分组成,一是表明所属和个性的区别性名号,可称之为属名;二是从业类型名称,可称之为业名;三是商业单位的通用称呼,可称之为通名。如一网店名“弄里人佳女鞋店”,其中“弄里人佳”是属名,是为与同类店铺区别所起的特殊名号。“女鞋”是业名,“店”是通名。但据调查,网店中“属名+业名+通名”只占14.29%。其他的我们称之为“特殊类型”,主要有以下几种:①属名+通名,如:花心小铺、衣品天成旗舰店、能良数码专营店。这类占36.55%。很多店铺现用的通名是“旗舰店”“专卖店”。由专卖店发展而成的旗舰店具有权威性、值得信赖、经营稳定等特点。②属名+业名,如:小也香水、七格格女装、搜酷女包。比例占17.65%。③只有属名,如:小虫米子、百分之一、眼袋自制。比例占31.51%。

(一)构成类型多样化

传统商店的店名一般含有“店”“馆”“铺”之类的通名,但是人们有购物需求后,一般都会进入各个网店,所以通名可以省略。网络店铺在页面上已经分好了行业类别,如淘宝网首页上已经分好了服装、鞋包、家电、美容、美食、家具、家纺等从业类别。顾客在进入网店时已清楚知道其所属的行业类别。如此业名和通名在网店中存在的意义就不是很明显了。

(二)属名地位重要

首先,通名和业名在传统店铺中很重要,但在购物网站上已经开始逐渐被淡化。因为互联网购物一般是先找到页面上的从业类别,再了解

店铺名称。其次,购物网站上的商店竞争激烈,要想从中能够脱颖而出,一个具有独特个性的店名必不可少。属名最能体现网店的特征,好的属名能很快抓住消费者的心理,吸引顾客的注意力。如长相知、我是阿卡、孩想玩等等,只有属名的网店名称所占比例越来越大。

(三)说明性成分

如今网店名又出现了一种新的成分,我们称之为说明性成分。其不属于属名、业名也不属于通名。如“昂达”:V975m、32G、最强四核、2G内存、2G主频、8核GPU月销万台,这是对商品种类、特征等方面的说明。再如“恒源祥”:全场满600减50,3月8日手机下单更优惠,又可看作是对营销策略的阐释。以此在最短时间为顾客提供更多的信息,以此提高产品竞争力,吸引顾客购买。

三、网店名的音节特征

钱理、王军元在《商店名称语言》中提出“黄金格”的有关概念,指出店名存在一个最优的音节格式,即四、五、六音节。笔者根据所搜集到的语料调查后发现,网店名称中四音节所占比例最大,为27.8%,三音节占8.7%,五音节、六音节分别占16.3%、18%,值得注意的是七音节占了16.7%,共占87.5%。音节越长比例越小。而在300个语料中,2音节的有5个,8音节有13个,9音节有12个,10音节有5个,11音节占了2个。从中反映出给网店命名有如下特点:

第一、网络店名的音节跨度很大,从2个音节到14个音节都有,具有多样性。

第二、在两端的音节数所占比例少,主要分布在3音节到7音节之间。过长的音节繁冗冗杂,过短的音节信息量少,都不是主流。

第三、4、5、6音节比例大,尤其是4音节具有优势。

第四、网络店名中超过6音节的长音节越来越多,如7音节所占的比例大。网店空间限制小,较长的店名更加具体,可以让买家了解更多的信息,如:姿彦丽儿塑身美体内衣。

四音节的店名在实体店中占优势,有其特定

的原因。汉语不仅重视意义,也很重视语言在形式方面的整齐和对称。音节协调是其重要的表现。四音节在节奏上往往形成2-2节奏,具有均衡对称的美感,读起来音韵和谐、朗朗上口,如:柚子美衣、布衣传说、千姿百袋、流行解码。而有些非四音节的店名,其属名也很多为四音节的,如:生活夜曲旗舰店、生生不息金冠女鞋店、巴拉巴拉童装、美丽不停店。

四、网店名的语法结构

从组成店名的词类来看,主要是名词、形容词、量词、代词、动词等具有实在意义的实词充当,虚词运用的很少,只有个别表结构关系的句中助词如“的”“之”,表请求、感叹的句尾助词“啊”“吧”,介词如“以”进入店名。如:夏娃的诱惑、天使之城,来买吧,淘淘好啊、优以品。也发现了个别叹词,如:哇塞母婴专营店。实词意义实在,虚词意义虚,不能表实在的意义,给网店取名要在有限的空间里多采用实词类短语传递尽可能多的信息。

从语法单位上看,网店名在语法构成上主要由词组即短语充当,基本上没有完整的句法形式。语法结构大多数是偏正式,如:新起点、布衣传说、女人饰界、草木之心、马拉丁旗舰店。前面的修饰语修饰后面的中心语。偏正式是网店名最常见的结构,最符合传统形式的结构。少数为其他结构,主谓式,如:我是阿卡;述宾式,如:偶遇韩妆;述补式,如:淘淘好啊;联合式,如:康康美美;同位式,如:公主匀匀。这些非偏正式的网店名数量并不多,但特色鲜明,能给顾客留下深刻印象。

五、网店名的修辞特征

《左传》中写道:“言之无文,行而不远。”“文”是指文采、文饰。恰当利用修辞可使店名形象生动、特点鲜明、令人回味,给消费者留下深刻印象。网店名中所运用的修辞种类多样化,以下几种修辞格的使用频率较高。

(一)谐音

谐音是网络店中常用的修辞手法,谐音即利用汉字同音或近音的条件,用同音或近音字来代替本字,产生辞趣的修辞格。如下:

精衣(益)求精 百衣(依)百顺 肌(激)情旗舰店

女人饰(世)界 衣(一)路香(相)随

想川(穿)旗舰店 浴(遇)见知己旗舰店

谐音可以使网店名显得幽默新奇,凝练曲折。既表达了网店所卖的商品及其特点,又容易让大家产生联想,容易被记住。

(二)引用

网店名中引用主要来源于两个方面,一是引用古典文学,如店名“思无邪珠宝”,《论语·为政第二》有云,“《诗》三百,一言以蔽之,曰‘思无邪’”。“秋水伊人旗舰店”取名于《诗经》中的“所谓伊人,在水一方”。网店“长相知家纺”引用于汉乐府诗中的“我欲与君相知,长命无绝衰”。“香影旗舰店”引用于诗句“暗香浮动月黄昏,疏影横斜水清浅”。商家将文化意蕴、雅逸情趣融入店名中,使得店名情调优雅,文化气息浓厚,给人以典雅含蓄之美。

二是引用于影视作品或者书籍,例如:夏娃的诱惑、天使之城、与狼共舞官方旗舰店、金粉世家箱包旗舰店,这些都是红极一时的影视作品,箱包店“卡门”取自法国经典书籍。利用大家熟知的影视或者书籍来给网店取名是对网店很好的宣传。

(三)仿词

仿词可以更换现成词语的某个语素或词,创造出新意,如:女包“千姿百袋”自于成语“千姿百态”,形容包款式多样、种类丰富。服装店“衣品天成”是根据“浑然天成”进行的仿词,使人联想服装秉承自然静谧特点。男装店“随心索衣”源于成语“随心所欲”,表明此店铺注重服装的潮流与时尚,简单休闲。运用仿词可以给人以新鲜感,增加情趣,让店名显得生动活泼,得到消费者的关注,引起消费者的联想与思考。

(四)比喻、拟人、夸张

为使店名显得生动形象,富有特征,也会使用比喻、拟人、夸张的修辞。如男装店“棉先生”

说明其材质为高档丝光棉,也形象表达了其品牌的优雅精致风格。一家韩国时尚配饰店取名为“美丽不停店”,呈现出店铺的动感和活力。“巨浪服饰专营店”“巨航鞋类旗舰店”运用夸张突出商品功能,吸引买家关注,提高竞争力。

六、网店名与文化

“一种民族文化若长期维持自给自足的状态是不可能向前发展的,随着不同文化之间的接触,语言的接触便不可避免。”(邢福义,2000)。网店名称中有纯英文店铺名,有汉字与英语、日语、数字的混合,从中可以看出外来文化的影响。店名也反映出强烈的时代特征,蕴涵着丰富的社会内容。通名和业名在网店中常缺失、说明性成分增多、超过六音节的长音节越来越多,也让我们看到在网络特定的时代环境背景下店铺名称的发展变化。传媒是现代社会文化传播最有影响力的载体,店名引用影视名或歌曲名也是传媒在现代商业活动中影响的表现。新事物、新观念层出不穷,商品的数量和种类越来越多,求新求异的猎奇心态也在当代社会表现得极为突出,所以一些标新立异的网店名常常出现。

网店名有其变化发展的一面,但也有其静态的一面,即传统民族文化在店名中的渗透,包括传统的思维模式、文化心理、道德模式、风俗人情等等。网店名在元素组合上以纯中文的为主,语法结构上以偏正式为主,这些都符合我们的习惯的思维模式;而网店名中四音节占优势也符合中

国人追求音节均衡对称的民族心理和传统的朗读习惯;对古典文学、艺术的引用借鉴更是传统文化的在网络店铺名中的沉淀;对吉祥如意的期望也是传统文化的一个特征,如:康康美美、美好家家居、君泰服饰专营店,传达出店家对吉利祥和的追求。孔子云:民无信不立,诚信自古被认为是做人之根本,在网店名中也有体现,如:诚为金服饰专营店、信诺鞋类旗舰店、九鼎诚信。

本文从各方面对网店名的语言特征进行了调查和分析,也看到语言和文化密切关系。我国网民中60%受过高等教育,汉语言和文化仍是网络文化的主流。但网络名中也有其不规范的现象,如:错别字、滥用繁体字、异体字、滥用成语、符号等,应该引起重视并进行规范治理。网购对我们的生活影响越来越大,建立一个和谐、文明、健康的网络购物世界是精神文明建设的重要任务。

参考文献

- [1]李华.网店名称的语言调查及社会文化分析[J].文史哲,2010(3).
- [2]钱理,王军元.商店名称语言[M].上海:汉语大词典出版社,2005:35.
- [3]邢福义.文化语言学[M].武汉:湖北教育出版社,2000:264.
- [4]赵世举.当代商业店名的构成类析及文化透视[J].云梦学刊,1999(1).
- [5]郑梦娟.当代商业店名的社会语言学分析[J].语言文字应用,2006(3).

Analysis of Language Features of Network Shop Names

Chen Lili

(Jiangxi College of Foreign Studies Nanchang Jiangxi 330099)

Abstract: With the prevalence of network shopping, shop name is an important means of commodity marketing success. Shop names primarily carried the elements of Chinese characters, then English or other mixture types. Special types are the majority and feature the characteristics of the shops. Syllable span is bigger and bigger and syllables are longer and longer, but four syllables are in the main position because of balanced symmetric rhythm. Name components are based on notional words, individual function words and interjections. Common homophonic, quotation, parody words rhetoric makes the name vivid, distinctive characteristics. Osmotic shop-named embodies the influence of foreign culture and traditional culture.

Key words: shop name; characteristics; culture

浅析汉译英中的词类转换

李步真

(江西外语外贸职业学院 江西 南昌 330099)

摘要:随着中西方在各个领域中交流的日益频繁,翻译学也随之繁荣。翻译技巧及方法和翻译原则层出不穷,然而作为最常用且最重要的翻译技巧之一,词类转换在汉译英过程中不可或缺。本文旨在通过分析原文文本的语言特点、对比原语和译入语之间存在的差异,从而说明词类转换在汉译英过程中的必要性。

关键词:汉英翻译;词类转换;文本

一、词类转换的定义

迄今为止,关于词类转换的定义,不同的专家学者从多个角度,如词汇学、语用学、认知语言学 and 翻译学等等,持有不同的观点。本文是从翻译学的角度对词类转换进行研究,通过对比归纳给词类转换作了以下定义:所谓词类转换就是在汉译英翻译过程中在不改变原文词形的前提下,根据上下文语境和译入语的表达习惯,将原文中的某些词的词性转译成译文中意义对等的别的词性的过程,比如,动词直接转译成名词或副词直接转译成形容词等等,从而使译文读起来更加通顺流畅,更符合译入语的表达习惯和言语规范。

二、词类转换的分类

在汉译英翻译过程中,由于汉英两种语言在词汇和表达习惯上存在差异,在确保原文内容不变的前提下,译文必须改变原文中某些词汇的词性,这就叫词类转换(或词类转移)。词类转换(conversion)是汉英互译中一种非常重要且常见的翻译技巧,巧妙运用它,不仅有助于弥补汉英

两种语言在词汇和习惯表达上的差异,而且有助于译出更加流畅、准确和地道的英语。

(一)汉语动词的转译情况

汉语的特点是动词使用频率高,汉语动词无形态变化,较名词而言,动词的动态感强、动势强,名词则较为凝滞,所以在汉语中,动词的使用非常频繁。而英语的特点是名词使用频率高,也可以说是名词和介词占优势。有许多由动词派生的名词可以代替动词表示动作或状态的概念,如 discussion, introduction 等。有些介词也能代替动词表示行为或动作,如 for, against, with, by 等。

1. 汉语动词转译成英语名词

汉语属于动态较强的语言,有连用动词的习惯,一个句子中往往使用多个动词,动词或者动词词组可以构成汉语句子的各种成分;而英语属于静态语言,动词只能做句子的谓语。因此,在汉译英翻译过程中,通常将汉语句子中除主谓动词以外其他的动词转译成英语的名词或其他词性。

例1:县党部成立后,发动工农群众在全县开展减租减息,清查积谷,不准虐待学徒,增加工人工资,减少工时的斗争,取得了成绩。

After the County Party was founded, he launched the workers and peasants in the county to carry out struggle in the reduction of rent and interest, the inspection of inventory grain, the prohibition of abusing apprentices, the increase of worker's wage and the reduction of working hours and achieved great success.

为了使译文符合英语的词汇用法习惯,除了主要的谓语动词之外的其他动词一般都转译成名词。例1中汉语动词“减租减息”“清查”“增加”“减少”分别转译成英语名词“reduction”“inspection”“increase”“reduction”。

2. 汉语动词转译成英语形容词

汉语句子可以使用多个动词,但英语句子基本只有一个谓语动词,所以在汉译英过程中,要解决这一矛盾,除了可以将汉语动词名词化之外,就是将汉语的动词转译成意义相关的形容词。

例2:1934年8月,湘赣主力红军北上以后,胡清莲跟随游击队留在湘赣边区坚持游击战争。

In August 1934, after the main Red Army of Jiangxi - Hunan was very northward, Hu Qinglian continued to fight in Jiangxi - Hunan boundary with guerrillas.

当动词无法找到意思一样的名词时,会把动词转译成形容词,如例2中汉语动词“北上”转译成了英语的形容词“northward”。

3. 汉语动词转译成英语介词

汉语具有动态叙述的特点,动词使用频率非常高,而英语具有静态叙述的特点,名词和介词使用的频率非常高。有些英语介词本身还可用来表示动作意义,因此在对汉译英进行动词名词化处理时,常常要根据需要添加介词,或者直接将动词转译成相应的介词或介词短语。

例3:1928年春,宁冈象山庵会议以后,刘仁堪肩负使命,秘密回到莲花,从事恢复党组织,筹备建立红色政权,开展武装斗争活动。

In the spring of 1928, after the meeting in Ninggan Xiangshan Temple, Liu Renkan secretly returned to Lianhua with a mission to recover the Par-

ty, establish Red Political Power and carry out armed struggle.

英语名词优势引起其介词优势,由于英语有些介词本身就有表示动作的意义,所以为了更加符合英语的表达习惯会把动词转译成介词,如例3中汉语动词“肩负”转译成英语介词“with”。

4. 汉语动词转译成英语副词

汉语动词使用的频率很高,一个句子可能出现多个动词,而英语句子中只有一个谓语动词,所以在汉译英过程中要适当巧妙地把一些汉语动词转译成表示动作概念的英语副词。

例4:1927年,“4·12”反革命政变后,白色恐怖遍及城乡,但是刘仁堪随党组织前往上西区,坚持斗争。

In 1927, after the April 12th counterrevolutionary coup, the White Terror was throughout urban and rural areas but Liu Renkan moved to the Shanghai Area with Party and insisted on struggling.

汉语中动词可以巧妙地转译成表示动作概念的英语副词,如例4中汉语动词“遍及”转译成英语副词“throughout”。

(二) 汉语名词的转译情况

尽管汉语动词使用的频率很高,英语名词使用的频率很高,但是并不意味着汉语的名词就可以一一译成英语的名词或找到意思对等的英语的名词。因此,在汉译英过程中,一定要适当并巧妙地运用词类转换进而使译文更通顺流畅且符合译文读者的思维习惯。

1. 汉语名词转译成英语动词

由于一些汉语的名词概念很难找到意义对等的英语名词或很难用英语的名词来表达,因此在汉译英过程中,常常会将其转译成英语的动词。

例5:由于朱亦岳在艰苦的革命斗争中成绩卓著,具有卓越的领导才能和宽阔的革命胸怀,因而受到上级党组织的重视。

Due to his outstanding performance in revolutionary struggle, the higher Party organization appreciated his excellent leadership and revolutionary mind.

当一些汉语的名词概念很难用英语名词来表达时,在汉译英过程中就要巧妙地转译成英语的动词,如例5中汉语名词“重视”转译成英语动词“appreciated”。

2. 汉语名词转译成英语形容词

在英语中,基本上不用名词充当定语,只用形容词充当定语;而在汉语中名词和形容词充当定语的情况都非常多,因此,在汉译英时,通常都要将汉语的名词转译成英语的形容词。

例6:这时他撰写了一副对联贴在县党部的门墙上:“知识分子到这里谈几句三民主义,无片土者到前方去作一番阶级斗争”。

Then he wrote a couplet posted on the wall of the county Party: “the knowledgeable talk about the Three Principles of the People, the landless join in the class struggle in the front”.

众所周知英语中定冠词+形容词可以表示一类人,因此在汉译英过程中可以把汉语名词转译成英语形容词,如例6中汉语名词“知识分子”“无片土者”分别转译成英语形容词“the knowledgeable”“the landless”。

3. 汉语名词转译成英语介词

相对其他词类之间转换的频率而言,汉语名词转译成英语介词的概率相对较低,但也不是不会发生。

例7:朱亦岳在县城宾兴馆向毛泽东汇报了大革命失败后莲花革命形势的情况。

In Binxing Hotel, Zhu Yiyue gave a report to Mao Zedong about the revolutionary situation of Lotus after the failure of Great Revolution.

汉语名词“情况”转译成英语介词“about”。

(三) 汉语形容词的转译情况

汉语词汇的语法功能较活跃,一种词类可以充当好几种句子成分,例如形容词不仅可以充当主语、宾语和定语,还可以充当谓语,而英语基本上都是一种词类只充当一种句法成分,英语的形容词只能充当主语补语、宾语补语和定语,所以在汉译英过程中需要适当的转译。

1. 汉语的形容词转译成英语的名词

许多汉语形容词都无法找到对应的英语形

容词,但能够找到意义对等的抽象名词,因此在汉译英过程中,有时候会把汉语的形容词转译成英语的名词。

例8:1953年,刘匡南与另一人合作,在北方河流封冻预报上的研究是十分成功的。

In 1953, cooperated with another scholar, Liu Kuangnan's research on the prediction of northern river frozen was a great success.

许多汉语形容词无法在英语中找到对应的形容词,但是能够找到意义相近的抽象名词,这时就会把形容词转译成名词,如例8中汉语形容词“十分成功的”转译成英语名词“a great success”。

2. 汉语形容词转译成英语的副词

在汉译英过程中,如果汉语的名词转译成了英语的动词,那么相应地修饰该汉语名词的形容词也往往会转译成副词用以修饰英语动词。

例9:当时的长沙正兴起轰轰烈烈的工农运动,吸引着刘仁堪投入到运动中去,并成为骨干分子。

At that time, the Workers and Peasants Movement was vigorously springing up in Changsha, which attracted Liu Renkan to plunge himself into the Movement and become the core member.

当汉语的名词转译成英语的动词后,修饰汉语名词的形容词也就对应转译成英语的副词来修饰动词,如例9中汉语形容词“轰轰烈烈的”转译成英语副词“vigorously”。

(四) 汉语副词转译情况

上文我们已经提到过,汉语动词使用的频率很高,因而引起了修饰动词的副词使用频率也高,而英语中只有一个谓语动词。所以在汉译英的过程中,要适当巧妙地将一些动词转译成英语的其他词性,那么相应地修饰这些动词的副词也要发生相应的转译。

1. 汉语副词转译成英语名词

在汉译英过程中,汉语的副词可以转译成在句中作谓语动词宾语的英语抽象名词。

例10:贺国庆带小部分战士留下保卫县委,不幸负伤。

He Guoqing left to defend the county with a small portion of soldiers but had a bad fortune.

为了更加符合英语的表达习惯不出现中式英语,在汉译英的过程中要巧妙地进行各种词类之间的转译,如例10中汉语副词“不幸”转译成英语名词“bad fortune”。

2. 汉语副词转译成英语形容词

上文已经提到汉语动词可以转译成英语名词,相应地修饰汉语动词的副词同样可以转译成修饰英语名词的形容词。此外,汉英两种语言在表达习惯上的差异也会引起汉语副词转译成英语形容词。

例11:6月,江西省农会负责人方志敏来莲花视察工作,绳武积极协助方志敏工作,受到方志敏的器重。

In June, Fang Zhinmin, the principal of Peasants' Union of Jiangxi, had an inspection visit to Lotus and Shengwu's active assist grasped Fang's attention.

当汉语动词转译成英语名词后,本身修饰汉语动词的副词也会相应的转译成修饰英语名词的形容词,如例11中汉语副词“积极”转译成英语形容词“active”。

三、结语

要译出与原文内容和思想完全对等的译文是非常难的,不仅要反复推敲还得了解两种语言所处的文化背景知识。首先,要了解原文的语言

特点是偏向正式的还是非正式的。其次,要了解两种语言的不同点,因为两种不同的语言不管是否属于同一语系,他们在词汇、句法结构、思维方式、习惯表达等诸多方面或多或少都存在着差异。最后,要根据翻译实践中的具体情况巧妙地运用翻译技巧和方法。

汉英翻译涉及到两种语言的转换,由于两种语言在词汇使用、句法结构、表达习惯等诸多层面存在着差异。汉语动词词组和短句使用频率要高于英语;而英语名词、介词、形容词、副词有较强表达力,这些词使用频率要高于汉语。因此在翻译时绝不能机械地逐词对译,绝不能拘泥于形式上的对等,应该巧妙地运用各种翻译技巧和方法。由于这些差异造成了在翻译过程中原文的某些词类要转译成译入语中意义对等的别的词类,因此词类转换在翻译中不可或缺。

参考文献

- [1] 凌渭明. 科技英语汉译英的词类转换和句式成分转换[J]. 中国翻译, 1982.
- [2] 刘季春. 实用翻译教程(修订)[M]. 广州: 中山大学出版社, 2007.
- [3] 刘锦明. 复合动词及其翻译策略[J]. 中国科技翻译, 2004.
- [4] 刘宓庆. 英汉翻译技能指引[M]. 北京: 中国对外翻译出版公司, 2000.
- [5] 宋天锡. 翻译新概念: 英汉翻译实用教程[M]. 北京: 国防工业出版社, 2007.

Study of Conversion in Chinese-English Translation

Li Buzhen

(Jiangxi College of Foreign Studies Nanchang Jiangxi 330099)

Abstract: With the increasing exchanges between China and West in various fields, translation has been prosperous. Techniques and methods of translation and translation principles are endless, but as one of the most common and most important skills, parts of speech conversion are indispensable in the process of translation from Chinese into English. The purpose of the paper is to indicate the necessity of conversion in Chinese-English translation by analyzing the language features of original text and comparing the differences between source language and target language.

Key words: Chinese-English Translation; Conversion; Text

小说《嘉莉妹妹》中自然主义解读

李若川

(江西外语外贸职业学院 江西 南昌 330099)

摘要:自然主义是流行于欧美的一种文化思潮。《嘉莉妹妹》是美国作家西奥多·德莱赛的代表作之一,也是自然主义小说的标志。自然主义小说以社会客观性为立足点,强调事物写作的真实性。本文正是从自然主义的角度出发,对小说中的人物命运的环境及遗传等因素进行评判与还原,使读者对人性能够更客观地解读与认知。

关键词:《嘉莉妹妹》;自然主义;客观现实

一、引言

自然主义是十九世纪流行于欧美国家的一种文化思潮。自然主义文学是现实主义文学发展的产物,对于文学创作有着深远的影响。自然主义的发展有着自身的特点,发展时间并不长,而且也仅仅局限于文学范畴。在欧美文学的发展进程中,自然主义的发展有着积极的作用和重要的地位。自然主义小说以社会客观性为立足点,强调事物写作的真实性。尤其是对于人物的命运及遗传因素进行了评判与还原,通过一种非道德的视角来看待和解读人类的行为,使读者对文学有更全面的了解,对人性能够更客观地解读与认知。《嘉莉妹妹》是美国作家西奥多·德莱赛的代表作之一,也是自然主义小说的标志。通过对小说的人物解读,可以从中深刻地理解和感悟自然主义的内涵。

二、自然主义的特点分析

自然主义是在现实主义的基础上发展起来的,所以也具有对现实生活的描绘特点。但是,相比现实主义,自然主义则认为文学应该与一切

的政治因素相分离,文学是客观的,绝对的。而现实主义认为一切的人物情节都是自然流露的,不应该以特定的方式展现出来。二者相比而言,自然主义更倾向于将真实的事物记录下来,以保证其客观存在性,而并不需要深入地挖掘事物的本质内涵,寻找真理,当然,这样的结果是使文学作品的思想深度减弱,这也容易使人们对于事物本身的判断出现偏差,无法真正把握事物之间的内在关系。

尽管自然主义与现实主义之间存在一定差异,但是二者又存在着相同之处,即都反映了自然的存在。现实主义更强调自然的真实存在,彼此间有内在的必然联系,事物之间的关联能够更清晰地展现在人们面前。自然主义则更倾向于直观的看法,是对现实生活的总结,使人们在自然的人物生活中感受到生活的点滴,形成一种直观的感受。在文学作品中的人物塑造中,现实主义中的人物形象更为夸张,这种描写方式更具浪漫主义色彩。如果去除这些夸张的英雄式人物,那么也只剩下一些平凡的小人物,不足于满足文学创作的需要。但是自然主义则认为,正是应该将这些平凡的人物形象融入到了作品中,才更能够增强故事的真实性与客观性,这才是最真实的

生活原型,才具有典型的代表性。这些平凡琐碎的小事情才是自然主义最真实的体现。

三、自然主义在小说《嘉莉妹妹》中的体现

自然主义文学是对新社会现实的反映与再现,将社会中最真实的生活展现在世人面前。可以说,自然主义是与时代现实紧密结合的一种创作风格,它更注重对于环境及人物生活的描写,强调客观环境对人物命运的影响与决定作用,同时也对人性有着深刻的影响。《嘉莉妹妹》是美国作家西奥多·德莱赛的代表作之一,小说描述了美国在工业化发展进程中整个城市的文化模式,这也是自然主义文学所关注的核心内容所在。作者在对城市的描述过程中,感受到了城市的冷漠,这与最初所怀有的向善性有着巨大差异,因此可以发现,在西奥多·德莱赛的作品中,是对城市生活的一种浪漫传奇的展现,是对资本主义文化发展变迁的真实再现。

《嘉莉妹妹》中对于其人物的环境因素与遗传因素进行了细致的描写。其中的主人公嘉莉受到了不同的环境影响,所以,她一生所遭遇的各种命运结局都与其环境因素有着密不可分的关系。嘉莉从小生活在乡村,虽然家境贫寒,但她的生活非常简单快乐,所以也很满足。当她离开这片故土后,在火车上认识了德鲁埃,她被他的外表所吸引,在他的甜言蜜语中爱上了德鲁埃。看到如此精细的人,嘉莉感觉自己非常落后,自己无论从衣着鞋子还是见识上,都十分寒酸。所以,在到达芝加哥之后,她被大城市的繁华所吸引,她以为生活在城市的姐姐一定也是非常富有幸福的,可是当她到了姐姐家后,才发现这一切都是表象,她的姐姐家里仍然十分贫穷。于是,嘉莉意识到,她无法从姐姐那里获得更多想要的荣华富贵,而一切都必须依靠自己的努力。嘉莉开始寻找自己的生活保障,她在鞋厂找到了一份工作,但是这份工作不仅劳动量繁重,而且工资也十分低。尽管她一直忍受着这份工作,但还是因为一次生病而失业了。嘉莉不得

已,只好求助于德鲁埃。德鲁埃承诺可以给她想要的生活,但却无法给她一生的依靠,嘉莉因此离开了德鲁埃,寻找到了更具有实力的赫斯渥,他是一名酒店经理,比德鲁埃更富有。嘉莉对生活的欲望越来越强烈,当赫斯渥也无法满足她的需要时,她又弃他而去,投奔赫斯特伍德。这是一个有家室的男人,虽然嘉莉不愿委身于他,但是在他的甜言蜜语攻势下,她又投入到赫斯特伍德的怀抱,甘心当起了他的情人。嘉莉的生活因此又富有起来,当赫斯特伍德的钱被花光后,嘉莉被赶了出来,她不得已又开始找工作养活自己。当她在一次偶然机会登台表演后,却成为了一名红星,各种钱财名利冲她而来,她最终获得了想要的一切,真正过上了城市人的生活。

从嘉莉的经历可以发现,她始终处于被动的地位,她在这种被动的局面中面临着各种各样的困境与考验,她在不同的环境中发生着不同的变化,不同的环境使她的命运发生着不同的变化,影响着她对人生的看法与做法,无论是事情的发展过程还是最终的结局,都充满了必然性。作者西奥多·德莱赛将人物环境与命运紧紧结合在一起,充分地展现了自然主义的内涵,即命运是由遗传因素所决定的。如果遗传因素中这些人物是自然的强者,那么他们能够很快地适应社会的变化,在不同的环境中获得生存的机会,如果遗传因素中这些人物是自然的弱者,那么他们的生存权利就会被剥夺,他们自身无法真正决定和掌握个人的命运,最终只能在命运的洪流中迷失自我,成为社会发展的产物。在自然主义文学中,遗传因素包含的内容也十分广泛,除了欲望、疾病还有情欲、爱恋等等,这些内容都与遗传因素密切相关,彼此之间相互联系,相互影响。自然主义正是将欲望看成人类行为的原因所在,它认为人类的一切行为都是由自身的欲望所产生的,欲望决定行为,行为体现欲望。

在《嘉莉妹妹》中,嘉莉最直观的遗传因素就是她拥有美貌,这是生存的重要条件。正是因为嘉莉的美貌,使她在城市生活中获得了很多机会,德鲁埃在她困难时帮助她,后来的赫斯渥、赫斯特伍德都是如此,正是被她的外貌所吸引,所

以才愿意付出金钱来讨好她。当嘉莉登台演出时,她的美貌也起到了重要的作用,虽然她没有专业的表演经历,但是美貌却吸引了剧院经理,她在一次次的演出中展示了自己的美貌,获得了机会。如果嘉莉仅仅是一名普通的女子,相貌平平,那这一切都会与她无缘。可见,正是嘉莉的美貌使她获得了金钱与名利。其次,嘉莉的另一个遗传因素是她与生俱来的天赋。她具有很强的表现力和模仿力,这也使她的人生命运有了更为精彩的改变,在小说中,她在没有任何训练基础的条件能够进行出色的演出,最终通过表演实现了自己的城市生活梦想,这种机遇与能力也说明了它具有与生俱来的优势。嘉莉有着很强的适应力,在乡村时她十分朴素,但是到大城市后,她很快融入其中,不仅衣着打扮十分得体,而且举止也变得优雅,在几次模仿表演之后,就能够独自演出,并获得不俗的成绩。

当然,《嘉莉妹妹》中的人物命运除了取决于环境与遗传之外,也展现其独特的自然主义风格。西奥多·德莱赛在小说中对理智、本能与自由意志之间的关系进行了详细的描述。如果人的理想与本能出现矛盾时,本能总是最先出现,任何自由意志都会服从于本能。小说中的赫斯特伍德就是一个依靠本能的人,他对嘉莉所做的每一个行动都是出自于本能。小说中描写了他为了嘉莉而偷盗巨款,虽然他的心里十分矛盾,但最终仍然本能占了上风。他的行为触犯了法律,这些描写也展现了西奥多·德莱赛的自然主义文学特点,赫斯特伍德的行为也是受到了环境影响,而并不是以自由意志为主要依据,他的本能促使他实现了偷盗。他认为只有这样做自己才能真正和嘉莉更好地生活在一起,满足他对她的爱的体现。

《嘉莉妹妹》中的主人公嘉莉的行为充满了任意性,并没有固定的标准对她加以评判。嘉莉并不符合传统女性的特点,她不仅不具备贞洁善良的特点,反而十分堕落。当然,西奥多·德莱赛不认为这关乎道德标准,他认为这是对人本能欲望的一种扭曲。嘉莉的行为并不能用传统道德标准来评判,因为她的一切行为都是由于环境

因素所造成的,这种外在的力量导致了她会这样的结局。嘉莉由于从小缺少教育,出身贫寒,所以,在繁华的大城市里,她为了能够生存下去所进行的一系列的做法都是有其合理性和存在性的,是值得理解的。而嘉莉通过自己的方式寻求更好的生活,以实现自己的梦想,并不能称为一种败坏的行为。因为,只有打破传统的道德观念,才能实现自己理想中的生活。嘉莉因此也改变了自己的生活现状,实现了美好的生活。这也是西奥多·德莱赛对于道德进化的一种独特观点。

四、结语

《嘉莉妹妹》中的主人公嘉莉的命运是在环境及遗传因素的影响下发生变化的,这也是作者西奥多·德莱赛对于人物命运的真实再现,其中充分体现了自然主义特色。《嘉莉妹妹》中的主人公嘉莉受到了不同的环境影响,所以她一生所遭遇的各种命运结局都与其环境因素有着密不可分的关系。自然主义在欧美文学发展史上占有极为重要的地位和作用,它以事物的真实性作为出发点更全面深刻地展现了社会的客观性,这种对客观事物的评判与认知,能够使读者从一个全新的视角对人性进行关注与解读,使人类的道德行为能够得到更全面的了解与展现。作者西奥多·德莱赛在小说中所描写的不同的人物性格及其所涉及到的遗传因素,正是对人性最深刻的解读。从小说中我们可以看出,在当时特定的时代背景下,人的意愿是不能够自由选择的,只有人的本能与环境才能影响和控制人的命运。在人的本能与理智、自由意志之间,本能总是占了上风。这是西奥多·德莱赛对于道德进化观点的深刻展现。这也成为了美国文学发展史上里程碑式的代表。

参考文献

- [1]潘新华. 德莱塞《嘉莉妹妹》的自然主义解读[J]. 湖州师范学院学报, 2005年6月.
- [2]西奥多·德莱塞, 裘常柱译. 嘉莉妹妹[M]. 上海: 上海译文出版社, 1995.

[3] 刘海平. 新编美国文学史[M]. 上海: 上海外语教育出版社, 2005.

[4] 龙文佩、庄海骅. 德莱塞评论集[M]. 上海: 上海译文出版社, 1989.

[5] 张祝祥、杨德娟. 美国自然主义小说[M]. 上海: 复旦大学出版社, 2006.

[6] 柳鸣九. 自然主义大师左拉[M]. 上海: 上海文艺出版社, 1988.

Naturalistic interpretation of the novel “Sister Carrie”

Li Ruochuan

(*Jiangxi College of Foreign Studies Nanchang Jiangxi 330099*)

Abstract: Naturalism is a popular cultural trend in Europe and America. “Sister Carrie” is one of the masterpieces of American writer Theodore · Dreiser, and is also the sign of naturalistic novels. Naturalistic novels treat the social objectivity as a foothold, emphasizing the authenticity of objective writing. This article is probed from the perspective of naturalistic point, to judge and restore the environmental, genetic and other factors concerning the fate of the characters in the novel, so that readers can get more objective interpretation and perception on human nature.

Key words: “Sister Carrie”; naturalism; objective reality

论高校普通话课程中口语教学的创新

徐 莉

(江西外语外贸职业学院 江西 南昌 330099)

摘 要:普通话教学已经越来越受到社会各界的广泛关注。高校教师有责任和义务去改进普通话课程教学。为了让普通话课程教学的质量进一步提高,教师要从学生的实际情况出发,提高他们学习普通话的信心。同时激发他们的学习兴趣,运用各种教学手段和教学方法来共同促进普通话教育事业的发展。

关键词:普通话课程教学;创新教育

各大高校在国家教育部的明确要求下,各级各类大专院校相继开设了普通话课,成为了推广普通话的重镇。目前高校普通话教学存在种种弊端,导致普通话教学效果不佳。传统自然班授课方式显然已无法适应新形势下普通话教学需要,针对每个层次的不同特点,因材施教,借以实现既定的人才培养目标的一种教学方式。

一、高校普通话教学现状

(一) 重理论,轻实践

完成普通话教学内容需要 56 学时,受高校其他专业课程影响,已经压缩至 36 学时。在有限的时间内完成教学内容的确是个难题。所以教师只能有选择的讲解,在理论知识方面做必要的讲解,实践练习是能敷衍了事。普通话水平的提高不是一蹴而就,需要大量的口语练习。因为缺少口语练习,学生运用语言的能力提高缓慢。

(二) 脱离大纲讲课

普通话教师不能依照教学大纲的要求,任意取舍教学内容。对自己熟悉内容就大讲特讲,对

自己不熟悉的内容就能避则避。那些有难点的内容,更敬而远之。讲什么,学什么,全凭自己主观,对大纲要求视而不见。这些做法都不利于学生的学习。

(三) 课程评估体系有缺陷

考核评估可以很好的监督学生的学习情况,但是目前普通话课程的评估体系不完善。高校通常把普通话水平测试成绩作为这门课程的唯一评价标准,这样的做法很不科学,说服力很差,学生的实际语言能力不能够准确的测量出来。还有一些学校不考笔试,只考口试。对理论知识无法进行有效的考核。学生在学习过程中自然而然就不注重理论的学习,造成普通话教学水平的下降。

二、解决普通话教学问题的对策

普通话教学对象、普通话课程的教学目标具有自然分群的特点。不同群体的学习者,其语言面貌上(语音、词汇、语法)、学习心理特点上存在不同的问题,而同一群体的学生,其存在的问题则具有极大的相似性。方言分群表现得尤为突

出,这也给普通话教学提供了一个有效的切入点。处于同一普通话水平层次上的学生,其语音失误、词汇语法问题,往往具有共通性。我们可以立足于此,针对不通过的方言群体和普通话水平层次来设计教学内容和教学重点,提高教学效果。其次分层教学充分体现了教学主体性原则和因材施教原则,从学习主体的特点出发,充分考虑学生的实际况,有的放矢,扬长避短,设计与之相符的教学模式,有利于调动主体的积极性。另外分层教学也是符合循序渐进原则。普通话教学与其技能学习相似,具有循序渐进的特点。

(一)注重朗读训练和口语训练

学生在说话时方言的调调就会出现,这说明,学生在日常口语中,把握普通话语感能力不强。要解决这个问题,口语训练必不可少。教师可以通过音箱设备来加深学生对于普通话语感的理解。平常要多加练习,教师和示范磁带都是不错的模仿学习对象。并在日常生活中,实时监控自己的发音。朗读就是把视觉的文字,变成听觉的。主要的训练方式有以下几点:第一种是教师朗读,这个过程可以帮助学生纠正发音。而且让学生的感情与教师的感情相互呼应。为了调动学生的朗读积极性,教师可以变换读法。第二种是让单个学生朗读,这种做法可以帮助教师记住学生的读错,漏读的地方,以便于有的放矢的讲解纠正。第三种是群体朗读,一方面可以营造课堂气氛,另一方面可以加深对重点段落的理解程度。

(二)加强理论教学

大学生不同于婴孩,简单的语音模仿,已经不能解决他们语言学习上的问题。他们需要知道背后的理论内涵,只有这样才能更好的帮助他们解决语音问题,正确学习发音方法。教师在讲课是要注意教学方法,才能让学生体会基础知识的重要性。以“啊”字为例,首先教师要提醒学生啊这个词在不同句尾的读音不同,并告诉学生准确读音分别是是什么,再告诉他们为什么会这样读。同时结合基础知识来解决啊这个词的不同

读音问题。这就是让学生知其然,更知其所以然。一些学生认为说话普通话的前提是语音标准。其实这个理解很片面,因为普通话不单单是由语音构成的,语法和词汇也是其中的一部分。只有做好这三方面才有资格说自己的普通话纯正标准。虽然普通话与方言最大的分歧是语音,但词汇和语法的训练也不容忽视。

(三)丰富教学方法,激发学生学习积极性

围绕学生的兴趣点教学,可以提高学生学习普通话的热情。引发学生兴趣点的方法很多,其中绕口令是个不错的方法。绕口令通常很短,很有意思,这些都引发的学生学习的兴趣。另外,绕口令帮助学生很好的控制面部肌肉,这些又有利于普通话学习。在学习语法时,可以让学生结合明星在电影电视剧里的经典语法错误,不但可以使学习氛围轻松,而且可以加深学生的理解。在普通话学习话题的选择上,教师应尽可能的选择贴近学生生活的话题,这样更有助于提高普通话课程教学质量。

除了正常教学,教师可以通过举办普通话比赛的方式,来迎合大学生的竞争心理。这些普通话大赛,演讲比赛可以很好的检查学生普通话的使用和掌握情况。而且,学生为了取得好名次,会更加勤奋的学习普通话。除此之外,通过比赛,可以让学生之间互相学习,有助于学生之间互相督促,共同提高普通话水平。

(四)完善评估体系

目前方式过于片面,不能反映学生的实际语言能力。完善的考核体系必须把口语考试和笔试考试有机的结合起来。具体做法是把总成绩分为期末口试成绩,平时成绩,期末笔试成绩。其中平时成绩和期末口试成绩各占30%,期末笔试成绩占40%。期末口试内容主要由普通话朗读,演讲,评述等方面组成。平时成绩主要由口语练习,课堂提问,平常作业组成。期末笔试以闭卷的考试形式,题型主要由选择题,判断题,名词解释,论述题,简单题这五种类型组成。这种评价体系能够更加全面科学的评价学生的普通

话运用的实际能力。对促进普通话教学有积极的作用。

普通话是高校基础教学的必备课程之一。这门学科的建立迎合了高校教学改革的需要,对提高学生的语言表达能力,人际交往能力,都有很深远的意义。要确保普通话教学效果,师生要一起努力,齐心协力,还需要教书具备科学的教

学理念和教学方法,从而逐渐提高课程的教学质量。

参考文献

- [1]柳彬. 话说普通话[J]. 辅导员,2010年06期.
- [2]王琼子. 浅谈如何有效地开展高校普通话教学[J]. 南方论刊,2007.

Innovation of Spoken Mandarin Course Teaching in Colleges

Xu Li

(*Jiangxi College of Foreign Studies Nanchang Jiangxi 330099*)

Abstract: The Mandarin teaching has been paid more and more attention from all levels of the society. College teachers have the responsibility and obligation to improve Mandarin teaching. In order to make Mandarin course teaching quality further improve, teachers should proceed from the actual situation of students, enhance their confidence in learning mandarin. At the same time, it is very important to stimulate students' interest in learning, use a variety of teaching methods and teaching methods so as to promote common development of Putonghua education.

Key words: spoken Mandarin teaching; innovative education

浅议日语精读课堂教学中口语表达能力的培养

于爱波

(江西外语外贸职业学院 江西 南昌 330099)

摘要:在传统的日语精读课堂教学中,大都以语法、词汇的基础学习为重点,往往忽视了口语能力的训练。针对如何在精读课堂上增强日语专业学生的口语表达能力,作者在教学活动中进行了一些尝试。

关键词:精读教学;口语表达;情景教学

一、在日语精读课堂教学中加强口语表达能力训练的必要性

高职高专日语教学在贯彻国家“以应用为目的,实用为主,够用为度”的教育方针的前提下,教学的主要目的是培养学生实际应用日语的能力。《日语精读》课程是商务日语专业的一门专业基础必修课,该课程学习的好坏决定了学生日语综合能力的水平。同时,高职高专面对的是学习能力较低、厌学的学生,给教学也带来了较大的难度。针对这两种情况,如果日语精读课一直沿用原来的“灌输式”的教学方式的话,就会影响高职日语教学的质量。传统的日语精读教学,往往只注重日语单词、语法、课文的学习,忽视对学生口语会话、听力、阅读能力的培养,导致许多商务日语专业毕业生尽管过了日语能力测试一级、二级,但是去用人单位面试,因为口语不过关而被拒之门外。用人单位对毕业生的最基本的要求是能和日本人进行会话交流,这也强调了语言学习的最基本的能力是要能够说,单靠每周两节口语课来实现学生能够用日语交流是不现实的。这就要求我们在平常的精读以及其他课程当中也要重视口语训练,多创造机会让学生说,并且给他们树立起敢说的信心。

二、当前日语精读课堂教学存在的问题

经过一个学期的日语精读课的教学发现,就目前我们学过的日语的基础表达方式,理论上学生许多日常的表达方式应该都会,但实际上很多学生在会话表达方面比较欠缺,基础的表达都不会,特别是还有些学生不敢说日语。

三、教学尝试

传统的“灌输式”的教学模式,尽管在语言学习方面有一定的作用,但是在学生自主学习特别是会话能力的调动方面有很大的欠缺。如何让学生作为课堂的主体,针对如何让学生在课上能说、会说两个问题,笔者采用了以下方式进行课堂教学改革。

1. 会话表演

课堂教学之前,随便抽取3至5组的同学进行会话演练。由于是布置的课后作业,学生自己撰写会话,课后演练好,在课堂进行表演,算入平时成绩之一。会话的主题,有时候采取抽取的形式,有时候采取学生自主选取的方式,主要的目的在于让学生学会用所学的语法来编写会话,并

能将编写的会话自己表达出来。由于一周一次并且算入平时成绩、技能测试成绩,学生的积极主动性还是比较高的。即使是平时基础不太好的同学,也能够表演一些简单句子,成绩比较好、敢说同学,能够熟练表达自己的语言,对于其课后口语的练习起到了一定的督促作用。

2. 减少语法、词汇学习,增加常用口语表达方式的训练

课堂上适当减少语法讲解的时间,每周适当的增多课外特别是生活中常用的口语的表达方式,一边增加常用词汇量,一边让学生大声开口读、说。例如,在学到动作、表情、感情等词汇时,利用身体语言和图片引导、以及录音领读的方式,让学生学会相关的一系列词汇的表达方式。同时,在此时,适当引入表达自己感情、感觉的句型。这时一边给学生看图片或者表演表情告诉学生“我正在生气、我害怕、我很吃惊、我很失望、幸福、悲伤、自豪、懊悔、兴奋……”等表达,学生会有兴趣参与到里面来,学习这些常用的表达运用到生活中去,并不是靠语法学会表达日语。这里主要添加了以下系列的表达方式:

- | | |
|----------|----------|
| 话题 1:打招呼 | 话题 2:天气 |
| 话题 3:打电话 | 话题 4:购物 |
| 话题 5:数量 | 话题 6:家庭 |
| 话题 7:感情 | 话题 8:身体 |
| 话题 9:餐厅 | 话题 10:卧室 |

3. 创设角色情境进行会话练习

学习《综合日语》每一课之后,会根据授课内容,创设角色情境进行日语会话练习。在学到第二册第一课的时候,里面会出现去特产店里买东西的场景,以此为模型,创设几个场景,让学生自由发挥,运用日语进行会话,会话长短都可以,主要让学生能够参与进来,提高其学习的积极性,锻炼上课表演的勇气。在这样的学习中,需要制作好卡片,抽取顾客、店员的卡片,抽取衣服店、玩具店、特产店的场景卡片。在表演之前,允许学生提问,关于能预测到的不会表达的词汇、句型的提问,适当补充,表演之后对所出现的表达进行点评,最后大家点评选出表演最好的小组。由于课堂时间有限,一次最多做三组,这种活动

也是每周1至2次。在课外,利用晚自习的时间,让学生在班级表演,通过班级评委、老师评委对其表演进行综合评价,确保了角色情境表演的课外延伸和持续。

4. 好歌推荐,倡导学生“唱”说日语

由于许多学生对于日语歌曲、动漫感兴趣,每周抽出一节课的时间,推荐一首好的日语歌词,主要介绍曲调好听歌词意义好的歌曲,意在提高学生学习日语的兴趣。在教学过程中,可以采用填空的听力形式,先让学生把空缺的单词填上去,之后再通过生词提示的方法,让学生翻译出歌词的中文意思。而后通过旋律、歌词的演练,进一步让学生掌握歌曲的唱法,不一定要完全会唱,营造学习日语、喜欢日语的氛围,在学习的过程中,同时提高了听、说、译、读的能力。课外尽量推荐一些学生喜欢的漫画、动漫日语中常用的台词,让学生演练,满足学生想尽可能多接触日语的学习需求。

5. 改编部分课本的读解文或童话故事,采用小品式的情景教学进行会话训练

高职学生注重培养的是学生的综合素质,其中重要的一项就是要培养其人际交往能力。在未来的工作和生活中,如果没有良好的人际交往能力,就无法取得事业上的成功,个人的身心健康、生活的幸福也会受到影响。采用改编故事的小品式的情景教学法能增强学生学习日语的信心及人际交往能力。学生在改编故事、准备表演的过程中,一方面运用了所学的日语知识,另一方面通过小组合作,各抒己见,加强了集体成员之间的配合,当精彩的表演得到老师和同学的认可时,他们会体会到集体的荣誉感,进而能够体会到人际交往的意义所在,通过多次的集体合作,可以激起学生人际交往的欲望,更能激发学习日语的学习兴趣。

例如在学习读解文《皇帝的新装》、《仙鹤报恩》的时候,让学生7人以小组,分别自己改编剧本进行课后演练。他们在自己改编的过程中,把自己所学的知识都用了进去,遇到的新问题,通过不断的提问的方式向老师提出帮助。同时,由于学生的好胜心比较强,都想让别人看到的自己

小组的表演时最精彩的,在故事情节设计上,同一个故事有人改编成亲情故事,有的人改变成爱情故事,也有的人改编成了搞笑版本的故事,同时在角色设置、用词造句、表情表演、服装准备等方面都反复斟酌推敲。在表演的时候,每位同学积极投入的,各小组精彩的台词、精湛的表演技巧,让教室里充满了欢声笑语。在精彩的表演中感受和体会日语,学生成为课堂的主体。同时,由于小品式表演创造了轻松、自然的氛围,有助于学生克服害怕说日语的恐惧,帮助其树立学习日语的自信,从而能够自然、主动的和老师、同学进行沟通、交流,为培养其日常生活中的人际交往能力奠定了基础。

四、教学效果

通过在课堂上采用以上教学方式,调动了学生参与课堂的积极性,通过课堂参与的激励,有一些原来不太学习的学生也在积极的回应,表达了自己想把原来的基础学习再赶上来的愿望。有些敢说学生,上课的积极性比较高,参与度也高,经常使用日语,大大提高了听说的能力。在进行的技能测试中对口语进行了测试,80%左右的同学口语水平都有不同程度的提高。但也还是有一部分学生上课不太敢说,表现的愿望不太高,个人觉得还是要在改革奖励机制和评价机制上下功夫。

五、对日语精读课堂教学创新的想法

通过教学试验,作者发现日语精读课堂的教学创新,始终要坚持做到以下几点:

1. 选择合适的教材

对于语言类课程的教学,无论什么时候都应该以运用为主,应该以语言输出为主。语法、单词只是为语言输出即口语做铺垫,不应该将语言类的课堂教学固定在单词、语法的讲解上。因此,在教材的选择上应该选择上,尽可能选择以听说为主的教材。传统的以语法讲授为主的教材,教师在进行授课时,不得不进行填鸭式的授

课,没有过多的时间进行听说的训练;如果对教学内容进行过多的整合,又会导致授课内容与教材不同步,使教学内容失去完整性。而如果使用以听说为主的教材进行授课,教师可以有效的组织学生进行听说练习,灵活运用不同的教学方法进行有针对性的教学,学生课堂的表现也能够更加活跃,对听、说、读、写技能的提高很大促进作用。

2. 加强自身学习,提高专业技能。

课堂教学,要求专业教师无论在什么时候都需要加强自身的学习。教师自身在教授专业课的过程中,需要及时更新自身的知识结构,扩充知识量。平时通过互联网、书本积极学习日本近年流行的新词汇、日本教育学者对一些语法的最新研究成果,及时关注一些日本最近发生的事件,广泛的了解日本的历史、地理、文化等各个方面的知识,为课堂教学做好充足的准备。假期可以通过校外进修的方式,积极学习目前反映比较好的教学方法,将其应用到课堂教学中,积极进行教学改革,多听取学生对精读课堂改革的意见,使其适应学生学习的需求。同时,为了使自己的知识结构能够更好地适应目前以企业岗位需求为目标的日语教学的需要,应该坚持每隔一段时间到专业相关的企业进行岗实习,将自己在企业中学到的专业知识直接指导学生的实际学习。

3. 注重课堂教学设计

无论什么时候课堂教学设计都显得尤为重要,教师只有在课前做好教学设计,才能在课堂上发挥引导作用,做学生学习的推动者。在进行课堂教学设计时,应该采用科学、合理的教学方法,例如可以通过情境角色扮演、小品式情境教学提高学生的听说能力、语法运用能力,同时可以采用任务驱动的方式,培养学生课外阅读、写作的的能力,积极的调动学生的参与度,让学生做课堂的主人,才能真正使课堂活起来,教师也才能在教学的过程中不断提高。

4. 要积极启发、引导学生进行研究性学习

在精读课的教授过程中要启发学生的创造性思维,启发学生由被动变主动,由学习积累到

研究性学习。语言教学在一定程度上是比较枯燥的,要求学生们首先必须掌握基础的单词和语法知识,在进行了一段时间的知识的储存之后,就应该启发学生应用,培养学生的创造性思维,进而引导学生主动去学习相关的知识,对不懂的地方进行探索研究,培养学生适应生活实际、动手实践和解决实际问题的能力。比如说在讲解“面接”这一课的情景课程时,可以先让学生思考面试时应注意的问题以及需要使用的句型,然后再通过情景对话的方式来传授面试时的习惯用语和基本礼节。这样就有效地培养了学生的想象能力、发现能力、探索能力和知识的迁移能力,使学生了解知识发生、发展、变化的全过程,从而为学生创造性解决问题奠定了基础。同时,教师通过创设“面接”问题情景,让学生以小组合作的

形式进行讨论、实践、交往学习,从而为学生创造面对面交谈和独立使用日语的机会,产生信息的交流与反馈,思维由集中而发散,由发散而集中,从而使个人的思维在集体的智慧中得到发展。

总之,课堂教学,无论什么时候要唤起学习的热情,都要使学生的主动性得到充分发挥。日语精读课堂教学活动方面的创新,应结合口语语言的使用,强化实际运用能力,主要培养学生听说能力,为学生以后的工作打下坚实的基础。

参考文献

- [1] 马红.《情景教学法在日语精读课中的创新应用》.当代教育理论与实践,2011.9.
[2] 傅宇.《高职日语精读教学的探讨》.科教论坛,2012.10.

Cultivation of Students' Oral Ability in Japanese Intensive Reading Course

Yu Aibo

(*Jiangxi College of Foreign Studies Nanchang Jiangxi 330099*)

Abstract: The basic grammar and vocabulary learning in traditional Japanese intensive reading course teaching in classrooms are the key points, oral ability training is often overlooked. In order to enhance oral Japanese abilities of students when teaching intensive reading course in daily classroom, the author makes some efforts in the teaching activities.

Key words: intensive reading course teaching; oral Japanese abilities; classroom teaching

挑战与重构:网络视角下的和谐师生关系

喻刚勇

(江西外语外贸职业学院 江西 南昌 330099)

摘要:传统的师生关系面临网络带来的挑战和机遇。网络对传统的师生关系在师生不平等关系、教师中心地位、教师权威性以及师生现实交流方面有重要的影响,面对这些影响,通过创建和谐校园、充分利用网络交流等途径来构建平等、民主、理解与宽容的现代师生关系势在必行。

关键词:网络;和谐;师生关系;师生交流

师生关系是教育活动中最基本的关系,对教育教学效果及学生成长成才有着重要影响。随着互联网技术的不断发展和在教育领域的应用,传统师生关系面临着网络带来的挑战和机遇。在信息技术不断发展的今天,如何应对网络给师生关系带来的挑战和机遇,构建新型和谐的师生关系,促进和谐校园建设,是摆在广大的教育工作者面前的一大课题。

一、网络对传统师生关系的挑战

(一)网络对传统师生关系中师生不平等关系的影响

古代社会,教育讲究的是师道尊严的思想。教师地位尊贵,荀子把师与天、地、君、亲并列起来。在传统社会中,教师的尊严是不可侵犯的。这种尊师的传统是导致师生关系不平等的重要原因,这种传统导致学生对教师的绝对服从和尊敬。这种不平等的师生关系被现代教育体制继承,对现代的教学和师生关系产生深远影响。网络技术的出现及运用,深刻地影响着师生关系。它具有的一些特点影响着师生关系的不平等性。网络具有去中心化的特征,所有上网的电脑连接

成网络,每台电脑都是网络的中心,这样就不具备绝对的中心。每台电脑既是自己的中心,又不是别的电脑的中心,网络消除了中心。网络的这种去中心化的特点,衍化出平等的思想。在互联网上,各个网友之间是以参与者的身份进行交流,在身份上是完全平等的。网络赋予人平等的价值观。网络的去中心化和平等的特征,消除了文化的等级性,师生之间的等级性逐渐淡化,传统的不平等的师生关系失去赖以生存的社会土壤。传统的不平等的师生关系面临网络的解构与挑战。

(二)网络对传统师生关系中教师中心地位的影响

传统师生关系是二元对立的师-生模式,这种模式是主客交往,是有中心的交往。在这种模式中,教师是中心,是主体,学生处于被支配地位,是客体。网络的出现消解了传统的交往模式,网络的去中心化和平等交流方式对二元对立模式产生挑战,必然会被新的多元主体交流模式所取代,多元主体模式中,没有中心和客体之分,他们之间互为主体,都处于主动地位。主体之间没有控制和被控制关系,支配和被支配地位。师

生的主体意识增强,传统师生关系中教师的中心地位削弱。

(三)网络对传统师生关系中教师权威性的影响

传统师生关系中,教师职责决定着教师的权威地位。教师是文化和知识的传授者,他们在文化、知识和经验上占有绝对的优势和地位。学生处于被动状态,教师对教育教学的垄断和对学生的绝对影响力决定了教师的权威。但是,在网络社会,网络提供的丰富的网络学习资源和巨大的信息资源库,让学生获得需要的学习知识成为可能。网络将教师和前人的经验和劳动汇集起来,供学生分享。也可以通过网络将不懂的知识上网求助,得到他人的指导和帮助,不需要教师的当面教学,一样可以学习知识。网络提供的多元学习环境,使得教师不再是学生获得知识的唯一途径。教师的教育教学的权威性受到严重的挑战。

(四)网络对传统师生关系中师生现实交流的影响

网络为师生之间的交流提供了一个虚拟的交流平台,这个虚拟交流平台一方面可以对现实环境中的师生交流进行补充,另一方面,也对师生之间的现实交流带来消极化影响。网络的普及,让师生之间的网络交流比较普遍和频繁,传统的师生现实交流受到挑战。随着师生之间通过各种网络平台的虚拟交流,师生现实交流明显减少。师生之间现实交流的减少导致师生关系受到影响。网络作用增大,工具性增强,被视为人们传递知识和沟通信息的手段,那么它在师生交流中达到的师生情感沟通和交流的功能就会减弱,师生关系在网络交流中受到影响。

二、网络背景下的现代师生关系特征

(一)平等性

现代教学理论普遍认为,教学的实质是师生之间的交流与沟通。网络背景下,师生的交流是

平等的主体间性的交往。人学理论认为,师生是教育教学活动的主体,现代师生关系的建构不能不考虑人的价值,人是目的,不是手段,肯定师生作为人的主体性。师生是相互独立的个体,在人格上是完全平等的。

(二)民主性

师生之间的交流是师生作为两个平等主体的沟通,这种平等地位来源于师生双方的民主意识。杜威提出的民主概念是:“必须积极地而不是消极征询每人的意见,使每人本身成为权威过程和社会支配过程的一部分;必须使每人的需要与欲望有被记录下来机会,使其在社会政策的决定上起着作用”。师生民主表示着师生在教学活动中积极参与,互相尊重和公平表达意见。丰富的网络资源消除了教师在知识上的垄断地位,增强学生的自主学习意识。多元性的网络资源也让学生的民主意识增强。

(三)理解与宽容

理解与宽容是师生关系和谐的基础和前提。传统师生关系中,教师不能容忍学生的反对意见,甚至出现教师惩罚学生的现象。理解与宽容精神,就是教师不能强迫学生,每个学生都有权发表自己意见。网络使师生之间的理解和宽容变成现实。网络交流的隐匿性、交互性和异步性,可以让师生交流更轻松、真诚和开放,消除师生面对面交流的不安与不便。网络为师生之间提供了理解与宽容交往的平台,师生之间对各自的个性化表现都能沟通,师生借助网络使得彼此之间容易理解。

三、网络视野和谐师生关系的构建

(一)创建和谐的校园育人环境

和谐的校园育人环境中人际环境尤为重要。和谐的人际环境直接影响良好师生关系的形成。和谐领导与教师、教师与教师、教师与学生之间的关系,会为教师和学生创造良好的交流环境。如果教师处于不和谐的环境中,就会影响教师的正常教学,更会影响教师对学生的感情,妨碍良好师生关系的形成。因此,学校要给予教师宽

容、民主、和谐的环境,给教师人文关怀,关注教师身心健康,让教师安心教学,安心育人。

(二)提供网络交流的物质基础

师生的交流需要良好的物质基础。师生的网络交流得以顺利进行需要完备的软件和硬件条件。校园环境建设要提供网络硬件和软件的建设,保证硬件运行有效、高效。硬件设施有网络线路、机房等基本设施,视频点播系统等。软件设施有网络课件、电子教案、图书馆电子资源等。这些资源的齐全和丰富,为师生之间网络交流提供便利的条件,是通过网络交流和谐师生关系的重要保障。当前,网络交流是师生有效的交流方式,双向交互交流技术如 BBS、E-mail 的应用,更好地满足师生之间的实时和错时交流,拓宽师生交流的渠道。另外,网络电话、点对点网络技术等即时通信,以及优秀教育教学网站的链接与维护,需要学校物质与环境的支持。

(三)建设与维护校园网络平台

大学校园是师生交往的主要依托。校园网络是师生交流的重要平台。校园网络要根据需要设立教学资源、教学交流等平台,根据教学需要,设立教师答疑区,由教师解答学生疑问。开辟时事专栏、社会热点、焦点问题新闻与讨论等。设立师生心理沟通平台,让师生打开心扉,交流情感,促进师生关系的和谐。

(四)充分利用网络交流渠道

网络为师生交流提供了几种有效沟通的方式:

1. 师生同步网络交流方式。师生可以同时 在聊天室或通过 QQ、ICQ 交流,这种方式,可以方便师生及时交流学习内容和资料,也可以交流感情。这种交流,可以避免面对面交流的不适,学生身心放松,有利于师生之间交流知识、思想和情感。

2. 师生不同步的网络交流方式。师生可以通过 E-mail, BBS 交流,这种错时交流,不用考虑师生是否在场,可以便利地异地异时交流。

3. 共同的网页平台交流。师生可以各自建立自己的网页,或浏览共同的网页或教学网站,

通过网页或网站,交流教学或情感问题,来了解对方的学习及思想。

(五)提高师生的网络信息的处理能力

网络为师生交往提供了师生交往的虚拟平台,师生的网络交流成为现在大学师生交流的重要方式。我国大学的网络普及率比较高,在这种条件下,大学师生要发挥师生交流的主动性,不断提高自身网络信息的处理能力。“网络信息处理能力就是指人们能够敏感的捕捉网络信息,并对网络信息进行有效地分析、整理、归纳、评估、加工以及创新的能力,这是人们信息素养的体现”。要提高师生的网络信息的处理能力,先要求他们熟练掌握基本的电脑知识和网络技术,熟练操作电脑及使用基本的办公软件,熟练使用网络检索技术和信息的收集加工方法,熟练应用 Email、MSN、BBS 等网络交流工具。另外,要培养学生独立思考问题、分析问题的能力。面对多元化的网络信息和网络文化,师生可能在浩如烟海的信息中迷失,为此,师生应该提高思考问题和解决问题的能力,树立正确的价值观。特别是教师,作为信息和知识的引导者,要提高自身网络辨别能力和处理能力,只有这样,才能指导好学生,实现师生之间高效地交流。

(六)加强师生良性互动

网络背景下和谐师生关系,是一种共生的的师生关系,需要师生一起共建。在师生交流中,师生互相影响,互相促进。教师影响学生,学生反作用于教师。师生之间良性互动,自然会形成和谐的师生关系。教师在课堂上一般不愿展示真实的一面,学生对教师敬畏多于亲近,师生间会产生隔阂。网络的开放性为师生展示自我提供良好的平台,师生之间可以在网络上展示并交流真情实感,师生关系就会拉近。另外,教师除了教学外,要对学生给予关怀和爱护。关怀和爱护学生是教师的重要素质之一。关怀和爱护学生的教师往往会尊重、理解、信任学生。他们关注每一位学生,学生也会对教师给以真诚的回报,学生也会关注、理解教师。师生之间通过情感互动,就会形成良好的师生关系。

结语

网络技术对传统师生关系有重要的影响,在网络背景下,传统师生关系面临挑战和重构。和谐师生关系需要社会、学校和师生共同努力去构建。

参考文献

[1] 巩福利. 现代新型师生关系的研究与构建[J]. 北京教育, 2002(2).

[2] 程军. 在多媒体辅助教学中如何构建新型师生关系[J]. 贵州民族学院学报(哲学社会科学版), 2007(2).

[3] 赖晓云, 杜侦. 运用现代网络技术重塑高校师生关系[J]. 江西教育研究, 2007(8).

[4] 彭未名. 信息时代大学师生关系的擅变及走向[J]. 高等教育研究, 2002(5).

[5] 吕晓乐, 杨晓. 关于网络教育中师生关系研究指导理论的思考[J]. 中国远程教育, 2002(8).

[6] 赵样麟, 王承绪编译. 杜威教育论著选[C]. 上海: 华东师范大学出版社, 1981. 406.

Challenge & Reconstruction: A Harmonious Relationship between Teachers and Students in Network Perspective

Yu Gangyong

(*Jiangxi College of Foreign Studies Nanchang Jiangxi 330099*)

Abstract: The traditional relationship between teachers and students face the challenges and opportunities which brought by the network. The network has the important influence on the unequal relationship between students and teachers, teacher-centered position, the authority of teachers and practical communication between teachers and students. In the face of these results, equality, democracy, understanding and tolerance of the modern relationship between teachers and students can be built by creating a harmonious campus, making full use of network communication and other ways.

Key words: network; harmonious relationship between teachers and students; the communication between teachers and students

浅谈对“90后”员工的激励

陈诗颖

(江西外语外贸职业学院 江西 南昌 330099)

摘要:“90后”新生代员工近年来已经逐步进入职场,成为职场上新的较具影响力的成员。自从富士康的员工跳楼事件和外资企业员工集体罢工潮发生之后,“90后”的员工管理问题再次呈现在众多管理者的面前,究竟如何管理好“90后”的员工,并与之和谐相处,从而达到企业与个人的双赢,这不仅仅需要我们管理者的智慧,更需要管理者的魄力和胸怀!因此,如何用新的思维和方式管理“90后”员工,探索符合时代特点的激励理论和方法,已成为管理理论界和实践界共同关注的课题。

关键词:“90后”;新生代员工;管理;激励

2006年以后,“90后”开始步入打工舞台,而随着时间的推移,“90后”就业人数将不断扩大,企业要想谋求发展,在竞争中取得优势,必须针对“90后”员工的特别开展有效的企业文化建设,以激发他们的士气。全球化的市场竞争,使得企业特别关注员工的激励。一是员工是企业最重要的资源,人力资源投入的程度和效果明显影响着企业的竞争力;二是如今最剧烈的竞争是人才的竞争,人才争夺战愈演愈烈。

要如何做才能真正的管理好“90后”呢?首先让我们来了解下我们的“90后”。

一、对“90后”员工的认知

他们大部分是独生子女,生长在改革开放以后,科技进步经济繁荣和家庭的支持使他们物质生活相对优越,他们接受适当宽松的“赏识教育”,不在压抑个性,他们追求个性化、时尚化、颠覆传统,他们重视个人价值,追求享乐,价值观多远而复杂,他们追求舒适,追求品牌,消费欲望强烈。然而面对开放的中国和世界,面对中西方文

化的碰撞,他们充满质疑和迷茫。

二、重视“90后”员工的优心管理

1、优心管理的产生和含义

当马斯洛完成对黑脚印第安人的实地考察后,他被那种忘我、利他的生活方式所吸引。后来的心理学研究,使他看到了生活中也确实存在一些追求自我实现的人。由此,马斯洛诞生了一个念头——如果由一百个自我实现的人合作建立一个企业,这一百个人把积蓄集中起来,投资到这个企业,每个人都有同等的发言权。这个企业的管理,将会是什么样子?为此,他设计出“优心管理”(Eupsychian Management)的方案。

1962年夏天,马斯洛在南加州的一家工厂进行观察时通过口述的方式写了一本日记。这本日记原版是油印本,名为《夏日随笔》(Summer Notes),首次印刷出版时改为《优心管理》(Eupsychian Management),在《优心管理》中,马斯洛认为在一个组织内,每个人的成长和创造力的发挥与这个组织的产品或者服务质量以至整个组织

的健康发展都密切相关。忧心管理是未来企业发展的方向。忧心管理假定每个人都想成为积极的行动者,而不是被动的谋生者。

广义的忧心管理是指一种开明的管理。在一个组织内,每个人的成长和创造力的发挥与这个组织的产品或者服务质量以至整个组织的健康发展都密切相关。

忧心管理就是一种宽容性的人性化管理,管理的目的不仅仅是追求企业利润,而是在企业发展过程中个人与企业共同成长,提高绩效的同时也促进员工的身心健康与发展。

忧心管理的本质是一种以人性论为特征的理论体系,它的主要内容包括管理原则、管理中的人际关系、管理产出和效果评估以及挂历的目标。

2、忧心管理的方法

忧心管理要求企业管理方式更人性化,建立关怀、友善、包容的多元化企业文化,通过有力的引导和沟通,让员工对企业的愿景、使命、核心价值逐步认同。“90后”员工喜爱教练式领导,应当积极授权员工。用友善的态度定期与下级交流作为日常工作部分,营造信任、愉快的人际沟通氛围。员工职业生涯上,尽可能地提供平台让员工发挥才能,大胆超前任用,不拘一格的提拔人才并给予员工职业发展辅导。帮助员工认识个人与团队的关系,共识团队目标,融入团队能增加员工的安全感和归属感。对知识型“90后”员工设立导师制;对务工型“90后”员工设立专职辅导专员,进行压力和情绪管理。用面谈、问卷、小组讨论、邮件等形式充分了解“90后”员工的需要,采用精神激励和物质激励结合的方法。

三、与“90后”员工的沟通技巧

沟通是指信息的发送者遵循一系列共同规则,凭借一定媒介将信息发给信息接受者,并通过反馈达到理解的过程。“90后”员工喜爱的沟通方式是友善氛围下的双向沟通。

与“90后”员工沟通中的主要障碍包括态度与观念的障碍、角色障碍、个性障碍等。

与“90后”员工沟通的技巧主要有:(1)改变

沟通的观念:在沟通过程中,要试着去适应“90后”的思维架构,并体会“90后”员工的看法,从以自我为中心到以对方中心。(2)改变沟通的风格:从命令型到参与型,没有人喜欢被命令,“90后”员工追求社会公平,如果你以命令的方式与他们沟通,那你什么重要信息都得不到,只有让他们觉得自己是其中一员,参与到其中,才会沟通有效。(3)态度要真诚:心理学的互惠关系定律:你对我友善,我也对你友善。要系那个与谈话者合作和坦诚相见,首先自己要有合作和坦诚的态度,这样对方才有诚意。(4)选择良好的环境:周围的环境对沟通过程和结果具有一定的影响,过于吵杂的环境无法正常沟通,听不清对方的话,容易产生沟通偏差,因此,应该选择一个较安静、舒适的环境进行沟通。(5)良好的跟进与反馈:不是一次谈话就结束了,事后应跟进,进一步沟通,并得到事后反馈。

企业领导者要聆听“90后”员工的声音:尊重对方:注意自己的肢体语言,集中精神,不要轻易打断对方,无论自己是否同意对方的意见和观点,都要尊重对方,给对方表达意见的机会,同时将自己的观点更有效地与对方进行交换;及时肯定:任何都希望自己得到别人的肯定,“90后”员工更是如此,恰到好处的赞美和肯定,是对别人的一种鼓励和激励,会使得员工工作更积极,员工的工作效率自然而然就会提高;少说话;合适的环境。

“90后”新生代员工这一职场新生力量给予管理者的是“惊喜”与“惊叹”并存。他们正在逐步成长,成为职场的重要力量。企业除了适应,别无选择。因此,对新生代员工应该给予更多的理解、宽容、支持和信任,从他们多样化的需求出发,遵循“90后”的人格特点,给出相应的管理和激励策略,善用其长,而避其短,最终实现组织与新生代员工的共赢。

“90后”员工成为企业的生力军已经是不可逆转的趋势,企业要求得自身的发展就必须针对“90后”员工的特点,构建更加人性化的企业文化,以一种宽容的心态对待问题,趋利避害,采取有效措施来激发他们在工作中的主动性和创造

性,给这个群体一个广阔的空间施展他们的才能,进而提升企业自身的竞争力量。

参考文献

- [1]傅永刚. 如何激励员工[M]. 辽宁:大连理工大学出版社,2000.
- [2]加里·德斯勒. 人力资源管理[M]. 北京:中国人民大学出版社,1997.
- [3]斯蒂芬·P 罗宾斯. 组织行为学[M]. 北京:中国人民大学出版社,1997.
- [4]骆小萍. 关于人力资源激励机制的思考[J]. 财经

界,2007(12).

- [5]时宝金. 90后新生代员工激励机制的构建——基于心理契约视角[J]. 中国人力资源开发,2012(12).
- [6]郑宇轩,陆光. 管理“90后”职工的竞争激励模型[J]. 管理观察,2013(11).
- [7]阳芳,李智. 90后技术型员工激励机制探析[J]. 湖南财政经济学院学报,2013(2).
- [8]李智. 基于心理契约的90后员工管理探析——对“闪辞”现象的思考[J]. 天津商业大学学报,2013(3).

On the Incentive of “Post-90s” Employees

Chen Shiyong

(*Jiangxi College of Foreign Studies Nanchang Jiangxi 330099*)

Abstract: In recent years, “Post-90’s”, the new generation employees have been gradually entering the workplace. Since the events of spring building of Foxconn, collective strikes occurred in other foreign enterprises. Many managers are in the face of the Post-90s’ staff management issue again. How to manage these younger employees and how to achieve harmony and win-win environment has become a common concern of management theory and practice under the incentive theory need not only managers’ wisdom but also courage.

Key words: “after 90”; Cenozoic; employees; management; incentive

高职院校数字化教学资源库建设研究

曾小亮

(江西外语外贸职业学院 江西 南昌 330099)

摘要:2012年3月教育部发布的《教育信息化十年发展规划(2011-2020年)》中指出:职业教育信息化是培养高素质劳动者和技能型人才的重要支撑。数字化教学资源库作为职业教育信息化的核心内容可以很好的促进教师教学和学生学习,有利于提高学校的办学能力,提升学校服务社会的能力。本文阐述了高职院校数字化教学资源库建设的目的和意义,探讨了高职院校数字化教学资源库建设的基本思路与方式,分析了高职院校数字化教学资源库建设的内容与预期目标,高职院校数字化教学资源库的运行与管理。

关键词:高职院校;数字化;教学资源库

一、高职院校数字化教学资源库建设的目的和意义

数字化教学资源库是基于计算机互联网的数字化信息系统。它以计算机网络为平台,以数据为核心,利用计算机技术与信息技术,对教学资源进行整合,最终建成多媒体、互动式、共享式的数字化教学资源库。教学资源库的内容主要包括教材、教案、案例、教学视频、图片、声音、教学课件、精品课程、试题、考试平台等。

教师的教学和学生的学习都需要大量的数字化教学资源。数字化教学资源库中包含着大量优质的教学资源,这些教学资源以多媒体形式在校园网呈现。教师在备课时,能从数字化教学资源库查找相应的参考资料,搜索与教学内容相关的各种素材资源,学生也能通过互联网随时随地查阅教学资源,自主学习。以文字、声音、图像、图形、视频、动画等形式集成的教学内容也更符合学生的心理特征,从而产生更大的学习兴趣,有利于他们对知识、技能的自主学习、终身学习。

高职院校数字化教学资源库主要是为学校教师提供教学支持、学生自主学习提供平台、社会学习者提供学习资源,可以很好的促进教师的“教”和学生的“学”。建设数字化教学资源库可以整合优秀的数字化教学资源,实现教学资源共享,达到提升教学质量、提高专业人才培养质量的目的,数字化教学资源库的建设还可以促进教育技术与课程的整合,为创新教学模式提供有力支持。数字化教学资源库的建设和使用使广大师生突破时空界限,方便、迅速地获取资源信息。通过丰富多样的交互方式,让学生积极主动地参与,随心所欲地调用其中的内容,有利于打破以教师为中心、以书本为中心和以课堂为中心的传统教学模式,逐步建成一个全新的、开放的教育体系。

高职院校数字化教学资源库的建设有以下重大意义:一是通过学校教学资源的采集、整合,有利于学校教育信息化的推进。二是利用数字化教学资源库教师在备课时,可以查阅、调用其中的资源,提高教学能力,还能提升教师自身的

作者简介:曾小亮(1981—),男,江西宁都人,讲师、网络工程师,江西外语外贸职业学院教师,研究方向主要为计算机网络、影视多媒体技术等。

专业素质。三是利于数字化教学资源库学生不仅可以在教师的指导下课堂学习,业余时间自主学习,甚至可以终身学习。四是可以将优质的教学资源面向社会人员开放,打造有效的学习支持服务体系,为在社会技能型人才提供终生学习支撑。

对于教师,数字化教学资源库可以帮助其开发个性化的教学课程,制定教学大纲,完善教学内容,完成教学过程。通过数字化教学资源库与校内其他教师进行无障碍的教学交流及资源共享,加强教学合作,提升教学效果,更新专业知识与技能,不断实现自我教学能力的提高。

对于学生,利于数字化教学资源库可以补充、完善课堂学习。当学生忘记某个知识点,某项技能时,可以随时随地通过互联网利于数字化教学资源库进行自主学习,当职业扮演、顶岗实习时,还可以即学即用。对于接受继续教育的社会学习者来说,可以通过互联网远程接受知识、技能培训,方便又迅速,还可以了解最新的行业信息,最前沿的专业知识。

对于行业、企业和同行,有利于开展合作,资源共享,进行技术交流,实现跨行业、跨领域及无障碍的校企合作。

二、高职院校数字化教学资源库建设的基本思路与方式

高职院校数字化教学资源库的建设需要结合学校自身的特色、定位、发展,在分管教学院长的领导下,以教务处为中心,各系部、图书馆共同参与。数字化教学资源库主要以各专业教研室、课程老师自建为主,以及和高校合作建设、校企合作建设,购买国内外优质的教学资源。数字化教学资源库建设一项长期的工作,需分阶段、分模块、不断更新、完善的过程。其基本建设思路为:

(一)以需求为导向

根据学校发展需要,以满足教师、在校学生的需求为主,充分考虑社会学习者的需求,整合

各类资源,构建符合在线自主学习的网络平台,帮助各类学习者迅速获得所需的教学资源,满足其自主学习、终身学习的需求。

(二)自建为主,购买为辅

教务处统一部署,各教研室收集、整理教师手中分散零乱的教学资源,如教案、教学课件、试题、教学素材等,将其整理、加工进行电子化,突出特色和重点,开发个性化的教学资源。通过校内教师合作建设精品课程。同时对于自身较难开发的优质资源,可以通过购买完善。

(三)多元合作,优势互补

通过校校合作、校企合作共建数字化教学资源库。充分利用各高职院校已有教育教学成果、优质教学资源,充分吸纳行业企业、培训机构的优质项目资源及先进技术,以开放共享的资源库平台为载体,不断丰富和完善资源库素材,以满足各类学习者的学习需求。

(四)系统设计,分步实施

在充分调研、科学论证的基础上,运用国际通用资源开发 SCORM 标准、中国国家教育信息化技术标准委员会 CELTS(学习者模型规范)等标准,对资源库建设进行整体系统设计。制定资源库建设规划,明确各阶段实施细则,采用项目化管理办法,对资源库建设全过程进行动态监控,确保资源库建设各环节按计划稳步推进。

(五)动态更新

建立数字化教学资源库定期更新保障制度,确保资源库资源每年更新度不低于 15%。采取激励措施,鼓励院校、企业及培训机构将行业领域的新方向、新技术不断应用于资源库建设。

三、高职院校数字化教学资源库建设的内容与预期目标

教育资源建设技术规范将素材类教育资源主要划分为媒体素材、题库、试卷素材、课件与网络课件、案例、文献资料、常见问题解答、资源目录索引、网络课程等类别。从高职院校的实际出发,以专业为导向,以课程为基点,将教学资源库

中的内容主要定位于以下几大类:

(一) 多媒体素材

多媒体素材是传播教学信息的基本元素,可分为五大类:文本类素材、图形(图像)类素材、音频类素材、视频类素材、动画类素材。多媒体素材可以为教师提供优质的教学资源,有利于教师备课、教学,也可以为学生者提供丰富多样的学习资料,提高学习效率。特别是视频类与动画类素材,在职业院校的数字化教学资源库建设中尤为重要。图文并茂、声画同步的教学资源,生动、易懂深受学习者的喜爱,大大提高了学习者的学习兴趣。

(二) 教案

教案数字化让学习者很方便了解该课程的教学计划、教学进度、实训内容、教学要求与目的、重点难点,有利于学习者自主学习。

(三) 教学课件

教学课件的形式多种多样,常用的有 PowerPoint, Flash, Authorware 等软件制作,还有网页形式的。

(四) 试题库

教师安排的课后作业,实训任务,历年的考试试卷等。

(五) 考试平台

由教师或校企合作开发的考试平台,更多的可以通过购买专业题库。如江西外语外贸职业学院购买了 VIPEXAM 考试学习资源数据库,银符时代考试题库,有英语等级考试真题和模拟题,计算机等级考试真题和模拟题,会计资格考试真题和模拟题,单证员考试真题和模拟题,建造师考试真题和模拟题。主要是针对江西外语外贸职业学院的专业特色,学生需求来决定购买哪些资源。

(六) 视频讲座

视频讲座主要包括校内的学术报告、学术讲座,以及购买像“超星学术视频”之类的资源,在增强专业知识的同时,可以很好的丰富、完善广大师生的知识结构。

(七) 教学成果

教学成果包括教师科研课题,论文论著、作品、精品课程等,还包括学生参加各种技能大赛获奖成果和学生平时的实训作品等。

高职院校数字化教学资源库建设的总体目标是为了教师更好的“教”、学生更好的“学”,进一步挖掘与整合校内外的教学资源,实现资源共享,提高学院教育信息化的应用水平,提升学院的办学能力、扩大学院的社会影响。具体的预期目标主要包括以下几个方面:

1. 实现资源共享

打破一定的时空限制,使广大师生能在校园内随时随地的通过网络共享丰富的教学资源,提升学校整体教学效果。

2. 推动个性化学习

学习者利用数字化教学资源库进行自主学习,一方面,可以根据自己的知识基础和学校兴趣自主搭配“学习套餐”。另一方面,系统对每一个学习者的个性资料、学习情况等可以实现跟踪记录,并可根各学习成员的情况记录,提出针对性的个性化学习建议,进而为个性化学习提供了现实有效的实现途径。

3. 以应用促发展

科学规划数字化教学资源库建设,提高教师的数字化教学资源库实际利用率,通过应用与发展的良性循环不断丰富学校的教育教学资源库,通过多形式、多渠道的数据资源共享促进教师教学、科研能力的发展,学生学习水平的提高。

4. 扩大学院的社会影响

高职院校在数字化教学资源库的建设基础上,借助互联网,跨越了时间、空间的限制,不仅提高自身的教育教学质量,而且使其成为真正的面向人人,超越校园界限的开放式教育。通过数字化教学资源库将其自身的优势专业以及优质教育资源充分呈现,把最优的教师、最好的教学成果宣传到四面八方,直接扩大学校在社会上的影响,提升学校的形象,有利于吸收生源,获得更多发展机会。

四、高职院校数字化教学资源库的运行与管理

数字化教学资源库建设一项长期的系统工程,在组织上需分管教学的院长直接负责,由教务处牵头、各系部教研室具体实施,图书馆、网络中心积极参与。

(一)制度保障

需建设与数字化教学资源库运行与管理的相关规章制度,保证其有序、正常运行。资源库数据集中存放,由技术中心统一管理。各系部教研室具体课程的数据更新由本教研室管理员负责。

(二)激励机制

高职院校数字化教学资源库建设是一项需

要师生共同参与和推进的长期的系统工程,学校要提供政策、资金支持,鼓励各部门积极开展教学资源信息化工作,将各系部的数字化教育资源建设工作与工资绩效挂钩,激发大家建库的激情与动力。

参考文献

- [1]李真真.高等职业院校专业教学资源库研究[D].河北科技师范学院,2012年6月.
- [2]杨小勇,李芳.高职院校教学资源库建设的设计与思考[J].警官文苑,2010年6月.
- [3]李春华.高职院校教学资源库建设的研究与实践[J].教育教学论坛,2013年5月.
- [4]张莉.浅谈高校数字化教学资源库的建设[J].电脑知识与技术,2009年5月.

Study on the Construction of Digital Teaching Resources in Higher Vocational Colleges

Zeng Xiaoliang

(Jiangxi College of Foreign Studies Nanchang Jiangxi 330099)

Abstract: “The Informationization of Education 10-year Development Plan (2011 – 2020)” which was issued by the Ministry of Education in March, 2012 pointed out: the occupation education informationization is an important support for cultivating high-quality workers and skilled talents. Digital teaching resources as the core content of occupational education information can be very good to promote teachers’ teaching and students’ learning and helps to improve the college running ability, enhance the ability to serve the society. This paper expounds, discusses and analyzes the purpose and significance of the digital teaching resource library construction in higher vocational colleges.

Key words: higher vocational colleges; digital library construction; teaching resources

网络教育与大学英语教学

陈银杏

(江西外语外贸职业学院 江西 南昌 330099)

摘要:当今高速发展的现代网络教育,已经成为推进我国高校教学改革的重要动源。本文指出了网络教育在大学英语教学改革中有着不可替代的地位与作用,同时也探讨了网络教育本身的缺陷,以及对大学英语教学改革产生的不容忽视的负面影响。通过分析其优势和缺陷,对大学英语教学改革的发展趋势作出判断。

关键词:网络教育;英语教学;优势;缺陷;启示

现代网络教育作为现代信息技术发展而产生的一种新型教育方式与教学手段,不仅是构建学习型社会和终身教育体系的主要平台和手段,同时也是促发我国高校教育创新与教学变革的重要媒介,尤其对大学英语教学改革的影响极大。2004年,教育部颁发了《大学英语课程教学要求》,指出各高等院校要充分利用现代网络技术,采用基于计算机和课堂的英语教学模式,改进以教师讲授为主的单一教学模式,使大学英语教学在教学理念、教学环境、教学方式等各方面发生根本性变革,朝着“现代教学”的方向迈进。

一、现代网络教育引入:大学英语教学改革动因

当前,随着国际竞争的不断激化,社会对大学所培养的各类人才培养英语素质尤为关注,英语水平的高低不仅影响学生们的就业与发展,甚至会影响社会对当代大学的评价与认同。因而,引入现代网络教育,加快大学英语教学改革,提高大学各类人才培养整体英语素质,已成为高校教育创新最为紧迫的任务。

(一)现代网络教育引领大学英语教学观念变革

现代网络教育推动大学英语教学观念发生变革主要体现在:从“我要教学”转变为“我爱教学”。引入现代网络教育于教学中,突破了教学时空的界限,教师可以采用精美的、图文并茂、视听结合的课件,大大提高课堂教学效率,极大地激发教师从事教学的兴趣性和主动性,有利于“我爱教学”理念的形成与推广。

(二)现代网络教育推动大学英语教学环境变革

现代网络教育的引入,将推动大学英语教学环境发生很大变革,其主要体现在教学的时间、教学的空间和教学资源的共享利用三大方面。第一、与传统的教育时间局限性较强相比较,现代网络教育利用其特色优势,推动学生可以根据自己需要、合理地安排学习的时间以及内容,自行安排学习计划,随时对学习过程中产生的问题进行合理解决。第二、现代网络教育利用现代信息技术打破了传统大学英语学习空间的限制,尤其是在英语四大技能当中,听是获得和感受语音信息的主要途径,也是促进其他技能提高的有效途径之一。第三、现代网络教育利用现

代信息技术在教育资源利用共享上具有巨大的潜力,各种教育资源通过网络跨越了空间距离的限制,使大学英语教学可以超出校园向更广泛的地区辐射,打破了传统的大学英语教学由于时空上所导致的教育资源利用共享渠道不畅的矛盾。

二、现代网络教育缺失:大学英语教学改革问题

现代网络教育是以建构主义学习理论为基础的,它强调学生在学习过程中主动建构知识的意义,力图在更接近、更符合实际情况的情境性学习活动中,以个人原有经验、心理结构和信念为基础来建构新知识。因而,网络教育在为大学英语教学注入了新活力的同时,以学为中心的网络教育模式也存在一定的弊端,无疑是一把“双刃剑”。

(一)“教书育人”功能渐趋虚化

“教书育人”是大学英语教学的逻辑起点和落脚点。随着现代网络教育在大学英语教学过程中的深层推进,学生之间和师生之间,通过现代网络技术和网络教学资源进行教学与交流的行为不断增加,导致一些教师走入一个教学误区。他们大多是按照课件的安排步骤,逐一地演示的内容,过分地依赖着课件。缺少和学生之间的沟通交流,不能有效地组织课堂活动,纯粹只是充当一个电脑操作员。课堂教学由原来的“人灌”变成“机灌”的过程。而一堂成功的课堂,如果没有老师的情感投入,是无法达到理想的效果的。

(二)“授业解惑”责任日显淡化

“授业解惑”是大学英语教学的进行空间和基本使命,这又必然是一个师生互动的生态过程,“师为主导、生为主体”则是永恒的主旋律。在传统的大学英语教学中,教师在他的学识水平、思想见地、艺术趣味、教学方式、技能技巧,或者还可以加上道德情操,以及由声调、体态、表情等综合表现集成的素质特征的基础上,把教学一般规律,掌控学生的学习心理特征,吃透教材文本中内容与教学难点,课前精心设计教学场景,

构建学习语境,再加上由于教学实践积淀而产生的教学灵感的临场发挥,去履行“授业解惑”的责任。但引入网络教育后,这种职能却呈淡化趋势,直接影响大学英语教学改革进程。细分下来原因有二。一是网络传递的相关教学的信息量过大,教师无暇应对、解答学生的困惑。二是很多高校没有对教师进行专门技术上的培训,导致在课堂教学过程,时不时会发生教师操作电脑错误或不当死机等情况,从而不得不中断教学,求助技术人员,浪费课堂宝贵时间,大大影响教学效果,无法达到特定的教学目标。

三、现代网络教育发展:大学英语教学未来趋势

随着现代网络教育飞速发展,充分利用现代网络教育的优势推进大学英语教学改革已成趋势,从国内外高校大学英语教学中的现代网络教育应用经验及其趋势分析,网络教育与大学英语教学改革将呈现“三相糅合”趋势。

(一)趋势之一:传统教学理念与网络教育理念相糅合

传统大学教学理念与网络教育理念,两者相互作用,又相互制约,共存在一个统一体中,传统大学英语教学理念创新是网络教育理念融入的基础,网络教育理论的引入又是传统英语教学理念创新的重要推力,没有传统教学理念的创新,网络教育理论引入只能是空中楼阁;没有网络教育理念的引入,传统教学理念创新就不能顺利进行,改革的成果就不能得到有效巩固和推行。因此,大学英语教学在改革发展中要注重两者关系,要把网络教育理念纳入传统教学理念改革的轨道,真正改变实际教学工作中,创新思路多、建议多、理念多,而实际举措少、制度建设少、创新成果少的现状。在传统教学理念改革的同时,要充分发挥网络教育理念在大学英语教学改革中的保障作用,没有先进和前沿的网络教育理念的加盟,光凭一时的热情和冲动是不能把大学英语教学改革坚持下去的。网络教育理论的引入应是多层面的,一是学校要制定相应的政策推动网

络教育理念的引入,为传统教学理念创新提供必要的前提条件;二是要通过制度建设把网络教育理念引入的成果落在实处,建立新型的大学英语教学理论体制,为其改革发展奠定基础。

(二)趋势之二:传统教学方式与网络教育方式相糅合

网络教育方式与传统教学方式糅合,并不是简单的组合或随意性拼接,而是一种理性与多重性的融洽。首先,这是网络教学技术与传统教学手段的糅合。现实表明,传统的“粉笔加黑板”的教学手段,已经根植于人们心目中。虽然这种教学手段,经过时间的洗礼,证明了其可操作性,但又具有明显的缺失,必须对其进行现代教学技术改造才能适应现时大学英语教学要求,而现代网络教学技术的发展正好为传统教学手段的深化改革提供了技术支持。其次,这是网络教学情境与传统课堂教学情境的糅合。网络教育作为一种以计算机网络为依托的一种教学方式,绝非完美无瑕,正如著名教育技术学家霍克里奇所说:“不要期望把学生从学校拉到家庭、机器旁边就可以解决一切,任何先进的多功能机器在不会学习的人面前,充其量是一台玩具而已。”而传统教学和以教师为中心、以课堂为中心、以书本为中心的教学方式也有着不可替代的合理性,由此,只有网络教学情境与传统课堂教学情境的糅合,

才能使大学英语教学方式趋于完美。

(三)趋势之三:传统教学资源与网络教育资源相糅合

现代网络教育资源与传统教学资源相糅合,已然成为大学英语教学改革的基础与重要途径。而随着全球一体化程度的加快,任何高校都无法通过个体学校或个人的教学完成知识传承以提高自己自身竞争力,必然要共享行业之间的教育资源以打造自身的核心竞争力,于是在此时代背景下,现代网络教育利用现代信息技术使大学英语教学资源的共享成为必然,而这种共享也无疑是一种立体糅合。一是推进传统教学资源与网络数字化资源的互动。既要通过传统教学资源的利用推进网络数字化教学资源建设,又要通过网络数字化教学资源建设为传统教学资源发展提供新思路。二是实现传统教学资源向网络数字化教学资源的转化。利用现代教育科技,将传统教学资源转变为新的网络教学资源,为教学改革提供物质支撑。

参考文献

- [1]蔡基刚,武世兴. 引进网络教育网络技术改革传统的教学模式[J]. 外语界, 2003, (6).
- [2]郭加书. 论信息化背景下的网络文化建设与管理[J]. 山东社会科学, 2010, (8).

Online Education and College English Teaching

Chen Yinxing

(Jiangxi College of Foreign Studies Nanchang Jiangxi 330099)

Abstract: Online education has become an important factor in pushing college English teaching reform. The paper points out the advantages and disadvantages of online education in college English teaching. Meanwhile, the paper makes judgement about the tendency of college English teaching reform.

Key words: online education; English teaching; advantages; disadvantages; implications

多元化教学手段在高职商务专业中的应用

桑 榭

(江西外语外贸职业学院 江西 南昌 330099)

摘要:根据高职教育的教学特点,将常用的教学方法进行分类,并尝试在高职的商务类课程当中进行应用,在实践中,需要发挥学校、教师和学生共同作用,在“工学结合”职业教育思想的指导下,充分调动各方积极性,以促进高职教育的发展。

关键词:高职;教学手段;商务专业

教育的本质是育人,而育人离不开各种各样的教学方法与手段,教学方法是教学改革过程中的重要环节:是教师根据不同时期学生特点“与时俱进”的重要体现。在高职教育中,仅靠传统的填鸭式的教学方法早已经不能满足新时期的种种需要,面对新时期众多的教学方法,有必要加以归纳总结,并尝试引入国际商务专业课程当中,提高教育教学质量,更好地促进人才的培养。

一、常用教学方法种类

(1)角色扮演法:既是要求被试者扮演一个特定的管理角色来观察被试者的多种表现,了解其心理素质和潜在能力的一种测评方法,又是通过情景模拟,要求其扮演指定行为角色,并对行为表现进行评定和反馈,以此来帮助其发展和提高行为技能最有效的一种培训方法。角色扮演理论是以米德的角色理论和班杜拉的社会学习理论为基础发展起来的。

(2)任务驱动法:是一种建立在建构主义学习理论基础上的教学法,它将以往以传授知识为主的传统教学理念,转变为以解决问题、完成任务为主的多维互动的教学理念;将再现式教学

转变为探究式学习,使学生处于积极的学习状态,每一位学生都能根据自己对当前问题的理解,运用共有的知识和自己特有的经验提出方案、解决问题。

(3)头脑风暴法:又称智力激励法、或自由思考法(畅谈法,畅谈会,集思法),最早是精神病理学上的用语,指精神病患者的精神错乱状态而言的。而现在则成为无限制的自由联想和讨论的代名词,其目的在于产生新观念或激发创新设想。

(4)案例分析法:又称个案研究法是由哈佛大学于1880年开发完成,后被哈佛商学院用于培养高级经理和管理精英的教育实践,逐渐发展今天的“案例分析法”。哈佛大学的“案例分析法”,开始时只是作为一种教育技法用于高级经理人及商业政策的相关教育实践中,后来被许多公司借鉴过来成为用于培养公司企业得力员工的一种重要方法。通过使用这种方法对员工进行培训,能明显地增加员工对公司各项业务的了解,培养员工间良好的人际关系,提高员工解决问题的能力,增加公司的凝聚力。

(5)演示法:教师通过展示各种实物、教具,

进行示范性实验,或通过现代化教学手段,使学生获取知识的教学方法。演示法常配合讲授法、谈话法一起使用,它对提高学生的学习兴趣,发展观察能力和抽象思维能力,减少学习中的困难有重要作用。

(6)参观法:参观法是教师根据教学实验需要,组织和指导学生到实地直接观察客观事物,从而获得知识的教学方法。参观法能使学生获得丰富感性知识,加强理论和实际联系,提高兴趣,发展能力,培养积极情感。

(7)工学交替法:“学”是指高职在校学生或社会工作人员在高职学院课堂里学习基本理论、基本方法、基本技能。“工”是指“高职在校学生社会上作为企业、公司、单位的员工进行顶岗工作或勤工俭学”,获取一定的或相应的生产、服务、管理、科研的技术能力和工作能力以及社会工作人员的实践能力。“交替”是指一部分时间用于课堂学习,另一部分时间用于企事业单位顶岗工作。

二、教学方法在专业课程中的应用

(一)“课堂讲授”模式的构建与实施

在任何一所学校当中,完全规避课堂上的讲授是不现实的,有时课堂讲授不但必须,而且很有必要,例如在外贸单证课程当中,首先要教会学生单证的基础知识,包括如何制单,然后才能布置任务让学生进行单据的缮制。课堂讲授在整个课程当中的比例多少,要根据具体的课程确定,但无论哪门课程,一定量的讲授都是必不可少的。在讲授的基础上,教师可以在课堂内采取多种教育手段,在讲外贸流程时,可以利用动画来进行展示,在讲共同海损时可以利用案例分析法,在讲谈判者的角色时,还可以利用角色扮演法等等。

(二)课外活动模式的构建与实施

在高职院校商务专业当中,要激发学生的兴趣,除了课堂内的各种组织活动和老师的讲授以外,一定量的课外活动也是必不可少的,例如可以组织学生成立课后兴趣小组,布置相应的任

务,要求以小组为单位完成,也可以利用网络论坛或博客等方式与学生课后进行互动交流。除此以外,还可以带领学生去实地参观,在《海关通关实务》这门课程当中,对海关的实地参观不仅能使学生对海关有个直观了解,而且还能极大激发学生的学习热情,比单纯的课内讲授效果要好的多。

(三)工学交替

高职院校培养出来的人才要能在毕业后立刻适应企业的要求,最好的方法就是工学交替,商务类专业也不例外。通过在校内建立企业实训基地,企业进驻学校后,在学生的最后一年学习当中,选取一部分课程直接由企业人员讲授,学生边上班边学习,例如《综合进出口业务实战》课程就完全可以在全真的企业环境中进行学习。这可以实现企业与学校的无缝对接。

三、多元化教学方法产生效果的要求

(一)发挥学校的职能作用

1. 在实施案例教学、观摩教学或模拟教学过程中,需要运用一些现代化的教学手段和教学工具以及特定的教学场所。这就需要学校能在教学设施和教学条件方面给予更多的支持,但是商务谈判在实践教学实施过程中,遇到的一个最大的障碍便是学校硬件设施的限制,因此为了更好地实施实践教学,要求学校必须进一步完善教学硬件设施,例如在校内建立模拟的谈判室,增强模拟谈判环境的真实性。

2. “第二课堂”的实践教学要想更好的实施,必须充分发挥好学校的主体作用,学校要搞好与企业之间的外联工作,为学生寻找并提供较多的实践机会,同时也要为授课教师提供参与谈判和观摩谈判的机会,有必要的时候,还需要聘请企业界知名谈判专家到学校做报告、演讲,增强教师和学生的实践认识。

3. 针对商务谈判课程的教学特点和实践教学的要求,学校应改变传统考核方式中由老师单

向出卷考核或以论文结课的形式。笔者认为变革后的考核方式可以分模块按阶段进行,并以此来决定考核的形式,例如在课堂讲授阶段可以试卷的形式对学生的商务谈判基本理论和基本知识的掌握进行考核。观摩教学、案例教学和模拟教学阶段的考核比较灵活,可以制定出相应的评分规则,对学生参与讨论、演练的临场表现等诸多方面进行多角度考核。“第二课堂”的考核以学生对专题讲座的听后感、实习报告和企业对学生的评定为依据。学生的最后成绩是这五部分分别按照一定的比例进行综合。

(二)提高教师教学水平与能力

对于教师而言,不能再满足于传统的课前备课、课堂讲授、课后批改作业的教学模式,而是要真正参与到“教”与“学”两个部分中来。一方面既要具备扎实的理论知识,又要兼具灵活解决问题的能力,体现教师“教”的主导作用;另一方面,要在“教”的过程中体现“学”的能动性,即在专业知识方面不断自我学习和提高,在教学方法上不断开拓和创新。为保证教师教学水平与教学能力的提高,教师还要做好以下三方面的工作:

第一,做好充分的课前准备。首先是教材的选择,应该结合学生的学历层次(本科或专科)、专业要求,进行合理选择。其次是备课,教师在备课的时候不能局限于一本教材,而是应该结合学生实际语言水平与理论理解、掌握水平,针对课程的教学任务与教学目标,学习、参考两到三本相关教材,并认真书写教案。

第二,加强与学生的课堂互动。教师与学生互动的过程也是知识发现的过程,便于我们及时发现问题、讨论问题并解决问题,例如课堂讲授环节虽然说是以教师讲解为主,但是为了让学生更好地理解并消化知识,必须将老师“教”与学生“学”进行良好的互动。再比如在案例教学、观摩教学和模拟教学环节,虽然强调要发挥学生的主体性,但是教师也要积极参与分析、讨论、评价,增强教师与学生之间的双向沟通能力。

第三,提高教师的实践教学能力。教师还需

要具备将理论抽象的知识点融会贯通到实践教学中去的能力,比如案例教学环节中对模拟谈判中可能遇到的各种问题进行全面综合考虑,使实践内容具有可操作性与针对性。谈判经验对教师来说是最薄弱的环节也是最需要学习的内容,只有授课教师具有丰富的谈判经验和谈判实践,才能游刃有余地应用模拟谈判法到《商务谈判》的教学中去,所以教师要多利用一些观摩谈判和参与谈判的机会,提高自身的实战能力。

(三)改变学生传统学习观念和习惯

传统的“填鸭式”教育方式,学生学习的主动性不强,在课堂上不善于思考,更不善于主动发言,课堂的参与性和积极性不高。为了达成综合素质和职业能力协同培养的目标,学生必须抛掉传统的学习观念和习惯,树立现代的学习观念,充分发挥学生的主体性,积极参与教学环节,与教师积极互动。在开放的学习环境中,学生主动参与到商务谈判的实践教学中来,能够切身感受到谈判的氛围,更深刻地理解并掌握谈判的内涵、原则,特别是谈判策略技巧的运用,能够强化分析问题、解决问题的能力及实际谈判能力。

教学实践活动也极大地提高了对学生的要求,学生需从主观上改变过去被动参与的态度,变知识的接受者为主动的学习者。课前需配合老师的要求进行积极准备,实践中充分利用各种资源和身边各种机会,有效参与;课后及时总结,找出问题与不足,寻找解决的办法,将知识彻底理解并消化。

参考文献

- [1]李娟.“四位一体”教学模式在国际商务谈判课程中的实践与探索[J].黑龙江对外经贸,2011(7):50-51.
- [2]李巧,杨彦波.基于实践教学的《商务谈判》课程教学方法改革研究河北师范大学学报,2011(6):109-112.
- [3]杨雪青.模拟谈判法在高职《商务谈判》教学中的应用[J].咸宁学院学报,2011(5):130-131.

Application of Multi-Teaching Methods in Business Major of Higher Vocational Education

Sang Seng

(*Jiangxi College of Foreign Studies Nanchang Jiangxi 330099*)

Abstract: According to the teaching characteristics of higher vocational education, the teaching methods can be classified and put them into practice in vocational business courses. In the course of the practice, the interaction is needed among colleges, teachers and students. Under the guidance of the vocational theory of working and learning, the enthusiasm should be fully mobilized to promote the development of higher vocational education.

Key words: teaching means; business major; higher vocational colleges

微课程支持下的翻转课堂教学模式设计

杨子燕

(江西外语外贸职业学院 江西 南昌 330099)

摘要:翻转课堂作为一种新的教学模式,它对课堂的积极作用、对教学效果的影响已经得到国内外学者和教育从业者的一致认可,而且微课程的出现将使这种倍受关注的教学模式产生更深层次的研究和探索。让教育工作者更多的关注两者有机的结合,从而形成一种新的教学模式。

关键词:微课程;翻转课堂;教学模式

一、微课程定义及特点

(一)微课程

在信息技术高速发展的今天,微博的出现把“微”时代的大幕拉开。它的特点在于互动性、参与性强、信息传播速度快,正是由于它的这些特点从而使国内很多网民开始进入“微”世界。随着“微”时代的到来,在教育界也提出了一个新型热点话题“微课程”。最先提出的是美国新墨西哥州圣胡安学院的戴维·彭罗斯,他的理念是运用建构主义方法达到以在线学习或移动学习为目的的实际教学内容;而我国著名学者胡铁生把“微课程”渗入到新课程标准及教学实践要求中,他认为“微课程”是以教学视频为主要载体,它反映出来的是教师在课堂教学过程中针对某个知识点或教学环节而开展教与学活动的各种教学资源有机结合。

(二)微课程的特点

“微课程”的出现不仅是一种新学习工具的变革,更是一种新学习方式的转变。它是随着计算机技术与教育信息化发展到一定层次而产生的一种新的教育形式,它的出现打破了之前多媒体应用占主导的教育信息化形式,从而发展为在

线视频、互动教学等为主导的教育形式,它是为说明或阐述某一个知识点为目标,突出短小精悍,从而达到以学习或教学应用为目的的在线学习和移动学习的有机结合。所以“微课程”具有如下特点:

1. 目标明确、主题突出

微课程主要是针对某个学科知识点或教学环节而展开的教学过程,所以通常选择知识体系细化后的单个知识点作为教学内容,用于学生课前学习、课后复习。它的学习目标更加明确,学习主题更加突出,学习内容更加精简扼要。

2. 视频为主、短小易学

微课程的主要学习资源是以视频为主,其他学习资源为辅,微视频容量小,一般时间控制在5-10分钟,时间紧凑、短小易学。

3. 使用方便、及时学习

微课程视频的存储格式采用支持网络传输的流媒体格式,文件容量小,便于文件的上传和学生从网上下载,学生可以通过移动终端设备,随时反复观看;还可以在遇到问题的时候马上寻求解决问题的方法,实现及时学习。

4. 开放性、灵活性

相比以前的教学资源,“微课程”的开放性特

点让更多的学习者受益,它在后续补充资源与开发的潜力方面也是其它的教学资源所不能媲美的,正是它的灵活性,为教与学带来了更大的方便。

二、翻转课堂定义及特点

(一)翻转课堂

翻转课堂颠覆了以前知识传授和知识内化的传统安排,把学习过程进行重新构建,所以大家又称之为“颠倒课堂”。在翻转课堂教学模式中,课外时间由传统的学生做作业翻转为让学生通过信息技术的辅助进行自主学习或者协作学习,并提出在学习过程中产生的疑问,课堂时间由传统的教师授课翻转为经教师的帮助和同学的协助答疑解惑。彻底打破了传统课堂教学模式,将课堂的主导权完全转移到学生身上,实现真正意义上的“以学生为中心”。

(二)翻转课堂的特点

1. 学生自己掌控学习

在翻转课堂教学模式中,学生可以利用课外时间通过信息技术观看教师准备好的教学视频,学生可以根据自己的学习情况来安排学习内容、学习时间、学习进度等,也可以反复观看视频来掌握有难度的知识。

2. 增加学习的互动

正是因为颠覆了传统的教学模式,从教学结构和教学地位上进行翻转,使得知识传递在课前、知识内化在课上;课堂“还给”学生,让学生真正的成为学习的主体,学习由被动变为主动。课堂上教师进行答疑解惑,以及教师与学生之间的互动交流,促进了知识的内化,使得学生学习的这个主体性更充分的得以体现。

三、翻转课堂中的微课设计

微课程是翻转课堂中课外知识传递的核心部分,教师将某个学科知识点或教学环节制作成微视频资源呈现给学生,学生可以根据自身情况进行自主学习。所以说微课程是翻转课堂的基础,也是翻转课堂的重要组成部分,对课外的知

识传递效果有着决定性的作用。在翻转课堂中进行的答疑解惑、交流讨论等知识内化过程,是学习中最重要、最有意义的阶段。而这个阶段只有在学生通过微课程掌握基础知识的前提下才能进行。所以微课程的质量决定着翻转课堂的教学效果。在微课程的设计中注意以下几点:

(一)微课程要与课程教学紧密联系

微课程中知识点的单一性、片段性,可能使学生对知识的学习进入一种混乱状态,所以微课程设计要与具体专业、具体课程相结合,制作成一系列、适合某一门课程的微视频,让微视频既具有讲解某个知识点的独立性,又具有知识点和知识点之间相互串联形成的连贯性,这样才能充分发挥翻转课堂教学模式的真正作用。

(二)区分知识类型

学习是一个循序渐进的过程,学习效果的评价在于知识应用的好坏,我们可以将微视频分为知识型和应用型两种。知识型微视频的教学内容主要是由“项目预备知识”和“课程拓展知识”等两部分组成,学习者首先在课前通过自行阅读教学内容导入项目预备知识等微视频来完成初步知识传授,课后自行阅读课程拓展知识微视频拓宽学习知识面等进一步完善教学内容知识点;应用型微视频主要包括课程项目实践过程训练重点分析等。针对性的制作微视频,有利于构建良好的翻转课堂教学资源环境。

(三)把握知识难度

还要注意的,过于简单的知识,使用微视频的意义不大;过于困难的知识,微视频的作用也不能充分发挥。分析知识的难度等级对于合理使用微视频进行翻转课堂教学的作用是不能忽视的。在学生适应翻转课堂教学模式的初期,适当地降低知识的难度,选取相对简单的知识点,确保学生可以在课前通过自行阅读教学内容来初步完成知识传授。等学生适应之后,再选取需要深加工的知识点,并在课堂项目实践中加大训练的难度,促进学生在课前对知识的深度探究、思考,在课堂实际操作训练中通过不断的质疑、讨论,对知识进行深度挖掘和充分应用。

(四)教学目标要短小精确

知识体系细化后的单个知识点直接决定课堂前知识传递效果,影响课堂内教学活动的设计,从而影响最后的教学效果。用于翻转课堂的微课,不应该是一个完整的课堂,而是服务于课堂的一个环节或者几个教学活动的集合。所以在设计时要明确学习者必须掌握的学习目标知识点,视频力求短小精悍,有利于学习者观看时注意力集中。它的高压缩性与直观性,便于学生通过相对零碎的时间模块完成。

四、微课支持下的翻转课堂模式设计

在构建了一个以微视频为主的微课程教学环境后,并不是说学生只需要观看视频就可以了,不需要教师组织的课堂教学模式了。而是在微课程支持下,对传统的教学模式进行进一步调整,利用现代信息化的有利条件,使得知识的传授和实践的训练更加方便快捷和有效,从而建立新的,在微课程支持下的翻转课堂教学模式。笔者通过自身的教学实践,将微课程支持下的翻转课堂教学模式设计分为以下三个阶段:

(1) 翻转课堂的关键点

翻转课堂的第一步是课前通过微课程进行知识的传递,这是翻转课堂的关键点,学习的质量直接影响翻转课堂教学的顺利进行,千万不能把这个过程看成是课前的预习。如果只是在课前提前看课本、做习题,只能是浅层的预习,课堂上依旧要花费大量时间用于知识点的掌握,这样的翻转课堂教学模式就失去意义。

在翻转课堂中,课前的知识传递是一个深度学习的过程,课前通过观看高质量的微视频,有力地促进新旧知识的相互关联以及知识的构建,营造良好的学习环境和氛围,促进了学习者深度学习的发生。微课程的结构特点,让学生课前的学习变得更自主,学生可以结合自身知识结构进行自主学习,并对知识进行深思考和再加工,还可以不受时空限制的调整学习进度,进行更深层次的学习,形成自己的知识体系。

(2) 翻转课堂的重点

翻转课堂的第二步是在课堂内进行知识内化。课内强化对翻转课堂的教学质量和教学目标的实现至关重要,所以说翻转课堂最重要的价值就是富有成效的面对面的互动学习活动。利用微课程教学资源将教学内容在课前传递给学生后,课内就要组织高质量的课堂活动,如开展探究式的实验或实践活动、组织实施基于项目的学习讨论等,来解决学生在学习过程中遇到的问题,形成知识体系的构建,完成重点知识的强化。在这个过程中,教师作为学生学习的指导者而非教学内容的传递者,就可以有时间与学生交谈、回答学生的问题、参与小组讨论、对部分学生进行个性化辅导,帮助学生掌握和运用在课前学到的新知识与技能。

(3) 翻转课堂的评价

翻转课堂中的最后一步是评价,翻转课堂的实施,必然会对教学的评价带来新的改变。对于一个教师全方位的评价除了教学策划、组织、监督、指导外,微课资源评价也将作为一个很重要的评价指标纳入到教师评价体系中来。微课资源评价主要是对其在设计、开发、使用及其效果方面进行测定,分析其是否达到预期目标,并查找存在的问题。微课资源评定主要从内容完整性、知识客观性、学生适用性、交互科学性、画面美观性几方面进行,可以通过与学生访谈的方式获得直接的反馈信息。对学生学业评价也需要建立一种新型的机制。不仅只是关注期中期末的考试成绩,对于平常的学习情况也要十分的重视。平时学习成绩可以通过微课视频练习、阶段性测试、课堂研讨表现、竞技成果展示情况来评定。

五、结束语

翻转课堂这种新型教学模式与微课程的结合引发了世界范围新一轮课教学改革的理论与实践探索。本文通过分析微课程和翻转课堂的特点,结合二者之间的关系,分析了在翻转课堂教学模式中微课程的设计要求,以及在微课支持下翻转课堂教学模式,希望通过两者的结合,给课堂教学改革带来更大的正向影响。

参考文献

- [1] 邵华. 微课理念引导的高职课堂教学模式改革研究[J]. 成人教育, 2014(5).
- [2] 赵兴龙. 翻转课堂中知识内化过程及教学模式设计[J]. 现代远程教育研究, 2014(2).

- [3] 陈娟. 基于微课程支持下的高职翻转课堂模式构建[J]. 电脑编程技巧与维护, 2014(10).
- [4] 张金磊, 王颖, 张宝辉. 翻转课堂教学模式研究[J]. 远程教育杂志, 2012(4).

Design of Overturn Classroom Teaching Mode under the Support of Micro Course

Yang Ziyan

(*Jiangxi College of Foreign Studies Nanchang Jiangxi 330099*)

Abstract: As a new teaching pattern, the teaching effect of the reversal classroom and its positive role has been recognized at home and abroad by scholars and practitioners. the study and exploration in depth via micro course will make people pay more attention to the teaching mode and make educators pay more attention to combine them so as to form a new teaching pattern.

Key words: overturning classroom; micro course; teaching mode

高职商务英语翻译的岗位需求状况调查 及教学定位研究*

谢媛媛

(江西外语外贸职业学院 江西 南昌 330099)

摘要:以高职商务英语专业150名毕业生为调查对象,了解商务英语翻译教学的社会需求情况。结果发现,翻译实践能力对高职商务英语专业毕业生来说非常重要,是工作中不可或缺的一部分。但他们从事的不是专业译员一职,翻译以日常的工作信息和商务信息为主,属于初级翻译。岗位需求分析为高职商务英语翻译教学定位提供了依据,教学应以岗位需求为导向,以功能目的理论为指导,以培养学生的初级商务翻译能力和提高学生的语言技能为目标。

关键词:高职;商务翻译;岗位需求;教学定位

在高职教育中,岗位需求是课程定位的重要依据之一。商务英语专业的人才培养和课程建设都要主动根据外贸企业和行业需求调整教学内容,改变教学模式,优化课程体系。具体课程的教学也必须要符合企业和行业需求,尤其是实践性很强的翻译教学必须瞄准职业岗位(群),这不仅是高职教育的需要,也是翻译教学本身的需求。

一、研究背景

翻译界对翻译教学要突出实用性、实践性、职业性已达成共识,不管何种层次的翻译教学都以满足市场需求为前提。英国根据社会需求和办学条件,采用“三明治”课程;澳大利亚TAFE翻译教学重视企业和行业的参与;国内北外奥运翻译班开启了翻译订单式培养的先例。需求分析理论被广泛应用在专门用途英语(ESP)领域,为ESP课程设置、教材开发、课堂模式提供了理论依据。国内翻译人才培养与市场需求分析一

直备受关注。潘华凌和刘兵飞(2011)以江西省为对象,对翻译人才的社会需求状况进行了调查和分析,提出高校要建立和完善适应区域经济社会需要的翻译人才培养模式。穆雷和杨冬敏(2012)对在国内10家翻译企事业单位的员工现状及市场需求调研的基础上,提出建立以市场需求为导向的翻译人才培养机制。相对于翻译专业人才培养,专门针对高职商务英语专业翻译教学的市场需求实证调研几近空白。高职商务英语翻译的社会需求到底如何,目前有截然相反两种看法:一种认为高职商务英语专业的毕业生从事商务翻译的几率很小,翻译在工作中不时常发生,只有在公司高层参与时才可能用到(吴思乐2012;曾昭涛2009);另一种持相反观点,指出有相当一部分企业需要业务人员从事翻译工作特别是口译工作(鲍文,纪淑军2007)。

二、研究设计

Hutehinson和Waters(1987)提出目标需求分

* 本文为江西省教育科学规划课题《高职商务英语翻译教学特点研究》(课题编号:14YB152)的阶段性研究成果。

作者简介:谢媛媛(1973—),女,江西奉新人,副教授,硕士,英语系教师,研究方向为应用语言学。

析需要从需要语言的原因、使用语言的目的、教学内容、使用语言的场景和使用语言的时间五个方面进行。以外贸从业人员的视角来看翻译在实际工作的使用和需求情况,以 Hutchinson 和 Waters(1987) 分析模式为理论框架,利用目标情景需求的五个方面,设计访谈问题、问卷。问卷设计之前,课题组首先对商务英语专业的实习生和部分毕业生进行了初步调查和访谈,在此基础上,确定了问卷的项目和内容。在听取行业专家和从业人员的意见后,课题组共同制定了“外贸行业从业人员翻译能力需求问卷”。

(一) 调研内容

以外贸行业对高职商务英语专业毕业生从业人员对翻译能力的需求为主线,涉及到从业人员的岗位、使用翻译的频率、具体的翻译任务、以及翻译策略。问卷由三大部分组成,第一部分是单选题,关于调查对象所在单位和岗位、翻译使用频率等。这部分内容的设计是为了了解商务英语翻译课程的重要程度,从而确定商务课程的比重。第二部分是多选题,调查工作中具体的翻译任务(如口译工作、产品翻译、合同书翻译、信函翻译等)。第三部分是问答题,要求调查对象列举一些在实际工作中碰到的翻译工作或任务。第二部分和第三部分是为了了解外贸从业人员具体的翻译工作,以便整合翻译教学的内容。通过调查,了解高职商务英语专业毕业生翻译的需求,在行业需求分析的基础上,明晰高职商务英语翻译教学定位,合理开发教学内容,改进教学方法和模式。

(二) 调研对象

调查对象为从事外贸行业的,近三年来江西外语外贸职业学院商务英语专业毕业生高职商务英语专业毕业生和实习生。为了减少无效问卷,课题组成员给每位相关毕业生写信,并特别说明,问卷只要求在外贸行业从业的毕业生配合作答,也希望他们能帮忙把问卷发到他们的同事和同仁们。历经三个月,课题组成员汇总和整理出 150 份有效答卷,将问卷内容输入计算机,用 SPSS13.0 进行了描述性统计分析。

三、结果分析

(一) 毕业生在外贸行业的主要岗位

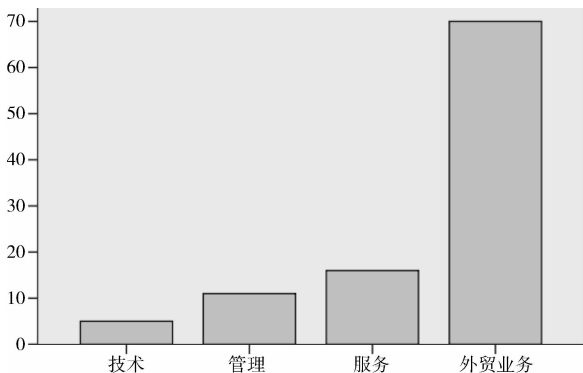


图 1 高职商务英语专业毕业生的工作岗位

调查对象主要分布在江西南昌、广东东莞、浙江义乌、深圳、珠海等省市的外贸行业及相关企事业单位。高职商务英语专业毕业生基本在私企,从事外贸、服务或基层管理工作,其中绝大多数是外贸岗位。图 1 显示,接受调查的 150 名高职商务英语专业毕业生中,89.2% (134 人) 在私企(民营企业)工作,5.9% (9 人) 在国企,4.9% (7 人) 在外企或中外合资企业。从事的工作岗位以外贸业务为主(70.6%, 106 人,包括外销员、外贸跟单员、国际商务单证员)、其次是服务岗位(14.7%, 22 人,包括文员、行政助理等)、再次是管理岗位(9.3%, 14 人),有少部分从事技术岗位,比如网站维护和管理。高职商务英语专业毕业生基本在私企,从事外贸、服务或基层管理工作,其中绝大多数是外贸岗位。

(二) 翻译使用的频率

图 2 显示了翻译使用的频率。有 33.3% 选择了经常使用,23.5% 选择了使用频率一般,偶尔使用的有 24.5%, 很少使用的有 14.7%, 从来没有使用的有 3.9%。选择“经常使用”的最多,其次是“偶尔使用”和“使用频率一般”,只有 18.6% 的选择“很少使用”和“从来不用”。通过进一步的分析,我们发现,翻译使用频率与工作岗位是紧密相关的。选择“经常使用”的几乎都是从事外贸业务员工作的。从事服务工作的人员,如文员、前台接待、行政助理普遍认为工作中英语

使用不多,因此对于翻译大多数选择的是“很少使用”或“偶尔使用”;从事管理工作的调查对象大多数选择的“偶尔使用”或“从来没有使用”。

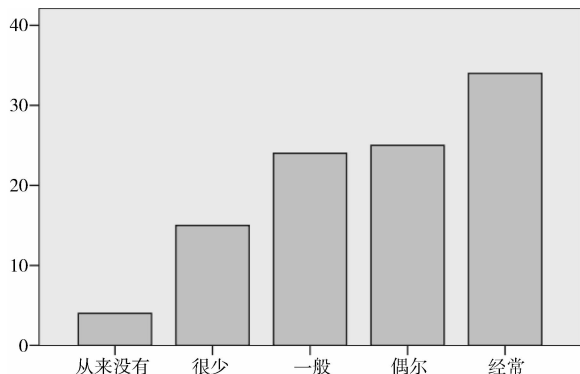


图2 工作中翻译使用的频率

高职商务英语专业毕业生集中在中小型企业就业,这些企业分工不像大企业那么具体,没有专门的翻译岗位,所需要的翻译工作往往由外贸业务员来做,这一岗位群接触到翻译工作比较频繁。对他们来说,翻译能力非常重要。在外贸业务岗位,翻译与听说读写技能相互融合,是外销员、外贸跟单员、国际商务单证员日常工作一部分。

(三)具体翻译任务

这一环节我们采用定量和定性分析方法,把第二部分的数据分析和第三部分开放性问答(“请列举一些在实际工作中碰到的翻译工作或任务”)相结合,多角度掌握高职商务英语毕业生在工作中具体的翻译任务。

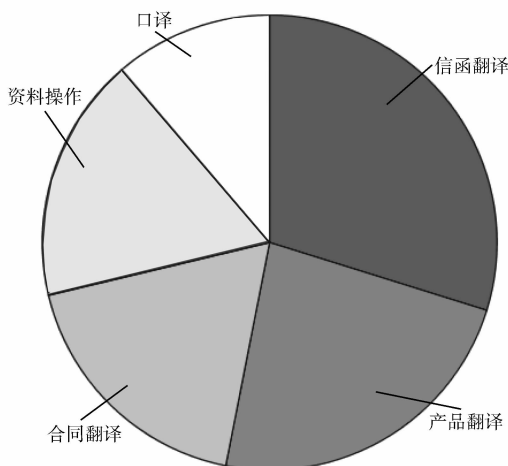


图3 翻译类型

图3显示了翻译类型,主要的是笔译,口译比笔译少。笔译以商务信函翻译、产品翻译、合同翻译为主,又以信函和产品翻译居多。百分比分析显示,信函翻译占了翻译总工作的29.8%,产品翻译占23.3%,合同翻译为18.2%,其他翻译包括技术资料翻译、广告翻译等占翻译工作的17.5%。口译所占比重不大,占翻译工作的11%,一般是也是随机性的,比如在一些场合给领导做口译。

表1列出了具体的翻译任务。信函翻译最多,80.4%(120人)选择信函翻译,在处理商务信函过程中经常要把信函翻译后给相关部门。有62.7%(94人)选择了工作中经常发生的翻译为“产品翻译”,比如“翻译产品订单给生产部、翻译产品安装步骤给生产线、翻译工厂发过来的产品检验报告、翻译客户对产品的要求以及意见”等。再次是合同的中英文互译,有49%(73人)选择这一项。最后是一些资料翻译。在所有的50名调查对象中30.3%(45人)的选择了工作中有时会有一些口译任务,口译基本是临时性,并不经常发生,一般是在在接机、客户接待或展销会上需要给领导或老板做口译。

表1 具体的翻译任务

翻译任务	人数(人) 百分比	反馈	
口译	45 (30.3%)	客户来访时,给领导和老板做口译 展销会上协助老板业务洽谈,随行口译 接待客户、机场接机时,陪同口译	
笔译	信函翻译	120 (80.4%)	来往的信函和邮件翻译到各个相关部门
	产品翻译	94 (62.7%)	翻译相关产品订单给生产部、翻译产品安装步骤给 生产线 翻译工厂发过来的产品检验报告 翻译客户对产品的要求以及意见 产品说明书翻译、产品目录及宣传册的翻译
	合同翻译	73 (49%)	商业合同中英文版本互译
	其他	70 (47%)	技术图纸的翻译 行业行规的一些基本资料的翻译 公司网站内容翻译 广告翻译

在翻译策略方面,被调查者普遍认为,他们接触到的商务翻译工作,不会用到太复杂的词汇也很少用翻译技巧。通过简单的句子,使译文准确、简洁、明了即可,否则,会让客户产生厌倦感,让领导不满。掌握扎实的商务知识和和商务技能,熟悉外贸工作流程、熟悉相关行业的专业用语是做好翻译工作的关键。正如有学者指出的,企业对高职商务英语人才的价值需求取向比较地集中于丰富的商务理论知识和熟练的商务技能,然后是英语应用技能,而不是很深厚的英语语言功底(吴思乐 2012)。

四、启示与建议

通过调查分析对高职商务英语翻译的“岗位与行业需求”有了大致了解。调查分析为明晰高职商务英语翻译教学定位,合理开发教学内容,改进教学方法和模式提供了依据。

1. 以岗位需求为依据定位高职商务英语翻译教学

目前高职商务英语翻译教学定位不清,有的认为是“提升高职商务英语专业学生翻译技能的一门课程”(刘海燕 2012);有的把它看做是为“培养职业商务翻译人才”(姚嘉五 2011)。从岗位需求的调研结果来看,翻译能力对外贸业务岗位的从业人员来说不仅仅是一种语言技能,更是外贸工作中不可或缺的一部分。如果把高职商务英语翻译教学当做是“提升翻译技能”,说明对岗位需求认识不够。而“培养商务翻译人才”的说法显然夸大了高职商务英语翻译教学的作用。因为,高职商务英语专业毕业后,没有从事商务译员这一岗位的。而且以高职毕业生普遍的双语水平和能力来说,也很难胜任专职译员的职位。曾昭涛(2009)认为高职应用翻译应定位为“初级工具性翻译”,这较好地考虑到了岗位需求和高职学生的语言能力,值得借鉴。所以,高职商务英语翻译教学可定位初级翻译教学,教学要达到提高学生翻译技能和翻译实践能力的目的。

2. 以岗位需求为主线建构高职商务英语翻译教学

大多数高职商务英语翻译教学离“岗位需求”相距甚远。虽然冠名“商务英语翻译”,但选用的还是传统本科的翻译教材,通篇是词句的翻译翻译方法和技巧,缺乏工作的针对性。即使有些教学安排是“理论+实训”的形式,但翻译理论和翻译实践严重脱节。依据调研结果,我们认为高职商务英语翻译教学应以岗位需求为主线,从商务英语特点入手(词汇、句法、语法),以商务英语术语翻译、常用的商务文本翻译(商务信函、商务合同、产品介绍和推广等)和商务口译(展会、客户接待)为载体进行翻译教学。充分利用现代教育技术,改变单一的传统教学模式。可以自建商务文本语料库进行翻译教学,这将改变目前高职商务英语翻译教学以翻译技巧训练为主,教学与实际需求脱节的局面。

3. 以功能目的理论为指导,掌握商务翻译策略

商务翻译属于应用文体翻译,应用文体翻译都有现实的、甚至功利的目的,要求译文达到预期的功能。功能目的论不仅可以在宏观策略上为应用翻译指明方向,还可以为译者顺利实施不同文本的翻译策略提供可行性途径。功能目的论对高职商务英语翻译的教学指导直接影响翻译策略和方法等。高职商务英语翻译的重点是内容而不是形式,应以简洁明了的语言准确传递与原文相同的概念与信息。要准确传递信息,译者除了具有比较扎实的语言基本功外,更重要的是具备专业业务知识。只有在掌握商务知识的前提下,才能理解商务语境的词汇特征,才能通过恰当的翻译策略灵活应对工作中出现的翻译。

五、结语

围绕高职商务英语翻译教学要适应岗位需求这一主题,利用 Hutchinson 和 Waters 目标需求分析的方法,对高职商务英语专业毕业生翻译使用情况进行了调查分析。虽然调查仅是从从事外贸岗位(群)的高职商务英语专业毕业生的视角对翻译需求进行调查和分析,范围有限,调查的样本较小,但在一定程度上代表了高职商务英语翻译教学的“岗位和行业需求”,为高职商

务英语翻译教学定位提供了依据。高职商务英语翻译教学不是培养职业译员,而是服务于外贸工作需要的初级翻译教学,教学应以岗位需求为导向,以功能目的理论为指导,以培养学生的初级商务翻译能力和提高学生的语言技能为目标。

本次需求分析最大的局限是调查对象单一,仅对高职商务英语专业毕业生进行调查,因此,日后条件成熟将进一步调查这些毕业生用人单位的反馈。针对“职业岗位(群)”的高职商务英语翻译教学瞄准的是“学生今后就业的岗位(群)”,除此之外,也要对高职商务英语学生的学习需求进行调查,了解学生的整体水平和学习需求,通过多角度多层面为高职商务英语翻译教学提供事实依据,全面提高学生的职业素养。值得指出的是,现代社会岗位流动是普遍现象,高职商务英语翻译教学不仅要针对外贸岗位群,还需要一定的张力,为毕业生转岗服务。

参考文献

- [1]潘华凌,刘兵飞. 翻译人才需求状况调查及其培养对策研究[J]. 解放军外国语学院学报,2011(1):79-83.
- [2]穆雷,杨冬敏. 从翻译企事业单位的现状和市场需求看专业翻译人才的培养[J]. 外语与外语教学,2012(3):57-60.
- [3]曾昭涛. 论高职应用翻译理论[J]. 上海翻译,2009(1):49-52.
- [4]吴思乐. 从社会需求视角审视高职商务英语专业发展的现状和方向[J]. 广东外语外贸大学学报,2012(1):95-99.
- [5]鲍文,纪淑军. 高职商务英语专业人才能力体系的调查研究[J]. 山东外语教学,2007(2):108-112.
- [6]Hutchinson. T. &A. Waters. *English for Specific Purpose* [M]. Cambridge:Cambridge University Press,1987.

Research on Market Needs and Teaching Orientation of Business Translation in Higher Vocational Education

Xie Yuanyuan

(*Jiangxi College of Foreign Studies Nanchang Jiangxi 330099*)

Abstract: A questionnaire survey is conducted for 150 employees majoring in Business English from higher vocational college to explore the market demands of translation. The study findings indicate that translation is an indispensable instrument for the employees, but translation concerning their work is at a rather preliminary level, for they are not full-time interpreter or translator. In the light of the demands analysis, a market-oriented translation teaching is suggested, with which it is proposed that: 1) business translation teaching in higher vocational college should be market demand oriented; 2) teaching aim is to cultivate students' competence of applied translation, as well as students' language skills; 3) effective translation strategies should be guided by Skopstheorie.

Key words: higher vocational education; business translation; market demands; teaching orientation

4G 网络通信简述

徐海龙

(江西外语外贸职业学院 江西 南昌 330099)

摘要:通信技术日新月异,给人们带来不少享受。随着数据通信与多媒体业务需求的发展,适应移动数据、在我们还没有完全享受3G移动通信系统商带来服务的同时,4G移动通信技术的研究已经在逐步的进行着。本文简要分析了4G网络通信技术的架构并初步探讨了4G事业的发展现状。

关键词:4G;网络通信;简述

随着3G在我国的商用发展,用户在使用手机电视和视频通话方面,出现信号不稳,视频通话效果不好等问题。人们开始期望4G能够解决这些问题,能够提供更高的数据速率,更大的容量和带宽。从而使4G比3G更接近个人通信,在技术上比3G更完善。所谓4G技术是第四代移动通信及其技术的简称,是集3G与WLAN于一体并能够传输高质量视频图像以及图像传输质量与高清晰度电视不相上下的技术产品。4G系统能够以100Mbps的速度下载,比拨号上网快2000倍,上传的速度也能达到20Mbps,并能够满足几乎所有用户对于无线服务的要求。而在用户最为关注的价格方面,4G与固定宽带网络在价格方面不相上下,而且计费方式更加灵活机动,用户完全可以根据自身的需求确定所需的服务。此外,4G可以在DSL和有线电视调制解调器没有覆盖的地方部署,然后再扩展到整个地区。很明显,4G有着不可比拟的优越性。

一、4G网络结构

4G系统针对各种不同业务的接入系统,通过多媒体接入连接到基于IP的核心网中。基于IP技术的网络结构使用户可实现在3G、4G、WLAN

及固定网间无缝漫游。4G网络结构可分为三层:物理网络层、中间环境层、应用网络层。

1)物理网络层提供接入和路由选择功能。

2)中间环境层的功能有网络服务质量映射、地址变换和完全性管理等。

3)物理网络层与中间环境层及其应用环境之间的接口是开放的,使发展和提供新的服务变得更容易,提供无缝高数据率的无线服务,并运行于多个频带。

二、4G网络中的关键技术

1、OFDM

OFDM(Orthogonal Frequency Division Multiplexing)即正交频分复用技术。其主要原理是:将待传输的高速串行数据经串并变换,变成在子信道上并行传输的低速数据流,再用相互正交的载波进行调制,然后叠加一起发送。接收端用相干载波进行相干接收,再经并串变换恢复为原高速数据。

OFDM技术的有很多优点:可以消除或减小信号波形间的干扰,对多径衰落和多普勒频移不敏感,提高了频谱利用率;适合高速数据传输;抗衰落能力强;抗码间干扰(ISI)能力强。

2、软件无线电

软件无线电(SDR)是将标准化、模块化的硬件功能单元经一通用硬件平台,利用软件加载方式来实现各类无线电通信系统的一种开放式结构的技术。其中心思想是使宽带模数转换器(A/D)及数模转换器(D/A)等先进的模块尽可能地靠近射频天线的要求。其软件系统包括各类无线信令规则与处理软件、信号流变换软件、调制解调算法软件、信道纠错编码软件、信源编码软件等。

3、智能天线技术(SA)

智能天线定义为波束间没有切换的多波束或自适应阵列天线。智能天线具有抑制信号干扰、自动跟踪及数字波束调节等功能,被认为是未来移动通信的关键技术。智能天线成形波束可在空间域内抑制交互干扰,增强特殊范围内想要的信号,既能改善信号质量又能增加传输容量。其基本原理是在无线基站端使用天线阵和相干无线收发信机来实现射频信号的收发,同时,通过基带数字信号处理器,对各天线链路上接收到的信号按一定算法进行合并,实现上行波束赋形。

4、多输入多输出(MIMO)技术

多输入多输出技术(MIMO)是指在基站和移动终端都有多个天线。MIMO技术为系统提供空间复用增益和空间分集增益。空间复用是在接收端和发射端使用多副天线,充分利用空间传播中的多径分量,在同一频带上使用多个子信道发射信号,使容量随天线数量的增加而线性增加。

5、基于IP的核心网

4G移动通信系统的核心网是一个基于全IP的网络,可以实现不同网络间的无缝互联。核心网独立于各种具体的无线接入方案,能提供端到端的IP业务,能同已有的核心网和PSTN兼容。核心网具有开放的结构,能允许各种空中接口接入核心网;同时核心网能把业务、控制和传输等分开。IP与多种无线接入协议相兼容,因此在设计核心网络时具有很大的灵活性,不需要考虑无线接入究竟采用何种方式和协议。

三、4G不会取代3G

4G将首先覆盖热点和发达地区,未来我国将形成2G、3G和4G并存的局面,而不是简单升级替换。4G面对的是高端的数据服务,是对3G有效的补充。考虑到成本和需求,一定是从热点城市和发达地区布网开始,不可能全国布网。

3G的商用没有将2G完全替代掉,而4G也一样替代不了3G。中国是一个情况复杂的大国,即使是4G时代,很多用户还会继续使用3G网络,使用2G的也将有大批用户。4G也不可能大范围建网,至多在一些对数据信息需求量大的特大城市布网,比如上海、北京等,其他城市3G已经够用了。“相信在4G之后的10年内,我们都不会看到3G退出市场。”

运营商未来会在4G和3G之间找出一种平衡关系,如在覆盖上怎么交叉、各占多大的比率等等。就像现在中国移动GSM用户最多,覆盖面最广,而TD-SCDMA在某些区域实际上就是在2G和3G之间进行轮换服务。在未来的4G时代,情况会与此类似。在不同的地区,选择4G服务的消费者也会出现在4G、3G和2G之间平滑切换的情况。

四、4G发展瓶颈

1、标准难以统一

虽然从理论上讲,3G手机用户在全球范围都可以进行移动通信,但是由于没有统一的国际标准,各种移动通信系统彼此互不兼容,给手机用户带来诸多不便。因此,开发第四代移动通信系统必须首先解决通信制式等需要全球统一的标准化问题,而世界各大通信厂商会对此一直在争论不休。

2、容量受到限制

人们对未来的4G通信的印象最深的莫过于它的通信传输速度会得到极大提升,从理论上说其所谓的每秒100MB的宽带速度,比2009年最新手机信息传输速度每秒10KB要快1万多倍,但手机的速度会受到通信系统容量的限制,如系

统容量有限,手机用户越多,速度就越慢。Heavy Reading 4G/LTE Insider 的研究分析师兼该报告的作者蒂姆·克伦德尔(Tim Kridel)指出:“无线接入网络的拥堵并不是一个刚刚出现的、令世界各地无线运营商头疼的新问题,而是个早就存在的大麻烦。除非移动运营商也能够采取积极措施,减少和控制无线接入网络的拥堵问题,否则就算转向 4G 也不会明显改善网络的性能。”

3、市场难以消化

有专家预测在 10 年以后,第三代移动通信的多媒体服务会进入第三个发展阶段,此时覆盖全球的 3G 网络已经基本建成,全球 25% 以上人口使用第三代移动通信系统,第三代技术仍然在缓慢地进入市场,到那时整个行业正在消化吸收第三代技术,对于第四代移动通信系统的接受还需要一个逐步过渡的过程。

五、总结

综上,我们可以看出 4G 中除了核心网络之外,其他的很多的设备和技术,都可以利用 3G 中

所采用的技术资源和设备,改进原有的硬件设施,对原有的软件进行升级融合,再加上 4G 的关键技术,使得 3G 平滑过渡到 4G,并且能够最大限度的降低通信建设的投资资本。虽然我国在 4G 研究上已经取得可喜的成果,但仍有很多难题有待解决。对于我国能否从现有的 TD - CDMA 平滑过渡到 4G,形成 4G 标准并商用化,让我们拭目以待。

参考文献

- [1] Mobile Ad hoc Networks. <http://www.ietf.org/html.charters/Ad-hoc-network-charter.html>. May, 2000
- [2] Power Aware Communications for Wireless Optimised personal Area Network, PACWOMAN (IST - 2001 - 34157); <http://www.imec.be/pacwoman>
- [3] 米志超,郑少仁. 无线战术互联网控制器通信协议的设计与实现. 解放军理工大学学报,2011 年第 1 卷第 6 期.
- [4] 李云,陈前斌,隆克平,吴诗其. 无线自组织网络中 TCP 稳定性的分析与改进. 软件学报,Vol. 14. No. 6 2011.9.

Discussion on 4G network Communication

Xu Hailong

(Jiangxi College of Foreign Studies Nanchang Jiangxi 330099)

Abstract: Communication technology has been changing rapidly and bringing people a lot of enjoyment. With the development of data communication and multimedia service demand, when not having adapted to the mobile data and fully enjoyed the 3G mobile communication system, the research of 4G mobile communication technology has been carrying out step-by-step at the same time. This paper briefly analyzes the architecture of 4G network communication technology and discusses the current situation of the development of the cause of 4G.

Key words: 4G; Network communication